Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Атабекова Анастасия Анатольевна
Должность: Проректор по многоязычному развитию
Дата подписания: 12.11.2026 20:01:39
Уникальный программный ключ:
f80e14a96048eeb5392a09a063e518f63c05b63f

Приложение к рабочей программе дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Подготовка к международным сертификационным экзаменам

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. Профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Примеры заданий рубежной аттестации

Английский язык

LISTENING TEST

Task 1. Listen to the dialogue. Then choose the correct answer to each question.

What's in Your Office?

David: I've got a new office now…
Maria: That's great! Congratulations.
David: I'll need a desk and some cabinets. How many cabinets are there in your office?
Maria: I think there are four cabinets in my office.
David: And do you have any furniture in your office? I mean other than the chair at your desk.
Maria: Oh yes, I've got a sofa and two comfortable armchairs.
David: Are there any tables in your office?
Maria: Yes, I've got a table in front of the sofa.
David: Is there a computer in your office?
Maria: Oh yes, I keep a laptop on my desk next to the phone.
David: Are there any flowers or plants in your office?
Maria: Yes, there are a few plants near the window.
David: Where's your sofa?
Maria: The sofa is in front of the window, between the two armchairs.
David: Thanks a lot for your help Janet. This gives me a good idea of how to arrange my office.
Maria: My pleasure. Good luck with your decorating!

1. David has just received a new job.
a) True
b) False
c) Didn't Say

2. David is sure he will need some cabinets in his new office.
a) True

b) False
c) Didn't Say

3. Maria thinks it is a good idea to have comfortable furniture in an office.
a) True
b) False
c) Didn't Say

4. David is surprised that Maria keeps coffee on her table.
a) True
b) False
c) Didn't Say

5. Maria keeps a computer next to her telephone.
a) True
b) False
c) Didn't Say

READING TEST

Task 1. Read the texts and say which sentence in each passage is different in meaning.

Passage 1
(I) Biologists have made various studies of living organisms. (II) First of all, they have classified them on the basis of their structure. (III) They have divided them into two classes, the single-celled organisms and the many-celled organisms. (IV) In almost all plants and animals, the individual cells have different functions. (V) For instance, bacteria and algae are single-celled, while insects, fish and flowering plants are many-celled.
Passage 2
(I) Cyclones are constantly recurring fact of life in Bangladesh. (II) But the one that hit the country on 29 April 1991 was the worst for a decade. (III) However, controlling the flow of water can reduce the risks of floods. (IV) Within hours, 130.000 people were dead and four million people were homeless. (V) Conditions were so bad that, only a week after the cyclone, many felt that the dead, not the living, were the fortunate ones.
Passage 3
(I) It is common for a liquid to turn into a vapour when heated. (II) It is less common for a solid substance to turn directly into a vapour without ever going through a liquid stage. (III) The best known example of this latter process is solid carbon dioxide, which has the appearance of cloudy ice. (IV) When this is heated, it doesn't turn into liquid but to gas. (V) Indeed, nuclear reactions involving certain substances are highly complex and unpredictable.
Passage 4
(I) In the universe, hydrogen is apparently the most abundant of all the elements. (II For instance, analysis of the light emitted by stars indicates that most stars are predominantly hydrogen. (III) Molecular hydrogen is the lightest of all gases. (IV) Similarly, of the sun's mass, approximately 90 % is hydrogen. (V) However, hydrogen is much less abundant on the earth.
Find the correct answer. To see the explanations, click the "Comment" button under each question.

Task 2. Read the passage and choose the best option in the tasks below.

Researches suggest that there are creatures that do not know what light means at the bottom of the sea. They don't have either eyes or ears; they can only feel. There is no day or night for them. There are no winters, no summers, no sun, no moon, and no stars. It is as if a child spent its life in darkness in bed, with nothing to see or hear. How different our own life is! Sight shows us the ground beneath our feet and the heavens above us - the sun, moon, and stars, shooting stars, lightning, and the sunset. It shows us day and

night. We are able to hear voices, the sound of the sea, and music. We feel, we taste, we smell. How fortunate we are!

1. Judging from the passage, we can say that this story is mainly about ..... .

a) life of sea creatures at the bottom of the sea
b) how changes in the seasons are perceived by the deep-sea creatures
c) how wonderful our lives were and will be
d) the differences among creatures of the earth and those of the sea
e) the superiority of human beings over some creatures in terms of senses

2. We discover that the sea creatures in the story ..... .

a) have the same senses that we do
b) have no sense of hearing as well as sight
c) hear the sounds of the ocean
d) live in darkness because no light reaches to the bottom
e) do not hear the sound of sea as they are accustomed to it

3. In the passage a child in darkness is likened to ..... .

a) someone who lives where there are no seasons
b) an animal without the sense of touch
c) a sea creature with no seeing or hearing ability
d) a deaf child unaffected by the environment
e) a perfect sleeper, for there is no sound around to hear

WRITING TEST

Write a letter of enquiry to the Woolen Company, asking for patterns of cloth for men's suits.

Критерии оценки ответа

Письмо – 10 баллов

SPEAKING TEST

Discuss the importance of scenario planning with your partner.

Типовые задания

Read the text and then choose the best option in the tasks below.

The Carpet Fitter

Eddie was a carpet fitter, and he hated it. For ten years he had spent his days sitting, squatting, kneeling or crawling on floors, in houses, offices, shops, factories and restaurants. Ten years of his life, cutting and fitting carpets for other people to walk on, without even seeing them. When his work was done, no-one ever appreciated it. No- one ever said "Oh, that's a beautiful job, the carpet fits so neatly." They just walked all over it. Eddie was sick of it.

He was especially sick of it on this hot, humid day in August, as he worked to put the finishing touches to today's job. He was just cutting and fixing the last edge on a huge red carpet which he had fitted in the living room of Mrs. Vanbrugh's house. Rich Mrs. Vanbrugh, who changed her carpets every year, and always bought the best. Rich Mrs. Vanbrugh, who had never even given him a cup of tea all day, and who made him go outside when he wanted to smoke. Ah well, it was four o'clock and he had nearly finished. At least he would be able to get home early today. He began to day-dream about the weekend, about the Saturday football game he always played for the

local team, where he was known as "Ed the Head" for his skill in heading goals from corner kicks.

Eddie sat back and sighed. The job was done, and it was time for a last cigarette. He began tapping the pockets of his overalls, looking for the new packet of Marlboro he had bought that morning. They were not there.

It was as he swung around to look in his toolbox for the cigarettes that Eddie saw the lump. Right in the middle of the brand new bright red carpet, there was a lump. A very visible lump. A lump the size of -- the size of a packet of cigarettes.

"Blast!" said Eddie angrily. "I've done it again! I've left the cigarettes under the blasted carpet!"

He had done this once before, and taking up and refitting the carpet had taken him two hours. Eddie was determined that he was not going to spend another two hours in this house. He decided to get rid of the lump another way. It would mean wasting a good packet of cigarettes, nearly full, but anything was better than taking up the whole carpet and fitting it again. He turned to his toolbox for a large hammer.

Holding the hammer, Eddie approached the lump in the carpet. He didn't want to damage the carpet itself, so he took a block of wood and placed it on top of the lump. Then he began to beat the block of wood as hard as he could. He kept beating, hoping Mrs. Vanbrugh wouldn't hear the noise and come to see what he was doing. It would be difficult to explain why he was hammering the middle of her beautiful new carpet.

After three or four minutes, the lump was beginning to flatten out. Eddie imagined the cigarette box breaking up, and the crushed cigarettes spreading out under the carpet. Soon, he judged that the lump was almost invisible. Clearing up his tools, he began to move the furniture back into the living room, and he was careful to place one of the coffee tables over the place where the lump had been, just to make sure that no-one would see the spot where his cigarettes had been lost. Finally, the job was finished, and he called Mrs. Vanbrugh from the dining room to inspect his work.

"Yes, dear, very nice," said the lady, peering around the room briefly. "You'll be sending me a bill, then?"

"Yes madam, as soon as I report to the office tomorrow that the job is done." Eddie picked up his tools, and began to walk out to the van. Mrs. Vanbrugh accompanied him. She seemed a little worried about something.

"Young man," she began, as he climbed into the cab of his van, laying his toolbox on the passenger seat beside him, "while you were working today, you didn't by any chance see any sign of Armand, did you? Armand is my parakeet. A beautiful bird, just beautiful, such colors in his feathers... I let him out of his cage, you see, this morning, and he's disappeared. He likes to walk around the house, and he's so good, he usually just comes back to his cage after an hour or so and gets right in. Only today he didn't come back. He's never done such a thing before, it's most peculiar..."

"No, madam, I haven't seen him anywhere," said Eddie, as he reached to start the van.

And saw his packet of Marlboro cigarettes on the dashboard, where he had left it at lunchtime....

And remembered the lump in the carpet....

And realised what the lump was....

And remembered the hammering....

And began to feel rather sick....

1. Why did Eddie hate being a carpet-fitter?

a) The pay was too low.
b) He didn't like working alone.
c) No-one appreciated his work.
d) He couldn't smoke on the job.

2. What did Eddie think of Mrs. Vanbrugh?

a) She was a kind, thoughtful lady.

b) She was rich and selfish.
c) She was always losing things.
d) She had good taste in furniture.

3. Why was Eddie called "Ed the Head" by his friends?
a) Because he was such an intelligent carpet-fitter.
b) Because he had a large head.
c) Because he was very proud and self-important.
d) Because of his footballing skills.

4. What did Eddie want to do when he had finished fitting the carpet?
a) have a cigarette
b) hammer the carpet flat
c) look for Mrs. Vanbrugh's lost bird
d) start work in the dining room

5. Why didn't Eddie remove the carpet to take out the thing that was causing the lump?
a) He couldn't take the carpet up once he had fitted it.
b) He didn't need the cigarettes because he had some more in the van.
c) It would take too long to remove the carpet and re-fit it.
d) He intended to come back and remove the lump the next day.

6. What did Eddie do with the hammer?
a) hammered nails into the lump
b) fixed the coffee table
c) left it under the carpet
d) flattened the carpet

7. What was Mrs. Vanbrugh worried about?
a) Her bird was missing.
b) She thought the carpet was going to be too expensive.
c) She thought Eddie had been smoking in the house.
d) She couldn't find her husband Armand.

8. What was really under the carpet?
a) the cigarettes
b) Eddie's toolbox
c) nothing
d) the missing bird

9. "Eddie was determined...." means that he:
a) had no idea
b) decided for sure
c) felt very angry
d) couldn't decide

10. "Peculiar" in the sentence "He's never done such a thing before, it's most peculiar..." means:
a) normal
b) like a bird
c) difficult
d) strange

Немецкий язык
Немецкий язык
I. Аудирование

Hören Sie den folgenden Dialog. Beantworten Sie folgenden Fragen:

1. Was macht die Bank, wenn man das Konto weit überzogen hat?
2. Was hat Kunz gemacht, um Zeit zu gewinnen?
3. Was kann geschehen, wenn Kunz und Hinz schnell etwas nicht einfallen lassen?
4. Warum siht Kunz die Situation nicht pessimistisch?

Hinz und Kunz haben sich zusammen selbständig gemacht. Aufgrund einer zeitweisen Auftragsflaute sind sie derzeit in finanziellen Schwierigkeiten.

Hinz: *(aufgebracht, vorwurfsvoller Tonfall)* Ich hab's doch schon die ganze Zeit gesagt: Lange macht die Bank das nicht mehr mit. Wir haben das Konto schon wieder seit zwei Monaten weit überzogen. Und wenn wir Pech haben, zahlt die Bank uns jetzt keine müde Mark mehr aus. Keine Rechnungen. Keine Leasingraten. Keine Löhne. Dann können wir unsere Angestellten nächste Woche nach Hause schicken. Aus. Vorbei der Traum vom Unternehmerleben.
Kunz: *(fällt ihm ins Wort)* Mensch, jetzt hör' doch auf und mach' hier keine Panik. Ich kann's doch auch nicht ändern. Ich hab' in den letzten Monaten fast jede Rechnung erst auf den letzten Drücker bezahlt, um Zeit zu gewinnen.
Hinz: Was hat der von der Bank denn gestern genau gesagt am Telefon, als du den Termin gemacht hast?
Kunz: Das hab' ich dir doch schon alles erzählt. *(etwas leiernder Tonfall)* Wir hätten unser Limit von hundertfünfzigtausend Mark schon fast um fünfzigtausend überschritten. Und er käme jetzt langsam an die Grenze dessen, was er noch vor seinem Chef vertreten könne, oder so ähnlich hat er sich ausgedrückt. Wir müßten uns jetzt ganz schnell was einfallen lassen, sonst *(stockt)*
Hinz: Ja, was sonst? Na sag schon!
Kunz: Sonst müßten wir wohl grundsätzlich über unsere Geschäftsbeziehung nachdenken.
Hinz: *(fällt ihm ins Wort)* Na, dann ist doch wohl alles klar: Die kündigen uns den Kredit.
Kunz: *(aufbrausend)* Ach, gar nichts ist klar. Du kennst doch unseren Auftragsstand. Das Geld kommt doch in ein, zwei Monaten rein und dann können wir den Kontokorrentkredit wieder abbauen. Die Bank muß uns nur noch ein paar Wochen Zeit geben, dann – dann kriegen wir das wieder in den Griff.

II. Чтение

Aufgabe 1.
Im täglichen Zahlungsverkehr wird normalerweise bar oder per Scheck gezahlt. Wer also morgens seine Brötchen holt, legt sein Geld bar auf die Ladentheke, wer eine größere Anschaffung tätigt, zahlt meistens per Scheck oder Kreditkarte.
In der Wirtschaft, um es genau zu sagen, unter Kaufleuten wird das meistens anders gemacht. Dort werden Rechnungen geschrieben; mit dieser Rechnung werden dann Zahlungsziele, also bestimmte Termine vereinbart, bis zu denen gezahlt werden muß.
Sofortige Barzahlung bei Lieferung ist eine Ausnahme. Auf diese Weise gewähren
Handel, Industrie und auch Dienstleistungsunternehmen Lieferantenkredite. Die Summe dieser Kredite, die mittlerweile jährlich eine Höhe von mehreren Hundert Milliarden DM erreicht, ist höher als alle kurzfristigen Bankkredite zusammen. Während Bankkredite meistens gut abgesichert sind, ist für die Lieferantenkredite jedoch meist der sogenannte Eigentumsvorbehalt der einzige Schutz. Eigentumsvorbehalt bedeutet, dass der Lieferant bis zur vollständigen Bezahlung Eigentümer der Ware bleibt. Da schon der Aufbau der Geschäftsverbindung viel Geld kostet, und der Verlust bei einer Insolvenz oder Pleite des belieferten Unternehmens um so größer ist, sichern sich die liefernden Unternehmen ab.

Bitte lesen Sie den Text und entscheiden Sie, ob die nachstehenden Informationen richtig oder falsch sind.

	richtig	falsch

Kleine Einkäufe werden in der Regel bar bezahlt.		
Unter Kaufleuten werden Zahlungsfristen, bis zu denen gezahlt werden muß, gewährt.		
Diese Lieferantenkredite sind meistens genauso gut wie Bankkredite abgesichert.		
Neben dem Eigentumsvorbehalt gibt es viele andere Schutzformen für Lieferanten.		

Aufgabe 2.
Lesen Sie den Text.

Definitionen des Projektbegriffes
In der DIN 69901 wird Projektmanagement definiert als die „Gesamtheit von Führungsaufgaben, -organisationen, -techniken und -mitteln für die Abwicklung eines Projektes". Der Projektbegriff wird damit schon vorausgesetzt. Wir können uns an dieser Stelle diese Definition ebenso zu eigen machen. Sie ist mit dem vorstehend umrissenen Projektbegriff und dem Management-Begriff kompatibel.
Diese Definition setzt mehr oder weniger explizit bereits den Aufgabenbegriff voraus. Eine Aufgabe definiert sich aber aus einer Anforderung, also einer Zielvorstellung. Projekte haben Ziele. Das ist besonders in Zeiten

- gesättigter Märkte,
- höherer Kundenerwartungen und -anforderungen und
- größerer Konkurrenz

wichtig, denn Kundenanforderungen zu erfüllen wird schwieriger und risikoreicher. Es wird immer leichter, einen Kunden zu verlieren, und die Investition in die Gewinnung neuer Kunden wird größer. Das gilt besonders

- im Dienstleistungsbereich, weil man Fehler dort i.d.R. nicht vor den Augen des Kunden verstecken kann („uurze Wertkette") und
- bei Versorgungsunternehmen wie etwa Stadtwerken, Internet- oder Telefonnetzbetreibern, weil dort das Funktionieren des Systems den Kunden nicht zufrieden macht, sondern als selbstverständlich vorausgesetzt wird, Fehler und Störungen jedoch sogleich zu Beschwerden und Unzufriedenheit führen.

Dies erklärt die große Nähe zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement. Das Qualitätsmanagement ist bedient sich nicht ohne guten Grund immer mehr der Formen des Projektmanagements, und Projekte haben immer mehr Qualitätsstandards. Das an gleicher Stelle zu findende Material über Qualitätsmanagement sollte also ggfs. zusammen mit diesem Werk studiert werden. Die Terminologie im Bereich des Projektmanagements weist daher nicht ohne guten Grund Überschneidungen mit der im Bereich des Qualitätsmanagements auf. Wir werden gleichwohl „typische" qualitätsbezogene Begriffe an dieser Stelle aus Platzgründen nicht mehr selbständig definieren, sondern voraussetzen. Der Leser mag sie in meinem Lexikon für Rechnungswesen und Controlling oder in dem erwähnten Material über Qualitätsmanagement nachschlagen.

Finden Sie im Text nötige Informationen:
1. Mit welchen Begriffen ist die Difinition des Projektmanagements verbunden?
2. Wann ist die Zielvorstellung besonders wichtig?
3. In welchen Bereichen wird die Investition in die Gewinnung neuer Kunden größer?
4. Welchen Zusammenhang gibt es zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement?

Augabe 3.
Fassen Sie den folgenden Text kurz auf Russisch.

Weltgrößte Industrieschau gewinnt Aussteller zurück
Die größte Industrieausstellung der Welt feiert ein grandioses Comeback: Die Zahl der angemeldeten Unternehmen für die Hannover Messe im April ist auf einem Hochstand angelangt. Der Veranstalter spricht bereits von einer Schau der Superlative.
Hannover - Die Hannover Messe ist so etwas wie ein Gradmesser für die Konjunktur - dementsprechend gut sieht es in diesem Jahr aus: Die Veranstalter der in zwei Wochen

beginnenden weltgrößten Industrieschau rechnen mit einer Schau der Superlative. "Wir erwarten die stärkste Hannover Messe seit zehn Jahren", sagte der Deutsche-Messe-Chef, Wolfram von Fritsch, am Dienstag in Hannover.

Die Schau sei deutlich größer als die Veranstaltung 2009. Angekündigt haben sich 6500 Unternehmen aus 65 Ländern. Rund die Hälfte der Aussteller kommt aus dem Ausland. Zu den größten Ausstellerländern zählen China, Italien, Frankreich, die Türkei und die Schweiz. Bei der vergleichbaren Messe vor zwei Jahren hatten 6150 Aussteller aus 61 Nationen ihre Produkte präsentiert.

Die diesjährige Hannover Messe zeige sich "außerordentlich kraftvoll", sagte Fritsch. Schwerpunktthema der Schau sei Smart Efficiency, darunter versteht man unter anderem effiziente Produktionsprozesse. Die Stimmung bei den Unternehmen sei angesichts solider Wachstumsprognosen bestens. Neben der ungebrochenen Innovationskraft der Industrie werde die Messe auch zeigen, dass für viele gesamtgesellschaftliche Herausforderungen schon jetzt einsatzfähige Lösungen vorhanden seien, sagte Fritsch. Als Beispiele nannte er Mobilität, Klimaschutz und Ressourceneffizienz.

Frankreich ist Partnerland

Auf rund 230.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche werden nach Veranstalterangaben mehr als 5000 Innovationen aus allen Industriebereichen gezeigt. Partnerland der diesjährigen Schau ist Frankreich. Deshalb wird Kanzlerin Angela Merkel (CDU) die Messe gemeinsam mit dem französischen Premierminister Francois Fillon am 3. April eröffnen.

Unter dem Motto "Innovation für ein nachhaltiges Wachstum" stellen mehr als 230 französische Aussteller technische Innovationen vor. Frankreichs Botschafter in Deutschland, Maurice Gourdault-Montagne, betonte, die deutsch-französische Zusammenarbeit sei von zentraler Bedeutung, um die Industrie in Europa weiterzuentwickeln und nachhaltiges Wachstum zu gewährleisten: "Dabei setzen wir auf Technologie und Innovation - das ist eine Stärke unserer Länder und das trägt zur Wettbewerbsfähigkeit des Standorts Europa bei."

III. Письмо

Für Kunden wird es immer wichtiger zu wissen, wie stark eine Ware Mensch und Natur belastet. Im Internet entstehen gerade bequeme Angebote, die Ökobilanzen verschiedener Produkte miteinander zu vergleichen. Erklären Sie, wie visionäre Führungskräfte diesen Trend nutzen können.

IV. Говорение

Der demografische Wandel stellt Industriestaaten vor große Herausforderungen. Doch auch in jungen Nationen müssen Manager auf das Problem einer alternden Bevölkerung reagieren und auf einhergehende Risiken reagieren. So manches Unternehmen tut dies vorbildlich, wie ausgewählte Beispiele zeigen.

Bisher schien der demografische Wandel nur ein Problem von Industrieländern wie Deutschland oder Japan zu sein. Doch auch vermeintlich junge Nationen wie Brasilien, die Türkei und China werden in den kommenden Jahren mit einer schnell alternden Bevölkerung leben müssen. Das zeigte sich, als wir demografische Risikoprofile von 15 großen Volkswirtschaften erstellten. Diese Veränderungen treffen die Branchen unterschiedlich hart, wie das Beispiel Deutschland veranschaulicht (*siehe Grafiken*).

Besprechen Sie im Dialog mögliche Risiken und wie sich den Risiken erfolgreich vorbeugen lässt.

V. Перевод

Die Zielfindung kann nach der jeweils vorhandenen Situation differenziert werden. Für jeden Situationstyp unterscheidet man traditionelle und zeitgemäße Verfahren.

Eine programmierte Situation ist eine Routineaufgabe. Obwohl das Projekt selbst als grundsätzlich neue Aufgabe definiert ist, können Teilvorgänge programmiert, d.h., routinemäßig sein. Traditionelle Methoden der Zielfindung in programmierten Situationen sind etwa „Gewohnheit“, „Büroroutine“ oder standardisierte, überlieferte Arbeitsverfahren. Zeitgemäßer wären zumeist auf der mathematischen Optimierungsrechnung basierende Auswertungsverfahren, die ein gegebenes Gleichungssystem auf eine Zielvariable hin optimieren.

Испанский язык

I. Escuchar el texto y llenar los huecos

Afortunadamente ya no trabajamos de sol a sol. Y aunque la mayoría de los seres humanos suele _____ maldiciones a su despertador, nadie quiere volver a la interminable jornada de antaño.
Los horarios _____ del pasado ya forman parte de la historia, y hoy la ley garantiza al trabajar un máximo en su jornada laboral (40 horas semanales en España), un límite del trabajo diario (_____) y unas vacaciones anuales retribuidas (_____).
La legislación laboral plantea otros topes, como el descanso mínimo de 12 _____ entre jornadas y un día y medio por semana, o la pausa no inferior a 15 minutos. Sin embargo, y eso también ocurre con el salario, el tiempo de trabajo vigente en cada empresa depende de cada convenio colectivo y del acuerdo que establece el empresario con sus empleados.

(Al día. Curso de español para negocios. Gisele Prost. ELE)

II. Leer el texto

GERNCIA Y GERENTE

Crosby (1988) define a la gerencia como "el arte de hacer que las cosas ocurran". Por su parte Krygier (1988) la define como un cuerpo de conocimientos aplicables a la dirección efectiva de una organización. En la actualidad, existe consenso, entre muchos autores, al señalar que el término gerencia se puede definir como un proceso que implica la coordinación de todos los recursos disponibles en una organización (humanos, físicos, tecnológicos, financieros), para que a través de los procesos de: planificación, organización, dirección y control se logren objetivos previamente establecidos. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: en primer lugar, la coordinación de recursos de la organización; segundo la ejecución de funciones gerenciales o también llamadas administrativas como medio de lograr la coordinación y, tercero, establecer el propósito del proceso gerencial; es decir el dónde queremos llegar o que es lo que deseamos lograr. Antes de seguir adelante es necesario saber por qué y cuándo es necesaria la gerencia, qué hace y cómo lo hace.

La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para dirigir los asuntos de la misma. Siempre que exista un grupo de individuos que persigan un objetivo, se hace necesario , para el grupo, trabajar unidos a fin de lograr el mismo. Por otra parte los integrantes del grupo deben subordinar, hasta cierto punto, sus deseos individuales para alcanzar las metas del grupo, y la gerencia debe proveer liderazgo para la acción del grupo. Al analizar las funciones gerenciales encontramos la respuesta al qué hace la gerencia. Cuando estudiamos la gerencia como una disciplina académica, es necesario considerarla como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales. En ese sentido Sisk y Sverdlik (1976) señalan que al describir y estudiar cada función del proceso separadamente, podría parecer que el proceso gerencial es una serie de funciones separadas, cada una de ellas ajustadas y encajadas en un compartimiento aparte, sin embargo esto no es así, aunque el proceso, para que pueda ser bien entendido, debe ser subdividido, y cada parte que lo compone discutida separadamente en la práctica, un gerente puede (y de hecho lo hace con frecuencia) ejecutar simultáneamente, o al menos en forma continuada, todas o algunas de las cuatro funciones: planeamiento, organización, dirección y control.

Ejercicio 1. Decir si las siguientes frases son verdaderas o falsas (V/F).

1. Según Crosby de los la gerencia como "el arte de dirigir las cosas".†
2. Los integrantes del grupo deben cumplir sus deseos individuales sin importar las metas del grupo.†
3. Debemos ver la gerencia como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales.†

Ejercicio 2. Escribe la información que falta

1. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: la coordinación de recursos de la organización; la ejecución de funciones administrativas como medio de lograr la coordinación y establecer que es lo que deseamos _____.
2. La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para _____.

3. Qué funciones debe ejecutar el gerente: planeamiento, organización, _____ y control.

III. Leer el texto, hacer el resumen (qué temas trata el autor, qué argumentos agrega)

Latinoamérica inunda de flores a Estados Unidos

Las flores que se entregan los enamorados en el Día de San Valentín llegan principalmente de Colombia y Ecuador en un volumen que aumenta cada año por su calidad y precios.Desde finales de enero las floristerías estadounidenses comienzan a hacer sus pedidos internacionales para cubrir la inmensa demanda de flores que se produce para celebrar el Día de San Valentín, que el año pasado alcanzó los 130 millones de unidades.

El 85 por ciento de toda esas flores son traídas por la compañía de paquetería UPS desde Latinoamérica, especialmente de Colombia y Ecuador, hasta su terminal en el aeropuerto de Miami. "En apenas 24 horas transportamos cientos de miles de flores diariamente desde las fincas de los campesinos en Colombia, Ecuador y otros países de sur y Centroamérica hasta EEUU", dijo a EFE José Acosta, vicepresidente de Operaciones de UPS Américas.

Agregó que tan sólo el año pasado para esta fecha "trajimos alrededor de siete millones de libras de flores, que representan como 45 millones de dólares en ventas, y este año esperamos transportar igual o mayor cantidad".

Para que se tenga una idea de la "inundación" de flores que envía Latinoamérica para el día del amor, alineadas verticalmente se podría hacer una línea capaz de darle la vuelta 50 veces al territorio de EEUU, casi una vez por semana al año.

Acosta explicó que UPS recoge las flores directamente de las fincas, donde los campesinos las empaquetan en cajas en las que se despliegan envueltas en papeles especiales para que conserven su frescura.

Inmediatamente son llevadas a los aeropuertos, donde se embarcan en contenedores especiales en forma de iglús, en aviones equipados con refrigeradores para mantenerlas a una temperatura óptima de entre 30 y 40 grados Fahrenheit.

Al llegar al aeropuerto de Miami se pasan por controles de aduana y se colocan en inmensos refrigeradores, donde son recogidas por los importadores.

En casos especiales, el mismo transportista las entrega directamente a las floristerías o a clientes particulares, e incluso enamorados "en emergencia" podrían usar los servicios de esta compañía con una orden un día antes para que no le falten flores a su amada.

IV. Escribir cómo entiendes "*Dejarse llevar por la corriente*"
Creo que ...

V. Cuenta ¿Por qué y cuándo es necesaria la gerencia?

VI. Hacer la traducción

Cuando la gerencia es vista como un proceso la planificación es la primera función que se ejecuta. Una vez que los objetivos han sido determinados, los medios necesarios par lograr esos objetivos son presentados como planes. Estos planes determinan el curso de la organización y proveen una base para estimar el grado de éxito probable en el logro de los objetivos. Para poder llevar a la práctica y ejecutar los planes, una vez que éstos han sido preparados, es necesario crear una organización la cual señale una estructura de funciones y una división del trabajo. Es función de la gerencia determinar el tipo de organización requerido para llevar adelante la realización de los planes elaborados. La clase de organización que se haya establecido determina, en gran medida, el que los planes sean apropiada e integralmente ejecutados. La tercera función gerencial, es la dirección considerada como una actividad que tiene que ver con los factores humanos de la organización la cual envuelve los conceptos de: liderazgo, toma de decisiones, motivación y comunicación. La última fase del proceso gerencia es el control, la cual tiene como propósito inmediato medir, cualitativamente y cuantitativamente, la ejecución en relación con los patrones de actuación, y como resultado de esta comparación, determinar si es necesario tomar acciones correctivas que encaucen la ejecución en línea con las normas establecidas.

Итальянский язык

1. Scegli il punto giusto per ogni phrase.

1) Se vuoi crescere come manager, devi colmare sempre le tue aree di incompetenza, devi imparare costantemente cose nuove e adattarti con personalità al lavoro che ... .
   a) hai svolto
   b) svolgi
   c) svolge
2) Ove ciò accadesse non otterresti nient'altro che ferire l'amor proprio del tuo collaboratore e farlo allontanare ... te.
   a) da
   b) verso
   c) a
3) Interessatevi dei vostri collaboratori e riceverete in cambio la ... ammirazione e fedeltà..
   a) loro
   b) sua
   c) vostra

2. Ascoltare

Ascoltate il testo e completate le phrasi (aggiungete le parole mancanti).

Quest' anno il premio "Manager di successo" va a Tano Coppola. Tano Coppola comincia a lavorare gia' da bambino nell'_____ del padre, la *Coppola & Figli*. La *Coppola & Figli* e' una piccola societa' a conduzione familiare, che produce borse in pelle. Anche se l' azienda del padre e' molto piccola, Tano dice sempre che e' stata un ottima scuola per lui.

Alla morte del padre, il nostro manager dell'anno decide di prendere la sua piccola parte di eredita' e di emigrate al Nord. Dopo pochi anni usa i soldi dell'eredita e _____ insieme ad un amico la *Nonsoloborse*, una piccola societa' a limitata che produce ed esporta accessori in pelle.

Dopo poco tempo, in seguito a disaccordi sulla _____agli utili, I due amici decidono di separarsi e di creare ognuno una societa' propria.

Tano fondacosi una societa per azioni che produce articoli in pelle *su* grande scala (la *Pelli Tano Spa*). Il resto della storia e' noto: in pochi anni la sua azienda si e' trasformata in un impero, a cui appartengono diverse societa minori. Oggi il marchio della *Pelli Tano* e' conosciuto in tutto il mondo.

3. <u>Leggete l'articolo:</u>

L'arte del Manager: Come entusiasmare i collaboratori e traducetelo.

Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di entusiasmare i collaboratori, di dare loro la carica. Le persone che entrano in contatto con la figura professionale che ha questa caratteristica avvertono subito entusiasmo e voglia di fare.

Quando parli con questo tipo di Manager ti accorgi subito che crede nelle cose che dice e che fa. Ha la capacità di rendere fantastica anche la cosa più piccola. Ma come si acquisisce questa capacità?

Segreto n° 1: essere causativo. Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento causativo; cioè riconoscerti sempre causa quando qualcosa non riesce nel modo da te desiderato. Se di fronte ad un evento negativo tu ti metti in discussione attraverso la tua causatività, sicuramente rafforzerai la tua leadership nei confronti dei tuoi collaboratori.

Segreto n° 2: essere credibile. Devi sapere sempre quello che stai facendo. Le persone che ti sono vicine devono rispettarti perché le cose che dici sono sempre quelle giuste. Per essere credibili dovete essere anche competenti. Adesso ti faccio una domanda: "Quanto tempo dedichi alla tua formazione?" "Nell'ultimo periodo, hai fatto dei corsi di formazione o letto dei libri sull'argomento?" Se la risposta è positiva, complimenti! Sei un Manager che per essere sempre competente si aggiorna e acquisisce ciò che utilizzano i grandi Manager di successo.

Segreto n° 3: dimostra interesse verso coloro che ti sono vicini. Se ti interessi degli altri, loro dimostreranno interesse verso di te. Questo segreto è la regola principale che applicano i grandi venditori. Essi cercano sempre di interessarsi ai bisogni e desideri dei loro clienti. Fai anche tu come loro. Parla con i tuoi collaboratori, dimostra interesse verso le loro famiglie, informati su cosa fanno i loro figli e come si chiamano.

Forse ti stai facendo una domanda: "Ma cosa c'entra l'interesse verso i collaboratori con **l'Arte del Manager?"** Ti assicuro che c'entra e anche molto. Solo in questo modo potrai ottenere la massima collaborazione e produttività.

A Cura di Chiarissimo Colacci, Autore di "L'Impresa Efficiente"

Esercizio 1. Indicate se le affermaziomi sono vere o false:

a) Devi sapere sempre quello che stai facendo □ V □F
b)Se ti interessi degli altri, loro dimostreranno interesse verso di te □ V □F
c)Devi dimostrare interesse verso le loro amanti □ V □F

Esercizio 2. Trovate gli equivalenti russi delle espressioni:

a) autorevolezza sulle persone _____
b) comportamento causativo _____
c) rafforzare la leadership _____
d) colmare sempre le aree di incompetenza _____

Esercizio 3. La scelta multipla.

1) Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento…
   a) provocativo
   b) causativo
   c) timido
2) Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di ... i collaboratori.
   a) entusiasmare
   b) aiutare
   c) lodare
3) Parla con i tuoi collaboratori, dimostra ... verso le loro famiglie.

a) indifferenza
b) amore
c) interesse

4. **L'analizzo del testo: fate il sommario del testo in italiano. Analizzate gli argomenti dell'autore, fate la vostra concluzione.**

Получать скидки всем приятно, пусть даже сэкономить удастся минимальную сумму. Но рассчитывать на "сезоны распродаж" в туристическом бизнесе не приходится. Менеджеры турагенств предоставляют скидки в высшей степени неохотно. Впрочем, приложив определенные усилия, получить скидку 5-7% вполне вероятно.
Бесспорно, что сделать скидку менеджеру будет проще, чем меньше усилий он затратил на данного конкретного покупателя. Другими словами, тем, кто хочет сохранить на карманные расходы пару сотен долларов, имеет значение приготовить для продавца решение.
Если путешественник приходит с распечаткой нужного тура от конкретного туроператора и предлагает незамедлительно же оплатить всю сумму за поездку, но с не очень большой скидкой, даже самому жадному продавцу будет сложно устоять. Если же, такое предложение поступает от фирмы, состоящей минимум из шести человек, то триумф предприятия почти что обеспечен. Естественно, покупая 1000-долларовый тур в Турцию или Египет в разгар сезона, не стоит на что-либо рассчитывать. Но, несмотря на все сказанное, позаботившись об отдыхе заблаговременно (месяца за 3, как минимум) можно немного сэкономить. Сейчас на сайтах туроператоров полно объявлений о скидках на массовые летние направления за раннее бронирование. С наибольшей вероятностью получить скидку можно или в агентстве, принадлежащем крупной сети (за счет большого объема имеются более выгодные условия), либо в давно существующей компании, которая за продолжительные годы работы добилась для себя хороших скидок у операторов.
Как и в каждый потребительской сфере, турпакет, купленный со скидкой, не всегда считается самым дешевым. Цены на некоторые гостиницы явно завышены, а обсудить с менеджерами что-либо по телефону попросту не получится. Ссылаясь на высокую загруженность, они приложат все силы чтобы пригласить вероятного клиента в офис, зная что обработать клиента при личной встрече гораздо проще. Так же стоит обратить внимание и на курс доллара у конкретного агента, который вряд ли покажется выгодным.
Те, кто имеет много времени на исследование предложений и поиск агента, способного предложить максимальную скидку, вполне вероятно, имеет смысл израсходовать пару-тройку дней собственной жизни, ради экономии в несколько сотен долларов. Остальным же, возможно проще довериться профессионализму турагентства, провести несколько часов в выборе тура с менеджером и приобрести свое "блаженство" без всяких скидок.

5. **Scrivere**

Come si puo' definire la **sistema di gestione dell'azienda**? Scrivi un saggio.

6. **Parlare**

Quali sono i principali canali di distribuzione dell'informazione? Parlane con il compagno.

7. **Traduzione in russo**

Henry Mintzberg, analizzando il lavoro quotidianamente svolto dai manager in organizzazioni di vario tipo, ha individuato dieci ruoli, tra loro indissolubilmente legati, svolti dal manager nell'azienda, e li ha raggruppati in tre categorie: interpersonali, informativi e decisionali. In virtù del suo status e dell'autorità formale di cui è investito, il manager svolge i *ruoli interpersonali* di: *figura rappresentativa* dell'azienda o unità organizzativa con compiti simbolici e cerimoniali; *leader* dell'azienda o unità organizzativa, guidando e motivando i subordinati, talvolta anche reclutandoli e formandoli; *collegamento*, creando e mantenendo una rete di relazioni anche al di fuori della linea gerarchica.

Французский язык

Devoir 1. Ecoutez l'enregistrement et répondez aux questions suivantes.

Recherche d'emploi d'un pays à l'autre

Mon cher Jacques,

Tu veux acquérir de l'expérience et c'est pourquoi tu as décidé de travailler à l'étranger. C'est un projet ambitieux et j'espère que tu réussiras. Pour cela, quand tu rechercheras un emploi, n'oublie pas de t'adapter aux usages locaux. Par exemple, dans de nombreux pays, il ne te servirait à rien de passer une annonce dans la presse parce que le recrutement se fait par relations. Chaque pays a ses coutumes et tu dois les respecter. Et pour cela, tu dois les connaître. Moi qui ai traversé quelques pays, permets-moi de tejaire part de mon expérience et de te donner quelques conseils.

Au Japon, un pays que je connais bien, on ne parle pas de plan de carrière. En principe, c'est l'entreprise qui décide du sort des salariés car les objectifs du groupe sont plus importants que ceux de l'individu. De la même façon, pour un Japonais, l'expérience professionnelle est souvent un handicap. Car le candidat qui a acquis de l'expérience dans une entreprise qu'il a quittée peut être considéré comme un « traître ». Au contraire, aux États-Unis, tu dois avoir un objectif professionnel bien précis et ton expérience sera déterminante.

En Allemagne, un blanc dans un CV est un véritable feu rouge. Le recruteur se demandera immédiatement si tu n'as pas fait de la prison. Ton dossier de candidature doit être précis, complet et détaillé. Car il ne suffit pas d'affirmer. Il faut aussi prouver. Tu devras donc joindre les copies de tous tes diplômes et les attestations de tes anciens employeurs.En France, un curriculum vitae d'une page suffit. Cela ne veut **cas** dire que, pour les Français, les diplômes ne sont pas importants. Ils sont, par exemple, pmsicmpcaAajals qu'aux États-Unis. Tu es un ancien élève de l'École polytechnique. « So what ? », te répond un Africain. En France, le statut est important et certains diplômes sont de véritables titres de noblesse.

Et pendant l'entretien, comment dois-tu te comporter ? Aux États-Unis, sois direct et professionnel. En France, cultive ton art de la conversation. Cela dit, ne te sens pas obligé de singer 1'« exactitude » allemande, la « courtoisie » japonaise, « l'esprit d'entreprise » américain. Une règle d'or : tu dois t'adapter tout en restant toi-même.

Bonne chance !

1. D'après cet enregistrement, qu'est-ce qu'il faut faire en premier lieu, quand on recherche un emploi à l'étranger?
2. Qu'est-ce qui est pour un Japonais l'expérience professionnelle?
3. Qu'est-ce qui représente en Allemagne le dossier de candidature?
4. Comment doit-on se comporter pendant l'entretien?

Devoir 2. Lisez le texte et répondez aux questions suivantes.

Un tournant s'opère en Russie

LE FIGARO.FR – La Russie est connue pour la richesse de ses sous-sols. Comment misez-vous sur les matières premières dans ce pays?

Claude Tiramani – La Russie produit désormais plus d'or que l'Afrique du sud. Elle extrait aussi du nickel. Surtout, elle est le pays le plus riche en gaz, avec 26% des réserves mondiales. Dans ce secteur, nous aimons beaucoup Gazprom. Il va devoir réaliser des investissements importants pour développer ses réserves en Sibérie, difficiles d'accès. Mais sa rentabilité devrait croître jusqu'en 2011. Le tarif du gaz est en effet subventionné pour le moment en Russie. Il est donc vendu sur son marché domestique près de 60% moins cher qu'en Allemagne. Mais comme la Russie souhaite intégrer l'organisation mondiale du commerce, elle doit mettre un terme à cette politique tarifaire préférentielle. Elle devrait donc augmenter ses prix de 20 à 25 % par an au cours des quatre prochaines années. Elle vient d'ailleurs d'enclencher ce processus, en relevant ses prix juste après les élections législatives, qui se sont tenues le week-end dernier. Nous ne nous attendions pas à cette décision si vite, en plein hiver. Mais le pouvoir est suffisamment fort pour le faire dès aujourd'hui, sans attendre le printemps.

- La Russie est aussi un grand producteur de pétrole. Quelle est votre stratégie pour cette matière première?

Le pétrole facile, c'est terminé. Les groupes pétroliers ont investi beaucoup d'argent ces dernières années pour acquérir des techniques occidentales permettant d'augmenter la productivité des gisements. Mais ces champs pétrolifères se tarissent. Ils vont donc devoir investir encore davantage pour découvrir et exploiter de nouveaux gisements. C'est très coûteux. Aussi, le pétrole est davantage taxé que le gaz, il n'y aura donc pas un effet de convergence des prix comme celui qui est attendu sur le gaz. La plupart des sociétés de ce secteur sont en outre valorisées très cher. La seule que nous sélectionnons sans hésiter est Rosneft. Cette société qui a acquis Iouganskneftegaz, le reliquat de l'empire Ioukos, présente de bonnes perspectives.

- **Quels sont les autres secteurs qui vous séduisent en Russie?**
Les industriels russes de l'acier sont très compétitifs. Ils produisent en effet à la fois les composants de l'acier, charbon et minerai de fer, et l'acier lui-même. Et leurs carnets de commandes sont remplis. La Russie développe actuellement ses infrastructures, routes et chemins de fer. L'immobilier est aussi en plein essor, des logements sociaux aux résidences de luxe. De nombreuses sociétés arrivent pour lever de l'argent dans ce secteur. Le réseau électrique doit être rénové pour éviter les coupures de courant, fréquentes à Moscou. L'Allemand E.ON et l'Italien Enel sont passés à l'offensive pour mettre un pied dans ce secteur, qui sera privatisé l'an prochain.Par ailleurs, la consommation se développe, pas seulement à Saint-Pétersbourg ou Moscou, mais aussi dans les campagnes. Les opérateurs télécom sont très intéressants. Nous aimons beaucoup Wimpelcom, qui pourrait fusionner avec Golden Telecom, le leader des télécommunications en Russie. Wimpelcom va installer la fibre optique à Moscou, et si l'alliance est confirmée, elle permettra des synergies importantes. La grande distribution s'installe dans le pays. La vente au détail reste l'apanage des commerces d'Etat, mais quelques supermarchés commencent à sortir de terre. La concurrence fait rage actuellement pour trouver les bons emplacements, qui seront déterminants par la suite.

Le Figaro 07.12.2007

I. <u>Vrai ou faux. Corrigez s'il le faut.</u>

1. La consommation ne se développe qu'aux grandes villes, par exemple à Saint-Pétersbourg et à Moscou.
2. La Russie a réfusé d'augmenter les prix de gaz.
3. Les industriels russes de l'acier n'ont pas beaucoup de commandes, c'est pourquoi ce secteur n'est pas bien développé en Russie.

II. <u>Répondez aux questions d'après cet article pour vérifier votre compréhension:</u>

1. Pourquoi la Russie doit-elle augmenter les prix de gaz au cours des années suivantes?
2. Qu'est-ce que vous pouvez dire de la production du pétrol en Russie ?
3. Qu'est-ce que vous pouvez dire des sociétés russes d'aujourd'hui (le management, la comptabilité) ?
4. Quels sont pour et contre pour investir en Russie ?

Devoir 3. Lisez le texte suivant. Dégagerez le problème soulevé par ce texte.
Puis présenterez votre opinion sur le sujet de manière construite et argumentée. Introduisez des commentaires et des arguments, donnez des exemples pour présenter un point de vue personnel.

Les ados bien dans leurs baskets!

Non les jeunes ne vont pas si mal que ça. Ils sont même plutôt heureux. C'est ce que souligne une enquête récente menée auprès des jeunes de toute la France. Ils ont des amis, leurs parents, ils résistent à la pression scolaire et ils envisagent sereinement leur avenir! Tour d'horizon rassurant sur la santé mentale de nos jeunes!

C'est la surprise du sondage d'Ipsos Santé pour la fondation Wyeth. Contrairement aux idées reçues, les ados vont plutôt bien! Vous pensiez que les jeunes étaient isolés, solitaires? 95% déclarent avoir beaucoup d'amis. Pour vous, ils ont des problèmes de communication et de compréhension au foyer? 80% déclarent parler "totalement et librement avec leurs parents". Et de manière générale, 71% se déclarent satisfaits de leur vie. Enfin 75% des adolescents se sentent plutôt favorisés socialement. Pas vraiment d'exclusion donc, même si les récents phénomènes dans les banlieues peuvent laisser penser que la situation n'est pas homogène en France.

Certes il existe quelques points noirs qu'il faut souligner. Ainsi, outre les pressions des performances scolaires qui sont pointées du doigt, un ados sur quatre a des difficultés à aller vers les autres et un sur six ne se sent pas bien dans sa peau. Et si l'on observe de manière transversale les adolescents qui cumulent les problèmes, on a une frange préoccupante de 5% d'adolescents qui sont isolés, n'ont aucun projet pour l'avenir, etc. Pour ceux-là, il est nécessaire d'agir, de les empêcher de basculer[1] dans des solutions qui

n’en sont pas. Car même si les ados vont bien, ils faut savoir reconnaître les signes de problèmes pour les empêcher de basculer.

Alain Sousa, Doctissimo, 2006

Devoir 4. Rédigez une lettre à votre ami français en lui recommandant (ou non) de chercher un emploi en Russie. Argumentez votre point de vue (200-250 mots).

Devoir 5. Préparez un exposé (un monologue) au sujet suivant (2-3 minutes): Pour résoudre les différents conflits qui se multiplent au bureau, il vaut mieux organiser un pique-nique obligatoire pour tout le personnel. Parlez des conflits qui peuvent surgir, entre les salariés , faut-il toujours en trouver la cause.

Devoir 6. Traduisez du français en russe.

Les évolutions des échanges internationaux

A la fin du XX-e siècle les échanges internationaux ont connu d'importantes évolutions. Le commerce mondial de marchandises est passé, en valeur, de 154 milliards de dollars en 1963 à 20670 milliards en 2005. Cette expansion quantitative s'est accompagnée de changements significatifs dans la répartition des échanges par produits. La part des produits des industries extractives est tombée à son niveau le plus bas depuis la guerre (12%), tandis que celle des produits manufacturés a atteint un niveau record (72% contre 50% au début des années 1960).

Parallèlement, les échanges de services (et en particulier le commerce transfrontalier de services à forte technicité) n'ont cessé de croître (4760 milliards de dollars en 2005). Le commerce international de services pourrait même dépasser, à moyen terme, les échanges de marchandises.

Mais les bouleversements les plus spectaculaires sont sans doute ceux qui touchent à la géographie commerciale de notre planète. Les évolutions de la division internationale de travail ont induit une nouvelle répartition des échanges entre les régions du monde. Aujourd'hui, les échanges transpacifiques l'emportent sur les échanges transatlantiques.

De jeunes nations commerçantes ont fait leur entrée sur la scène internationale. Les pays en développement ont accru leur participation aux échanges internationaux de produits manufacturés. De nouveaux rapports de force se sont établis entre les différents pôles de puissance.

Китайский язык

I. Аудирование

世界组织的“反倾销协议”规定，一成员要实施反倾销措施，必须遵守3个条件；第一，确定存在倾销的事实；第二，确定对国内产业造成了实质 损害或实质损害的威胁，或对建立国内相关产业造成实质阻碍；第三，确定倾销和损害之间存在因果关系。

按照倾销的定义，若产品的出口价格低于正常价格，就会被认为存在倾销。出口价格低于正常价格的差额被称为倾销幅度。所以确定倾销必须经过三个步骤；确定出口价格；确定正常价格；对出口价格和正常价格进行比较。

1. **Ответьте на вопросы:**

1. 出口价格低于正常价格的差额被称什么？
2. 世界组织的“反倾销协议”规定，成员国应该尊敬什么条件？
3. 确定倾销必须经过几个步骤？

II. Чтение

Задание 1. Прочитайте текст.

新华网北京１２月２５日电　２００１年１１月１０日，在卡塔尔首都多哈举行的世界贸易组织（ＷＴＯ）第四届部长级会议审议并通过了中国加入世界贸易组织的决定。同年１２月１１日，中国正式加入ＷＴＯ，成为其第１４３个成员。 世界贸易组织前身为关税与贸易总协定（ＧＡＴＴ）。我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一，但由于历史原因，我国在ＧＡＴＴ的活动中止了３０多年。　１９９４年4月，我国同其他缔约方一道，签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。鉴于世界贸易组织即将成立，１９９４年下半年，我国代表团与关贸总协定缔约方进行了密集谈判，希望在ＷＴＯ成立之前与主要缔约方达成协 议，使我国以关贸总协定缔约方的身份进入世贸组织。

Сравните текст со следующими высказываниями. Определите, соответствуют ли высказывания содержанию текста.

1. 中国加入WTO，成为第 137 个成员。
2. 1994 年 签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。
3. 我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一。

Задание 2 (Селективное чтение)

Прочитайте текст. Ответьте на вопросы:

美国财政部周三宣布，美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的９９％投资。 美国财政部当天声明，包括辛辛那提州五三银行在内的六家金融机构当天回购了 ４．７５亿美元的不良资产救助计划投资。目前，该计划提供给银行业的救助资金已 收回了约２４４０亿美元，超过救助银行业总额２４５０亿美元的９９％。美国财政 部同时表示，包括还款、股息、利息及其他收入在内，不良资产救助计划中涉及银行 业的投资将给纳税人带来近２００亿美元的收益。２００８年底，为了帮助那些在金融危机期间受困的企业，美国政府曾启动了高达７０００亿美元的不良资产救助计划，受助企业包括美国银行、花旗银行、美国国 际集团（ＡＩＧ）、通用汽车等大公司。当时该项政策曾受到强烈抨击，很多人认为 政府不应该浪费纳税人的钱帮助这些陷入经济困境的公司。

1. 美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的多少投资？
2. 美国政府曾启动了高 达多少美元？
3. 目前，该计划提供给银行业的救助资金已收回了约多少美元？
4. 投资将给纳税人带来近多少美元的收益？

Задание 3 (Чтение с полным пониманием содержания)

瑞士央行３月１７日宣布，维持基准利率于０．２５％不变，符合市场预期。 瑞士央行当日在货币政策会议后表示，当前创纪录高位的瑞郎汇率对出口导向的 瑞士经

济构成威胁，若提高利率，将进一步推高瑞郎汇率。经济学家也指出，在未来一年内，强势瑞郎是瑞士经济增长和就业增长面临的最大困难，由于瑞士出口企业利润遭到瑞郎升值侵蚀，预计２０１１年瑞士国内生产总值（ＧＤＰ）将较２０１０年２．６％的增速放缓。瑞士央行表示，自２０１０年第四季度以来，随着全球经济复苏不断强化，瑞士经济前景也不断改善。该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的１．５％上调至２．０％，但同时警告称，欧债问题和近期发生的日本地震造成的不确定性将威胁全球经济复苏。瑞士央行还指出，油价高企也对经济活动构成严重下行风险，虽然短期内物价稳定未受威胁，但未来通胀水平可能不断攀升，因此超宽松货币政策不会一直维持下去。

Ответьте на вопросы:

1. 哪个经济前景也不断改善？

A. 美国　　B. 瑞士　　C. 法国　　D. 巴西

2. 该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的多少？

A. 1,7 % 至2,0%　　B. 3,5% 至5,0% C. 1,5% 至2,0 %

3. 维持基准利率不变的是多少？

A. 0,28%　　B. 0,25%　　C. 0.37%

III. Аналитическое чтение + реферирование
Изложите содержание прочитанного на русском языке. Проанализируйте, какие вопросы обсуждались в статье, какие аргументы привел автор. Сделайте вывод.

“十二五”各项任务目标公布次日，国务院常务会议确定了重点工作部门分工。此外，在国际农产品价格保持高位的情况下，粮食增产也纳入到2011年开展的工作当中。据新华社报道，昨日的会议强调，今年是“十二五”开局之年，做好今年的工作对于完成“十二五”各项目标任务至关重要。近日，中央高层领导多次强调中央政策的执行和落实问题。此次国务院常务会议在落实下一步工作中，再次强调各部门、单位加强落实和督促检查等方面的工作。会议强调要加强组织领导，结合本部门、本单位实际抓紧制定落实重点工作的实施方案，明确每项任务的时间进度和质量要求。部门和单位间要强化协调配合，形成工作合力，切实提高办事效率。

IV. Письмо
Задание в виде проблемной ситуации

你所在的部门目前的业务出现了困难，你向大家介绍这一情况。

V. Говорение
Задание в виде проблемной ситуации.

请跟同学谈谈俄中科技合作的前景。

VI. Перевод
Переведите текст на русский язык:

优势仍存

有观点认为，在移动互联网的大背景之下，伟统PC业要想冲破发展瓶颈，必须挖掘自身优势，并靠技术赢得消费者、赢得市场。此外，了解中国消费市场的特色也是传统PC保持优势的必由之路。首先是中国消费市场下的消费者数量。据统计，中国网游用户为世界第一，另外，中国9亿农村用户，其百分之八十以上的家庭连PC也没有普及。所以，传统PC虽然耗电、占用空间大、辐射大、携带不方便等因素，但如果能够在3D游戏效果上改善，市场前景巨大。另外，中国的网民上网的第一需求是浏览网页，紧随其后的便是观看视频。据权威机构调查，中国89.3%的网络视频用户在新电影上映后去网上查找观看，仅2011年初在中国热播的《宫》电视剧在线浏览用户超过了2亿次，如此看来，只要满足了用户浏览网页与观看视频，电脑便达到了用户的需求，便也占据了市场。但笔者同时认为，外部存在的市场因素让笔记本电脑优势存在，但传统PC则阻碍了笔记本电脑的普及与发展。正如上文所提到的电源持久性、便捷性、高速上网性等。只有将这些问题解决，传统PC业才能产业发展的“又一春”。最后，PC消费者除了需要PC在视频应用、大型3D游戏、更好的续航、更便携的移动等方面有出色表现外，更希望有时尚化的因素，这些时尚化的因素有更轻、更薄、简约等等。传统PC业如能在这一方面下功夫，占据市场也将是指日可待。

Арабский язык

Лексико-грамматический тест

اختبار المهارات

التمرين الأول. اختر الجواب الصحيح
١– سمعنا كثيرا عن _____ صديقي.
أ- أخو
ب- أخ
ج- أخي
د- أخا

٢– بيت أحمد _____ من بيتنا.
أ- أكبرُ من
ب- أكبرُ
ج- كبير من
د- كبرى من

٣– يسكن صديقي في الطابق _____.
أ- تسعة
ب- تاسع
ج- التاسعة
د- التاسع

٤– يا أميرة، هل _____ هذا الفيلم؟
أ- أعجبك
ب- أعجبتك
ج- تعجبك
د- يعجبوك

٥– الآن الساعة السادسة إلا_____.
أ- الربعُ
ب- ربعًا
ج- ربعٌ
د- الربع

Аудирование

اختبار الاستماع
التمرين الثاني. استمع إلى النص وأجب عن الأسئلة

- مُسْتَشْفَى الشِّفَاء، مَرْحَبًا.

- مَرْحَبًا. لَوْ سَمَحْتِ أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ مَوَاعِيدَ عِيَادَةِ الأَسْنَان.

- لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ.

- تَفَضَّلِي.

- شُكْرًا لَكُمْ عَلَى الِانْتِظَارِ.

عِيَادَةُ الْأَسْنَانِ مَفْتُوحَةٌ يَوْمِيًّا مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا إِلَى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ ظُهْرًا، وَمِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً إِلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ مَسَاءً، مَا عَدَا يَوْمِ الْجُمُعَةِ.

- هَلْ يُمْكِنُ أَنْ أَحْجِزَ مَوْعِدًا بِالهَاتِفِ؟

- نَعَمْ. تَفَضَّلْ. مَا الْمَوْعِدُ الْمُنَاسِبُ لَكُمْ؟

- يَوْمُ الخَمِيسِ القَادِمِ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ مَسَاءً.

- هَذَا الْمَوْعِدُ مَحْجُوزٌ مَعَ الْأَسَفِ، هَلْ يُنَاسِبُكُمْ مَوْعِدٌ فِي السَّادِسَةِ والنِّصْفِ؟

نَعَمْ، مُنَاسِبٌ إِنْ شَاءَ اللهُ.

- مَا اسْمُكُمْ؟

- خَالِد مُرَاد

- مَا رَقْمُ هَاتِفِكُمْ؟

- 0540456357

- تَمَّ حَجْزُ الْمَوْعِدِ فِي عِيَادَةِ الأَسْنَانِ يَوْمَ الْخَمِيسِ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ وَالنِّصْفَ مَسَاءً.

- أيَّ خِدْمَةٍ أُخْرَى؟

- شُكْرًا، مَعَ السَّلامَةِ.

- مَعَ السَّلامَةِ أُسْتَاذ خَالِد.

١ – مَوْعِدُ مُرَادٍ في الْعِيَادَةِ السَّاعَة

- 5.30
- 6.00
- 6.30

٢ – مَوْعِدُ مُرَادٍ يَوْم

السَّبْت
الجُمُعَة
الخَمِيس

٣–عِيَادَةُ الأسْنَانِ لا تَعْمَلُ يَوْم
الخَمِيس
الجُمُعَة
السَّبْت

٤– مُرَادٌ يُرِيدُ أنْ يُقَابِلَ طَبِيب
الأَسْنَان
العِظَام
القَلْب

٥– اسْمُ الْمُسْتَشْفَى
الأَسْنَان
مُراد
الشِّفَاء

Чтение

اختبار القراءة

التمرين الثالث. اقرأ النص وأجب عن الأسئلة

- مَرْحَبًا رامِي، كَيْفَ حالُكَ؟

- أَهْلًا عِماد، الحَمْدُ لِلَّهِ. بِخَيْرٍ.

- كَيْفَ الحَياةُ الجَدِيدَةُ في عَمّانَ؟ وَكَيْفَ تَقْضِي يَوْمَكَ؟

- الأُمُورُ جَيِّدَةٌ، أَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا جِدًّا عادَةً، وَأَمْشِي في الحَدِيْقَةِ نِصْفَ ساعَةٍ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ، أَسْتَحِمُّ وَأُفْطِرُ، ثُمَّ أَخْرُجُ إِلَى الْمَكْتَبِ. بَعْدَ الْعَمَلِ أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ أَوْ أُقابِلُ الأَصْدِقاءَ وَأَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَ اللَّيْلِ. أَقْرَأُ قَلِيلًا وَأُشاهِدُ الْأَخْبارَ وَأَنامُ مُبَكِّرًا أَيْضًا.

- بَرْنامَجٌ لَطِيفٌ وَمُرَتَّبٌ.

اِخْتَرِ الإجابَةَ الصَّحِيحَةَ:

١– رامي يَعِيشُ في
أ- لَنْدن
ب- عَمّان
ج- الدَّوْحة

٢– التَّرْتِيبُ الصَّحِيحُ لِبَرنامَجِ رامي:
أ- يَتَناوَلُ الفَطُورَ ثُمَّ يَمْشِي
ب- يَمْشِي ثُمَّ يَسْتَحِمُّ
ج- يَتَناولُ الفَطُورَ ثُمَّ يَسْتَحِمُّ

٣– يَعُودُ رامي إلى البَيتِ:
أ- قَبْلَ اللَّيْلِ
ب - بَعدَ مُشاهَدَةِ الأَخبارِ
ج- بَعدَ العَمَلِ مُباشَرَةً

اِخْتَرِ الكَلِمَةَ المُناسِبَةَ لِإِكْمالِ الجُمَلَةِ:

١– أَشْرَبُ الشَّايَ ... أُشاهِدُ الأَخْبارَ
أ- بَعْدَ
ب- وَ
ج- أَخِيرًا

٢– أَزُورُ أَصْدِقائي ..... ولَيْسَ كُلَّ يَومٍ
أ- أَحْيانًا
ب- يَوْمِيًّا
ج- بَعْدَ

Письмо

اختبار الكتابة

اكتب النص عن برنامجك اليومي

نصائح:

- لِلْكِتابَةِ عَن البَرْنَامَجِ اليَومِيِّ نَسْتَخْدِمُ الزَّمَنَ المُضارِعَ لِلأَفْعالِ: أستيقظ، أخرج، أذهب...
- لِلْكِتَابَةِ عَنْ تَكْرارِ الأَنْشِطَةِ اليَوْمِيَّةِ نَسْتَخْدِمُ كَلِماتٍ وَعِباراتٍ مِثْلَ: كُلَّ يَوْمٍ، يَوْمِيًّا، فِي العادَةِ، عادَةً، غالِبًا، أَحْيَانًا، فِي أَغْلَبِ الأَحْيَانِ، نَادِرًا ...
- لِذِكْرِ الوَقْتِ يُمْكِنُ أَنْ نَقولَ: فِي الصَّباحِ أَوْ صَبَاحًا، فِي المَساءِ أَوْ مَساءً، فِي الظَّهْرِ أَوْ ظُهْرًا، فِي اللَّيْلِ أَوْ لَيْلًا.

مِثال: أُمارِسُ الرِّياضَةَ في الصَّباحِ - أُمارِسُ الرِّياضَةَ صَباحًا

- مِنَ الأَدَوَاتِ المُسْتَخْدَمَةِ لِلتَّعبِيرِ عَنِ التَّزامُنِ وَالتَّرتِيْبِ: وَ، ثُمَّ، قَبْلَ، بَعْدَ، في البِدايَةِ، أَوَّلًا، أَخِيْرًا.

Говорение

اختبار المحادثة

صف اللغة، التي ترغب في تعلمها، واشرح سبب اهتمامك بها.
يجب عليك أن تذكر:
- ما هي اللغة التي ترغب في تعلمها.
- لماذا تحب أن تتعلم هذه اللغة.
- كيف يمكنك أن تستفيد شخصيا أو مهنيا من تعلم هذه اللغة.

Корейский язык

1) Выберите правильный вариант.

1) 모든 일은 _____ 성공할 수 있습니다.

A) 노력해야
B) 부족해야
C) 연기해야

2) 공부할 때 중요한 것은 자신에게 맞는 공부 방법을 _____는 것입니다.

A) 타는
B) 씻는
C) 찾는
D) 치는

3) 이 컴퓨터는 낡아서 _____ 오래 쓰기 어렵다.

A) 수리해 보니까
B) 수리하는 대로
C) 수리하는 바람에
D) 수리한다고 해도

4) _____에공통으로들어갈말로알맞은것을고르세요.

_____ 장소: 세종카페
_____ 일시: 20XX년 11월 10일 오후 2시
_____ 인원: 4명

A) 성명
B) 개인
C) 예약
D) 연기

5) 가: 돈을 모으고 싶어요. 어떻게 해야 해요?
나: 돈을 아껴 써야 해요. 저는 돈을 아껴 쓰려고 가계부를 써요.

A) 쓸 때

B) 쓰기 위해서
C) 쓰거나
D) 쓸 수 있으면

6) 기분 좋은 일이 있어서 친구들에게 _____.

A) 한턱내다
B) 각자 내다
C) 한턱내다

7) 이 옷은 가격은 _____ 질은 안 좋아요.

A) 비싼데
B) 비싸서
C) 비싸면
D) 싸니까

8) 가: 제 부탁을 들어주워 정말 고마워요.
나: _____. 어려운 부탁이 아니었어요.

A) 맛있기는요
B) 별말씀을요
C) 오히려 제가 감사하지요

9) 다 같이 일을 나누어서 _____ 일이 빨리 끝났어요.

A) 한 지
B) 한 덕분에
C) 하기가
D) 하기 위해서

10) 20명 이상은 _____ 요금을 받습니다.

A) 단체
B) 개인
C) 성인
D) 어린이

2) Прослушайте диалог и ответьте на вопросы.

중개인: 어서 오십시오. 뭘 찾으십니까?
미셸: 학교 근처의 오피스텔을 찾고 있는데요.
중개인: 여기 앉으세요. 어느 정도 크기를 찾으십니까?
미셸: 친구와 살 거니까 방 두 개 정도면 됩니다.
중개인: 그래요? 좋은 게 하나 있습니다. 방 두 개에 부엌, 화장실이 있는 겁니다. 학교

근처인데 주변에 할인 마트도 있어서 생활하기 편하실 겁니다.
미셸: 괜찮네요. 가격은 어떻게 됩니까
중개인: 전세로 하면 5,000이고, 월세로 하면 3,000에 50만원입니다.
미셸: 생각보다 비싸군요.
중개인: 지하철역하고 가까워서 가격이 좀 높습니다.
미셸: 그런데 이사는 언제 갈 수 있습니까?
중개인: 내일도 가능합니다. 이전 사람이 지난주에 이사 가서 지금 아무도 살지 않거든요. 지금 가 보시겠습니까?
미셸: 아니요. 친구와 의논해 봐야겠어요. 의논한 후에 다시 오겠습니다.

1) 미셸 씨는 무슨 일로 부동산 소개소에 갔습니까?
   A) 살고 있는 집을 팔려고 갔다.
   B) 새로 이사할 집을 알아보려고 갔다.
   C) 지금 살고 있는 집의 가격을 물어보려고 갔다.

2) 부동산 소개소 중개인이 소개한 집의 광고로 알맞은 것은 무엇입니까?

   A) 방 2개, 전세 4천만 원, 월세 3천, 50만 원, 지하철역 근처
   B) 방 1개, 화장실 2개, 전세 4천, 월세 2천, 100만 원, 에어컨 있음
   C) 방 2개, 부엌 없음, 전세 5천, 월세 3천, 50만 원, 학교 근처, 주변에 편의 시설 있음, 에어컨 있음

3) 맞는 것에 표하세요.
   A) 이 집은 학교에서 멀지만 지하철역 근처라서 인기가 많다. (네 / 아니요)
   B) 이 집에 지금 사는 사람이 없다. (네 / 아니요)
   C) 미셸 씨는 이 집이 마음에 들어서 내일 이사하기로 했다. (네 / 아니요)

3) Выполните перевод текста.

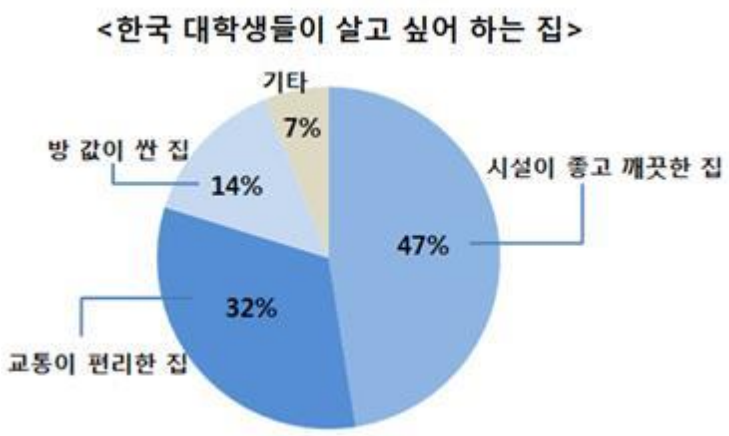
이틀의 짧은 기간이었지만 많은 것을 보고, 체험하고, 배웠다. 흥미로운 점은, 흔히 함께 쓰이는 귀농과 귀촌이 서로 구분되는 개념이라는 것이다. '귀농'은 농사를 짓기 위해 향촌으로 향하는 것. '귀촌'은 농사 이외의 소득 활동이 중심이거나, 시골에서 자연과 함께하는 삶을 말한다. 연령대로 볼 때, 이날 참석자들은 대부분 귀농보다 귀촌을 원한다는 점이 눈에 띄었다.

이처럼 도시 생활에 지치거나, 약해진 몸과 마음을 추스릴 기회를 찾는 '소비자'가 많다. 이들을 모으기 위해, 많은 지자체는 '한 달 살기'나 '세 달 살아보기' 등 다양한 유인책을 쓰고 있다. 이러한 제도는 주거 공간을 제공할 수는 있으나, 다른 문제를 해결하는 데는 한계가 있다. 그 결과 '살아보기' 참가자는 많으나, 실제로 귀농이나 귀촌하는 사람은 적다.

행사에 참여하는 동안, 귀농이 아닌 귀촌을 원하는 사람들과 도시인을 유치하여 '인구 소멸 위기'에서 벗어나려는 지자체를 더욱 긴밀하게 연결하는 방안을 생각하게 됐다. 지난 몇 달 동안 구상해온 것이지만, 이번 경험으로 더욱 확신하게 됐다. 기회가 된다면 이 일을 새로운 직업으로 삼을 생각으로 이름도 지었다. '휴양코디네이터'다. 휴양과 요양을 원하는 도시인, 그들이 희망하는 시골 생활을 할 수 있도록 도움을 주는 일이다.

4) Говорение

여러분은 다음 그래프에 대해 말씀하세요.



5) Письмо

사람들은 다양한 경제 수준의 삶을 살고 있으며 그러한 삶에 대해 느끼는 각자의 만족도도 다양하다. 그러나 경제적 여유와 행복 만족도가 꼭 비례 한다고는 할 수 없다. 경제적 여유가 행복에 미치는 영향에 대해 아래의 내용을 중심으로 자신의 생각을 쓰십시오.

- 사람들이 생각하는 행복한 삶이란 무엇인가?
- 경제적 조건과 행복 만족도의 관계는 어떠한가?
- 행복 만족도를 높이기 위해 어떠한 노력이 필요한가?

Японский язык

Лексико-грамматический тест (5 баллов)

1. 日産自動車は今年3月、公正取引委員会から____を受けました。

- a) 勧告
- b) 申請
- c) 通知
- d) 告発

2. 公正取引委員会が問題に対して取った措置は____です。

- a) 裁判
- b) 調査
- c) 勧告
- d) 注意

3. 日産は再発防止策を____に提出する予定です。

- a) 財務省
- b) 公正取引委員会
- c) 厚生労働省

- d) 経済産業省

4. 株主総会で内田誠社長は株主に対して____しました。
- a) 感謝
- b) 説明
- c) 謝罪
- d) 祝辞

5. 日産が設けた新たな部署の目的は____の適正化です。
- a) 生産
- b) 取引
- c) 人事
- d) 財務

6.「再発防止を徹底する」という表現の意味は何ですか？
- a) 再び発生しないようにする
- b) 発生を繰り返す
- c) 発生を無視する
- d) 発生を歓迎する

7.「取引先専用のホットラインを設置する」の「設置する」とは何ですか？
- a) 破壊する
- b) 組み立てる
- c) 設立する
- d) 応募する

8.「株主」は何を意味しますか？
- a) 会社の従業員
- b) 会社の顧客
- c) 会社の投資者
- d) 会社の役員

9.「改善策をとりまとめる」の「改善策」とは何ですか？
- a) 問題を解決する方法
- b) 新しい問題を作る方法
- c) 問題を無視する方法
- d) 問題を増やす方法

10. 日産が株主総会で述べた「心配はしていないが、情報をオープンな形で発信し対応していってもらいたい」とはどのような意味ですか？

- a) 日産が秘密を保持することを望む
- b) 日産が情報を公開しないことを期待する
- c) 日産が情報を公開し、対応することを期待する
- d) 日産が情報を隠すことを望む

Аудирование (5 баллов)

日産自動車は、エンジン部品などを製造する下請けのメーカー36社に対し、納入時に支払う代金を一方的に減らしていたことが下請け法に違反するとして、ことし3月、公正取引委員会から勧告を受けました。

日産は25日、横浜市の本社で株主総会を開き、出席した株主によりますと、この問題について内田誠社長が陳謝し、再発防止を徹底していくと説明したということです。

「日本を代表する大企業が率先してこういうことをなくしてほしいと思いますね」

「これから下請け企業ときちんとした関係を築いていくと言っているので心配はしていないが、情報をオープンな形で発信し対応していってもらいたい」

日産は、この問題を受け、取り引きの適正化に向けて、取引先との関係の改善策をとりまとめる新たな部署を設けたほか、社外に取引先専用のホットラインを設置するなどの対応を進めていて、今後、再発防止策をまとめ、公正取引委員会に提出することにしています。

。

1. 日産自動車は何社の下請けメーカーに対し代金を減額したとされていますか？
2. 公正取引委員会はこの問題に対しどのような措置を取ったのですか？
3. 株主総会で内田誠社長はどのような対応を示しましたか？
4. 日産が設けた新たな部署の目的は何ですか？
5. 再発防止のために日産が設置したホットラインはどのような役割を果たす予定ですか？

Чтение. (5 баллов)

ふるさと納税 ポイント付与のサイト通じた寄付 募集禁止へ

2024年6月25日 16時15分

ふるさと納税をめぐり、仲介サイトによる競争が激しくなっていることを受けて、総務省は基準を見直し、来年10月からポイントを付与するサイトを通じた寄付の募集を禁止することになりました。

ふるさと納税をめぐっては、多くの寄付を集めようとする自治体の返礼品競争を防ごうと、総務省が去年10月、返礼品の調達費用など寄付を募るのに使う経費について寄付額の5割以下にするよう基準を厳しくしました。

しかし、その後も仲介サイトが寄付に伴って付与しているポイントの競争が過熱していることを受

けて、総務省は基準を見直し、来年10月から、ポイントを付与するサイトを通じた寄付の募集を禁止することになりました。

さらに、これに先立ってことし10月からは、仲介サイトなどが返礼品を強調した宣伝を行わないよう、自治体がサイト側に要請しなければならなくなるほか、1人1泊5万円を超える宿泊施設の利用券を返礼品にする場合は、原則、同じ都道府県内で営業している施設に限るよう見直されます。

松本総務大臣は記者会見で「ふるさと納税は、返礼品目当てではなく、寄付金の使いみちや目的に着目して行うことが意義あることだと考えている。制度を適正に運用しながら自治体の取り組みを後押ししていきたい」と述べました。

1. 総務省はふるさと納税に関してどのような基準を見直しましたか？
2. 来年10月から禁止されることになるのは何ですか？
3. 総務省が去年10月に設けた基準の内容は何ですか？
4. 総務省が基準を見直した理由は何ですか？
5. 今年10月から自治体が仲介サイトに対して行わなければならないことは何ですか？
6. 1人1泊5万円を超える宿泊施設の利用券に関する新しいルールは何ですか？
7. 松本総務大臣がふるさと納税の意義について述べたことは何ですか？
8. 松本総務大臣は自治体の取り組みをどのように支援するつもりですか？
9. 仲介サイトによる競争が過熱している具体例は何ですか？
10. 総務省の新しい基準はふるさと納税のどのような問題を解決しようとしていますか？

Письмо. (8 баллов)

三菱株式会社で働いています。新しいカーを開発するつもりです。本田会社と協力のため、交渉を行います。本田会社の松田部長に会談を確認するメールを書いてください。

Говорение. (7 баллов)

どのように日本と経済協力を進展できるか話してください。

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Интерактивная коммуникация с носителем языка

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2026

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Критерии оценки по дисциплине

“Отлично” (A, B)

Аудирование - понимает высказывание собеседника в распространенных стандартных ситуациях на разные темы (учеба, досуг, работа), извлекает необходимую информацию из различных аудио и видеотекстов следующих стилей: прагматического (объявления, прогноз погоды), публицистического (интервью, репортаж).
Чтение - понимает аутентичные тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Хорошо владеет основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо - умеет писать простые связные тексты. Умеет написать письмо личного характера, сообщая о своих впечатлениях и личных переживаниях. Умеет заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка, делать целевые выписки из текста.
Говорение:
Диалог - умеет без предварительной подготовки вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета.
Монолог - умеет строить связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, о своем окружении. Может представить социокультурный портрет своей страны и стран изучаемого языка. Умеет кратно обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Умеет подробно изложить содержание прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией

текстов на языке перевода; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

«Хорошо» (C)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

Диалог - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Удовлетворительно» (D)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

1. **Диалог** - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Неудовлетворительно» (F+)

Аудирование - относительно точно понимает коммуникативный посыл собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, при этом речь говорящих должна быть четкой и медленной. Понимает отдельные фразы, употребительные выражения в аудио и видеотекстах прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Может использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое). Может найти конкретную информацию в рекламах, меню, расписаниях.

Письмо - может заполнить несложную анкету, используя основные сведения про себя (имя, возраст, место проживания и т.д.). Может написать короткое личное письмо, используя просты выражения и изученные ранее фразы.

Говорение:

Диалог - может общаться в простых типичных ситуациях в рамках хорошо знакомых тем используя краткие высказывания и речевые клише. Темп речи медленный.

Монолог - может кратко рассказать о себе, своей семье, учебе, используя простые фразы и предложения. Может передать основную идею прочитанного текста.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями.

(F)

Курс не усвоен. Студент демонстрирует лишь отрывочные знания, не сформированы основные умения и навыки. Требуется повтор курса.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ВИДОВ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ

Работа с «кейсами» (анализ конкретных ситуаций)

Кейс-технология успешно применяется на занятиях по иностранному языку при обучении профессионально-ориентированному общению будущих экономистов.

В процессе работы с кейсами студентам предлагается осмыслить деловую ситуацию, взятую из реальной экономической практики, которая не только отражает какую-либо практическую проблему, как правило, не имеющую однозначного решения, но и которая актуализирует определенный комплекс профессиональных и коммуникативных знаний и Сущностной характеристикой кейс-технологии является ориентация на межличностное общение, воздействие на психическую и социальную

структуру личности. Организация обучения, нацеленного на коллективного решения и его последующую защиту во время дискуссии, способствует развитию речемыслительных процессов и их реализации в речевом общении участников в рамках деловой игры.

Работу с «кейсом» рекомендуется начинать с несложной деловой ситуации небольшого объема, которая была бы интересна всей группе студентов. Ее цель развитие умений работы в коллективе посредством совместного обсуждения деловой ситуации («кейса») и принятия решения.

Актуальная тематика деловой ситуации позволит каждому участнику высказать свое мнение и сориентирует на коллективную работу, так как активное обсуждение проблемы приводит к оптимальным решениям и развивает у обучающихся интерес к работе в группе.

Преподаватель ИЯ должен понимать, что анализ «кейса» и поиск эффективной формы представления этого анализа в аудитории (I этап работы над деловой ситуацией) является одним из самых сложных моментов обучения, так как участникам деловой ситуации необходимо выделить наиболее важные и значимые факты, определить проблему и пути ее решения.

Следующий этап работы над конкретной деловой ситуацией включает в себя устное речевое общение, которое осуществляется в ходе деловой игры. Участникам предлагается стать представителями компании, проблемы которой они только что детально изучили, и высказать свою точку зрения сначала в форме презентации (монологическая речь), а затем принять участие в дискуссии/переговорах (диалогическая и полилогическая формы общения), в ходе которой должно быть найдено оптимальное решение.

При организации такого рода деятельности на занятии преподаватель может выступать в роли:

1) контролера, генерирующего вопросы, фиксирующего ответы и поддерживающего дискуссию;

2) модератора/суфлера, подсказывающего дальнейшие шаги при работе над ситуацией;

3) наблюдателя, никак не пытающегося воздействовать на развитие ситуации и позволяющего обучающимся действовать самостоятельно.

Многоцелевой, многосторонний, многоступенчатый контроль является неотъемлемым элементом и условием успешного применения технологии «case study», так как по его результатам можно судить об уровне знаний и умений обучающихся на определенном отрезке времени (входное, промежуточное и итоговое тестирование) и о степени их готовности к дальнейшему участию в учебно-познавательной деятельности.

При осуществлении контроля работы обучающихся над кейсом преподавателю следует придерживаться принципа планомерности, систематичности, объективности, комплексности, индивидуальности.

Примеры заданий для итоговой аттестации

Английский язык

THE DISCUSSION ON ECONOMICS 1

(1) What is economics?
(2) Are you interested in economics?
(3) How important is economics?
(4) Do you think economics is a good subject to study?
(5) How is the economy in your country?
(6) What are the biggest economic problems in your country?
(7) Do you think economics is a science?
(8) How is economics different under socialist and capitalist systems?
(9) What was the last thing you read or heard about economics?
(10) Do you think economics is the most important thing people think about in an election?

THE DISCUSSION ON ECONOMICS 2

(1) Do you read or watch economics news in newspapers and on the TV?
(2) Do you worry about the world economy?
(3) What are the biggest economic problems in the world?
(4) Do you know what the difference is between macroeconomics and microeconomics?
(5) What do you know about economic growth?
(6) What do you understand by the term ‘environmental economics’?

(7) What is the effect of economics on society?
(8) Do you think economic aid and economic sanctions work?
(9) Which people in this world care most about economics?
(10) What do you think ‘happiness economics’ is?

THE ECONOMIC ENVIRONMENT

The economy comprises millions of people and thousands of firms as well as the government and local authorities, all taking decisions about prices and wages, what to buy, sell, produce, export, import and many other matters. All these organizations and the decisions they take play a prominent part in shaping the business environment in which firms exist and operate.
The economy is complicated and difficult to control and predict, but it is certainly important to all businesses. You should be aware that there are times when businesses and individuals have plenty of funds to spend and there are times when they have to cut back on their spending. This can have enormous implications for business as a whole.
When the economy is enjoying a boom, firms experience high sales and general prosperity. At such times, unemployment is low and many firms will be investing funds to enable them to produce more. They do this because consumers have plenty of money to spend and firms expect high sales. It naturally follows that the state of the economy is a major factor in the success of firms.
However, during periods when people have less to spend many firms face hard times as their sales fall. Thus, the economic environment alters as the economy moves into a recession. At that time, total spending declines as income falls and unemployment rises. Consumers will purchase cheaper items and cut expenditure on luxury items such as smart phones and cars.
Changes in the state of the economy affect all types of business though the extent to which they are affected varies.
In the recession of the early 1990s the high street banks suffered badly. Profits declined and, in some cases, losses were incurred. This was because fewer people borrowed money from banks, thus denying them the opportunity to earn interest on loans, and a rising proportion of those who did borrow defaulted on repayment. These so-called "bad debts" cut profit margins substantially. Various forecasters reckoned that the National Westminster Bank's losses in the case of Robert Maxwell's collapsing business empire amounted to over £ 100 million.
No individual firm has the ability to control this aspect of its environment. Rather, it is the outcome of the actions of all the groups who make up society as well as being influenced by the actions of foreigners with whom the nation has dealings.

1. What organizations take part in the economic activities of business and individuals?
2. How many periods are there in the business activity and what are they characterized with?
3. Why do banks suffer during recessions?
4. Can the society control the economic environment?

Немецкий язык
Lesen Sie den Text.

Definitionen des Projektbegriffes
In der DIN 69901 wird Projektmanagement definiert als die „Gesamtheit von Führungsaufgaben,

-organisationen, -techniken und -mitteln für die Abwicklung eines Projektes“. Der Projektbegriff wird damit schon vorausgesetzt. Wir können uns an dieser Stelle diese Definition ebenso zu eigen machen. Sie ist mit dem vorstehend umrissenen Projektbegriff und dem Management-Begriff kompatibel.
Diese Definition setzt mehr oder weniger explizit bereits den Aufgabenbegriff voraus. Eine Aufgabe definiert sich aber aus einer Anforderung, also einer Zielvorstellung. Projekte haben Ziele. Das ist besonders in Zeiten

- gesättigter Märkte,
- höherer Kundenerwartungen und -anforderungen und
- größerer Konkurrenz

wichtig, denn Kundenanforderungen zu erfüllen wird schwieriger und risikoreicher. Es wird immer leichter, einen Kunden zu verlieren, und die Investition in die Gewinnung neuer Kunden wird größer. Das gilt besonders

- □ im Dienstleistungsbereich, weil man Fehler dort i.d.R. nicht vor den Augen des Kunden verstecken kann („uurze Wertkette“) und
- □ bei Versorgungsunternehmen wie etwa Stadtwerken, Internet- oder Telefonnetzbetreibern, weil dort das Funktionieren des Systems den Kunden nicht zufrieden macht, sondern als selbstverständlich vorausgesetzt wird, Fehler und Störungen jedoch sogleich zu Beschwerden und Unzufriedenheit führen.

Dies erklärt die große Nähe zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement. Das Qualitätsmanagement ist bedient sich nicht ohne guten Grund immer mehr der Formen des Projektmanagements, und Projekte haben immer mehr Qualitätsstandards. Das an gleicher Stelle zu findende Material über Qualitätsmanagement sollte also ggfs. zusammen mit diesem Werk studiert werden. Die Terminologie im Bereich des Projektmanagements weist daher nicht ohne guten Grund Überschneidungen mit der im Bereich des Qualitätsmanagements auf. Wir werden gleichwohl „typische“ qualitätsbezogene Begriffe an dieser Stelle aus Platzgründen nicht mehr selbständig definieren, sondern voraussetzen. Der Leser mag sie in meinem Lexikon für Rechnungswesen und Controlling oder in dem erwähnten Material über Qualitätsmanagement nachschlagen.

Finden Sie im Text nötige Informationen:

1. Mit welchen Begriffen ist die Difinition des Projektmanagements verbunden?
2. Wann ist die Zielvorstellung besonders wichtig?
3. In welchen Bereichen wird die Investition in die Gewinnung neuer Kunden größer?
4. Welchen Zusammenhang gibt es zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement?

Говорение 1

Der demografische Wandel stellt Industriestaaten vor große Herausforderungen. Doch auch in jungen Nationen müssen Manager auf das Problem einer alternden Bevölkerung reagieren und auf einhergehende Risiken reagieren. So manches Unternehmen tut dies vorbildlich, wie ausgewählte Beispiele zeigen.
Bisher schien der demografische Wandel nur ein Problem von Industrieländern wie Deutschland oder Japan zu sein. Doch auch vermeintlich junge Nationen wie Brasilien, die Türkei und China werden in den kommenden Jahren mit einer schnell alternden Bevölkerung leben müssen. Das zeigte sich, als wir demografische Risikoprofile von 15 großen Volkswirtschaften erstellten. Diese Veränderungen treffen die Branchen unterschiedlich hart, wie das Beispiel Deutschland veranschaulicht (*siehe Grafiken*).

Besprechen Sie im Dialog mögliche Risiken und wie sich den Risiken erfolgreich vorbeugen lässt.

Говорение 2

Besprechen Sie in Form eines Dialoges folgende Stichpunkte:
- Welche Unternehmenszusammenschlüsse sind zu unterscheiden;
- Wo liegt der Unterschied zwischen einem Joint Venture und Franchising;
- Zu welchem Zweck werden Unternehmenszusammenschlüsse gebildet.

Испанский язык

Leer el texto, hacer el resumen (qué temas trata el autor, qué argumentos agrega)

Advierten sobre aumento de virus que usan el Día del Amor para atacar

Con motivo de la celebración del Día del Amor y la Amistad, este 14 de febrero, el tráfico en la red, principalmente a sitios de joyería y flores aumenta de manera significativa, situación que es aprovechada por los autores de códigos maliciosos.

Por ello, la firma antivirus, Panda Software emitió recomendaciones a los usuarios para protegerse de códigos maliciosos, mientras que Websense propuso a las empresas el uso de soluciones de filtrado para administrar el acceso de los empleados a Internet.

Panda Software aconsejó a los usuarios utilizar un antivirus, que se actualice diariamente y sea capaz de detectar y desinfectar los últimos códigos maliciosos y que incluya algún tipo de tecnología preventiva.

Aconseja tomar precauciones antes de abrir e-mails, pues existen virus que se envían en mensajes de correo electrónico que proceden de personas que el usuario conoce y con las que, de forma habitual, mantiene correspondencia. También, aconseja evitar la descarga de programas de lugares no seguros en Internet, rechazar archivos que no se hayan solicitado cuando se está en chats.

De acuerdo con Luis Corrons, director de PandaLabs, el día de San Valentín ha sido, tradicionalmente, uno de los preferidos por los escritores de virus informáticos para tratar de engañar a los usuarios y conseguir que sus equipos queden infectados.

Cuenta ¿No le parece que una mujer debe estar en la oficina sólo para dar un "toque femenino"?

Итальянский язык

Parlare

1. Quali sono i principali canali di distribuzione dell'informazione? Parlane con il compagno.

2. Quali sono i principali **funzioni manageriali**? Parlane con il compagno.

Французский язык

Devoir 1. Ecoutez l'enregistrement et répondez aux questions suivantes.

Un gros plan sur l'économie française

De profonds changements s'opèrent dans l'économie française à la fin du XX-ième siècle. On peut distinguer quelques phases dans son développement:

- une période de croissance rapide entre 1945 et 1974, marquée par un accroissement de la production et une augmentation des effectifs;

- une période de crise jusqu'à 1987, avec une croissance très ralentie de la production et une baisse très prononcée de l'emploi industriel; le secteur secondaire n'occupe aujourd'hui que moins de 30% des actifs, soit 6 200 000 emplois. Par contre, le secteur tertiaire n'a cessé de progresser. Son développement est lié aux besoins nouveaux des entreprises et surtout des particuliers en matière d'éducation, de culture, de santé et de loisirs;

- un retour à la croissance depuis. Dans les années 90 la France a enregistré une sensible amélioration de la plupart de ses indicateurs économiques, ce qui lui a permis de répondre aux critères définis par le traité de Maastricht pour participer à l'Union économique et monétaire dès 1999 aux côtés de ses partenaires européens. L'adoption de l'euro a été marquée par une phase de croissance forte. Cependant depuis 2001 la croissance économique en France s'est ralentie et reste actuellement assez faible.

Dans les années 80 et 90 du XX-ième siècle la France a modernisé son appareil productif ce qui s'est traduit par des regroupements d'entreprises: ce processus de concentration a modifié considérablement la structure des entreprises. Actuellement une dizaine de groupes contrôlent les branches essentielles de l'économie.

Malgré ce processus de concentration les PME restent numériquement prépondérantes: elles représentent 97% du total des entreprises. La place importante des PME est une donnée structurelle de l'économie française. C'est à la fois une faiblesse et une richesse. La petite taille leur permet une adaptation rapide aux innovations et facilite la production de séries limitées. En revanche, la faiblesse des moyens financiers des PME les rend fragiles.

1. Quelles sont les phases essentielles du développement économique de la France?
2. En quoi consiste la principale donnée structurelle de l'économie française?
3. Pourquoi les industries traditionnelles ont-elles effectué des restructurations de profondeur?
4. Grâce à quelles mesures certaines entreprises ont-elles réussi à se redresser ?

Devoir 2.

Préparez un exposé (un monologue) au sujet suivant (2-3 minutes): Que doit-on faire et ne pas faire quand on cherche un emploi à l'étranger. N'oubliez pas de dire comment choisir un pays, une enterprise, un employeur. Décrivez les particularités nationales d'un des pays où vous voudriez travailler.

Китайский язык

Задание 1

瑞士央行３月１７日宣布，维持基准利率于０．２５％不变，符合市场预期。瑞士央行当日在货币政策会议后表示，当前创纪录高位的瑞郎汇率对出口导向的瑞士经济构成威胁，若提高利率，将进一步推高瑞郎汇率。经济学家也指出，在未来一年内，强势瑞郎是瑞士经济增长和就业增长面临的最大困难，由于瑞士出口企业利润遭到瑞郎升值侵蚀，预计２０１１年瑞士国内生产总值（ＧＤＰ）将较２０１０年２．６％的增速放缓。瑞士央行表示，自２０１０年第四季度以来，随着全球经济复苏不断强化，瑞士经济前景也不断改善。该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的１．５％上调至２．０％，但同时警告称，欧债问题和近期发生的日本地震造成的不确定性将威胁全球经济复苏。瑞士央行还指出，油价高企也对经济活动构成严重下行风险，虽然短期内物价稳定未受威胁，但未来通胀水平可能不断攀升，因此超宽松货币政策不会一直维持下去。

Ответьте на вопросы:

1. 哪个经济前景也不断改善？

A. 美国　　B. 瑞士　　C. 法国　　D. 巴西

2. 该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的多少？

A. 1,7 % 至2,0%　　B. 3,5% 至5,0% C. 1,5% 至2,0 %

3. 维持基准利率不变的是多少？

A. 0,28%　　B. 0,25%　　C. 0.37%

V. Говорение

Задание в виде проблемной ситуации.

请跟同学谈谈俄中科技合作的前景。

Корейский язык

1) Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

리포터: 얼마 전 시민 오케스트라 동호회에 대한 드라마가 인기가 있었지요? 그 후 악기 연주 모임이 많아지고 있는데요. 저는 지금 이화오케스트라의 연습 현장에 나와 있습니다. 지금 제 옆에는 김동진 지휘자께서 나와 계십니다. 안녕하세요? 오케스트라 소개 좀 해 주세요.

지휘자: 이화오케스트라는 음악을 좋아하는 시민들이 모여서만든 동호회로 음악에 관심이 있는 사람이면 누구나 참여할 수 있습니다. 단원들 중에는 음악을 전공한 사람도 있지만 학생, 주부, 회사원 등 음악이 좋아서 온 사람들도 많습니다.

리포터: 아. 그렇군요. 저는 처음 연주를 듣고 모두 전문가들인 줄 알았습니다. 저기 트럼펫을 불고 계신 회원 한 분과도 이야기를 해 보겠습니다. 안녕하세요? 이화오케스트라에 어떻게 들어오게 되셨습니까?

회원: 평소에 음악에 관심이 있었는데 6개월쯤 전에 오케스트라 단원 모집 광고를 보고 한번 와 봤습니다. 그런데 모임에 나올 때마다 좋은 사람들도 만나고, 악기도 배우는 것이 좋아서 계속 참여하게 되었습니다.

리포터: 악기를 연주할 뿐만 아니라 좋은 사람들과 만나서 행복한 시간을 보내고 계신 것 같습니다. 지금까지 이 소연이었습니다.

1) 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

A) 트럼펫을 부는 방법
B) 시민 오케스트라 소개
C) 오케스트라 단원 모집
D) 오케스트라 공연 안내

2) 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

A) 여자는 음악을 좋아한다.
B) 남자 단원은 트럼펫을 배운 지 1년이 넘었다.
C) 드라마의 영향으로 시민 오케스트라가 많아졌다.
D) 이화오케스트라는 음악을 전공한 사람들의 모임이다.

2) Говорение

여러분은 자신의 실수나 잘못 때문에 약속을 지키지 못한 적이 있습니까? 그때 친구에게 뭐라고

변명했습니까? 이야기해 주세요.

Японский язык

Чтение.

一番

現代は、(1) 時間がどんどん加速されているとも言われます。何事にも「早く、早く」とせかされ（注１）、時間と競争するかのように忙しさに追われていることを、大人たちはこういう言い方をしているのです。いつも同じ速さで時間が流れているはずなのに、時間の間隔（かんかく）が短くなったような気分で追い立てられて（注２）いるためでしょう。それをエンデ（注３）は『モモ』という作品の中で「時間どろぼう」と呼びました。ゆっくり花を見たり音楽を楽しんだりする、そんなゆったりした時間が盗まれていく、という話でした。(2)

いつも何かしていないと気が落ち着かない、現代人はそんなふうになっています。

その一つの原因は、世の中が便利になり、能率的になって、より早く仕事を仕上げることがより優れていると評価されるようになっているためと思われます。競争が激しくなって、人より早くしなければ負けてしまうという恐れを心に抱くようになったためでしょう。「時間は金なり」となってしまったのです。

しかし、それでは心が貧しくなってしまいそうです。何も考えずにひたすら決められたことをしていて人生が楽しいはずがありません。ゆっくり歩むからこそ、道ばたに咲く花に気づいたり、きれいな夕日を楽しむ気分になれるのです。私たちは、時間を取り返し、もっとゆったりした時間を生きる必要がありそうですね。

（池内了『時間とは何か』による）

（注１） せかされる：急がされる

（注２） 追い立てられる：ここでは、何かをしないではいられない気持ちにさせられる

（注３） エンデ：ドイツの児童文学者

1. 時間がどんどん加速されているとはどういうことか。
    1. しなければならないことが多くて時間が短く感じられる。
    2. 何かに夢中になっていると一日の時間が短く感じられる。
    3. 作業能率が上がって一日の仕事の時間が短くなっている。
    4. 技術の進歩によって仕事にかかる時間が短くなっている。
2. いつも何かしていないと気が落ち着かない原因を筆者はどう考えているか。
    1. 何もしないと心が貧しくなってしまうと感じること
    2. 早く何かを仕上げないと他の人に勝てないと思うこと
    3. 失った時間を取り戻さないと競争に負けてしまうと思うこと
    4. 奪（うば）われた時間を取り戻さないと人生を楽しめないと感じること
3. 筆者は、時間の使い方についてどのように考えているか。
    1. 時間は貴重なので、休むときにも能率的に過ごしたほうがよい。

2. 忙しい中にも、のんびり過ごす時間をできるだけ持ったほうがよい。
3. 人生を楽しむためには、ひたすらゆっくり時間を過ごしたほうがよい。
4. 人との競争に勝つためには、時間をもっと有効に使うようにしたほうがよい。

二番

“練習のための練習”が行われているというチームがたくさんあります。練習は本番（ほんばん）の試合のために存在すべきものです。本番で最高の実力を発揮（はっき）させるためにすることを、練習と呼びます。すなわち、休養することが試合にとって、今、最もするべきことだとすれば、休養こそ勝つための練習といえるときがあるのです。休養はサボることではなく、時として練習なのです。

4. 筆者は、試合で実力を出すために何が大事だと述べているか。
   1. “練習のための練習”をすること
   2. 練習でも最高の力を出すこと
   3. 必要であれば休養を取ること
   4. 試合の前に休養を取ること

三番

会社勤めの生活は楽だった。

楽しくはないが、楽だった。

ずっと一人で生きてきた後で、集団に入ってみると、その居心地（いごこち）の良さ、安楽さに驚くのである。一人の時は、朝目覚めて寝るまで「何をすべきか」という判断、決定を自分でしなければならない。つまり、それを「自由」というのだが、実力のない者には自由は重すぎる。一日中、選択（せんたく）と決断をし、その結果を自分一人でひき受けねばならない。

5. 筆者によると、なぜ会社勤めが楽だったのか。
   1. 実力があれば、自由にできる部分もあるから
   2. 周囲の協力が得られれば、時間を自由に使えるから
   3. 自分の能力に適した仕事が与えられ無理がないから
   4. 自分一人で決めることも責任を取ることもしなくてすむから

Говорение.

「私の希望と国の未来」

小さい発表を準備してください

Арабский язык

Чтение

اختبار القراءة

التمرين الثالث. اقرأ النص وأجب عن الأسئلة

- مَرْحَبًا رامِي، كَيْفَ حالُكَ؟

- أَهْلًا عِماد، الحَمْدُ لِلَّهِ. بِخَيْرٍ.

- كَيْفَ الحَياةُ الجَدِيدَةُ في عَمّانَ؟ وَكَيْفَ تَقْضِي يَوْمَكَ؟

- الأُمورُ جَيِّدَةٌ، أَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا جِدًّا عادَةً، وَأَمْشِي في الحَدِيْقَةِ نِصْفَ ساعَةٍ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ، أَسْتَحِمُّ وَأُفْطِرُ، ثُمَّ أَخْرُجُ إِلَى الْمَكْتَبِ. بَعْدَ الْعَمَلِ أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ أَوْ أُقابِلُ الأَصْدِقاءَ وَأَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَ اللَّيْلِ. أَقْرَأُ قَلِيلًا وَأُشاهِدُ الْأَخْبارَ وَأَنامُ مُبَكِّرًا أَيْضًا.

- بَرْنامَجٌ لَطِيفٌ وَمُرَتَّبٌ.

اِخْتَرِ الإِجابَةَ الصَّحِيحَةَ:

١– رامي يَعِيشُ في
أ- لَنْدن
ب- عَمّان
ج- الدَّوْحة

٢– التَّرْتِيبُ الصَّحِيحُ لِبَرنامَجِ رامي:
أ- يَتَناوَلُ الفَطُورَ ثُمَّ يَمْشِي
ب- يَمْشِي ثُمَّ يَسْتَحِمُّ
ج- يَتَناولُ الفَطُورَ ثُمَّ يَسْتَحِمُّ

٣– يَعُودُ رامي إلى البَيتِ:
أ- قَبْلَ اللَّيْلِ
ب - بَعدَ مُشاهَدَةِ الأَخبارِ
ج- بَعدَ العَمَلِ مُباشَرَةً

اِخْتَرِ الكَلِمَةَ المُناسِبَةَ لِإِكْمالِ الجُمَلَةِ:

١– أَشْرَبُ الشّايَ ... أُشاهِدُ الأَخْبارَ
أ- بَعْدَ
ب- وَ
ج- أَخِيرًا

٢– أَزُورُ أَصْدِقائي ..... ولَيْسَ كُلَّ يَومٍ
أ- أَحْيانًا
ب- يَوْمِيًّا
ج- بَعْدَ

Говорение

اختبار المحادثة

صف اللغة، التي ترغب في تعلمها، واشرح سبب اهتمامك بها.
يجب عليك أن تذكر:

- ما هي اللغة التي ترغب في تعلمها.
- لماذا تحب أن تتعلم هذه اللغة.
- كيف يمكنك أن تستفيد شخصيا أو مهنيا من تعلم هذه اللغة.

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Технологии написания профессионально-ориентированного эссе

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Критерии оценки по дисциплине

“Отлично” (A, B)

Аудирование - понимает высказывание собеседника в распространенных стандартных ситуациях на разные темы (учеба, досуг, работа), извлекает необходимую информацию из различных аудио и видеотекстов следующих стилей: прагматического (объявления, прогноз погоды), публицистического (интервью, репортаж).
Чтение - понимает аутентичные тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Хорошо владеет основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо - умеет писать простые связные тексты. Умеет написать письмо личного характера, сообщая о своих впечатлениях и личных переживаниях. Умеет заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка, делать целевые выписки из текста.
Говорение:
Диалог - умеет без предварительной подготовки вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета.
Монолог - умеет строить связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, о своем окружении. Может представить социокультурный портрет своей страны и стран изучаемого языка. Умеет кратно обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Умеет подробно изложить содержание прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией

текстов на языке перевода; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

«Хорошо» (C)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

Диалог - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Удовлетворительно» (D)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

1. **Диалог** - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Неудовлетворительно» (F+)

Аудирование - относительно точно понимает коммуникативный посыл собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, при этом речь говорящих должна быть четкой и медленной. Понимает отдельные фразы, употребительные выражения в аудио и видеотекстах прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Может использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое). Может найти конкретную информацию в рекламах, меню, расписаниях.

Письмо - может заполнить несложную анкету, используя основные сведения про себя (имя, возраст, место проживания и т.д.). Может написать короткое личное письмо, используя просты выражения и изученные ранее фразы.

Говорение:

Диалог - может общаться в простых типичных ситуациях в рамках хорошо знакомых тем используя краткие высказывания и речевые клише. Темп речи медленный.

Монолог - может кратко рассказать о себе, своей семье, учебе, используя простые фразы и предложения. Может передать основную идею прочитанного текста.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями.

(F)

Курс не усвоен. Студент демонстрирует лишь отрывочные знания, не сформированы основные умения и навыки. Требуется повтор курса.

Примеры заданий для итоговой аттестации

Примерные темы эссе

по экономике:

1. **Влияние цифровизации на традиционные отрасли экономики.**
   Рассмотрите, как внедрение цифровых технологий меняет производство, торговлю и рынок труда.
2. **Глобализация и её последствия для национальных экономик.** Проанализируйте плюсы и минусы глобализации для России и других стран.
3. **Роль малого и среднего бизнеса в экономическом развитии страны.**
   Оцените вклад МСП в занятость, инновации и устойчивость экономики.
4. **Экономические последствия изменения климата.**
   Исследуйте, как климатические изменения влияют на сельское хозяйство, энергетику и инфраструктуру.
5. **Влияние санкций на экономику России: краткосрочные и долгосрочные эффекты.**
   Оцените, как санкции сказываются на различных секторах и какие адаптационные стратегии применяются.
6. **Цифровые валюты центральных банков: перспективы и риски.**
   Рассмотрите, как внедрение цифрового рубля может изменить финансовую систему.
7. **Проблема неравенства доходов: причины и пути решения.** Проанализируйте, почему возникает неравенство и какие меры могут его снизить.
8. **Экономика замкнутого цикла: переход к устойчивому развитию.**
   Исследуйте, как переработка отходов и рациональное использование ресурсов влияют на экономику.

9. **Влияние автоматизации и искусственного интеллекта на рынок труда.** Оцените, какие профессии исчезнут, а какие появятся в будущем.
10. **Роль государства в регулировании рыночной экономики: баланс между свободой и контролем.**
    Рассмотрите, насколько эффективно государственное вмешательство в экономику и где проходят границы такого регулирования.

по менеджменту:

1. **Современные стили управления: какой подход эффективнее в российских условиях?**
   Анализ преимуществ и недостатков авторитарного, демократического и либерального стилей на примерах отечественных компаний.
2. **Роль эмоционального интеллекта в управлении командой.**
   Как умение понимать и управлять эмоциями влияет на мотивацию сотрудников и результаты бизнеса.
3. **Управление изменениями: как успешно внедрять инновации в компании.**
   Рассмотрение методов преодоления сопротивления персонала и минимизации рисков при трансформации бизнес-процессов.
4. **Эффективное делегирование полномочий как инструмент развития сотрудников.**
   Почему делегирование важно для роста компании и как избежать типичных ошибок руководителей.
5. **Корпоративная культура и её влияние на производительность труда.**
   Как ценности, традиции и атмосфера в коллективе способствуют достижению стратегических целей организации.

по маркетингу

1. **Цифровой маркетинг: основные тренды и инструменты 2025 года.**
   Анализ эффективности социальных сетей, инфлюенс-маркетинга и персонализации в продвижении товаров и услуг.
2. **Брендинг в условиях высокой конкуренции: как создать уникальный образ компании.**
   Рассмотрение этапов формирования бренда и методов отстройки от конкурентов на российском рынке.
3. **Поведение потребителей: факторы, влияющие на принятие решения о покупке.**
   Изучение психологических, социальных и экономических аспектов, формирующих спрос.
4. **Маркетинговая стратегия для малого бизнеса: как конкурировать с крупными игроками.**
   Практические рекомендации по выбору ниши, позиционированию и продвижению с ограниченным бюджетом.
5. **Этичный маркетинг: почему честность становится конкурентным преимуществом.**
   Как прозрачность, социальная ответственность и забота о клиентах формируют долгосрочную лояльность к бренду.

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Письменный перевод профессиональных текстов

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Критерии оценки по дисциплине

“Отлично” (A, B)

Аудирование - понимает высказывание собеседника в распространенных стандартных ситуациях на разные темы (учеба, досуг, работа), извлекает необходимую информацию из различных аудио и видеотекстов следующих стилей: прагматического (объявления, прогноз погоды), публицистического (интервью, репортаж).
Чтение - понимает аутентичные тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Хорошо владеет основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо - умеет писать простые связные тексты. Умеет написать письмо личного характера, сообщая о своих впечатлениях и личных переживаниях. Умеет заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка, делать целевые выписки из текста.
Говорение:
Диалог - умеет без предварительной подготовки вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета.
Монолог - умеет строить связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, о своем окружении. Может представить социокультурный портрет своей страны и стран изучаемого языка. Умеет кратно обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Умеет подробно изложить содержание прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией

текстов на языке перевода; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

«Хорошо» (C)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

Диалог - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Удовлетворительно» (D)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

1. **Диалог** - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Неудовлетворительно» (F+)

Аудирование - относительно точно понимает коммуникативный посыл собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, при этом речь говорящих должна быть четкой и медленной. Понимает отдельные фразы, употребительные выражения в аудио и видеотекстах прагматического и публицистического стилей.
Чтение - понимает полуаутентичные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Может использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое). Может найти конкретную информацию в рекламах, меню, расписаниях.
Письмо - может заполнить несложную анкету, используя основные сведения про себя (имя, возраст, место проживания и т.д.). Может написать короткое личное письмо, используя просты выражения и изученные ранее фразы.
Говорение:
Диалог - может общаться в простых типичных ситуациях в рамках хорошо знакомых тем используя краткие высказывания и речевые клише. Темп речи медленный.
Монолог - может кратко рассказать о себе, своей семье, учебе, используя простые фразы и предложения. Может передать основную идею прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями.
(F)
Курс не усвоен. Студент демонстрирует лишь отрывочные знания, не сформированы основные умения и навыки. Требуется повтор курса.

Примеры заданий для итоговой аттестации

Примеры заданий рубежной аттестации

1. Переведите текст с иностранного языка на русский.

2. Переведите текст с русского языка на иностранный.

Английский язык

1. **Translate the text from English into Russian**

Macroeconomics

Most people agree that the soundness of macroeconomic policies (разумность макроэкономической политики) should be judged by their efficacy in meeting the objectives of steady growth (эффективность в достижении целей устойчивого роста), full employment, stable prices, and a viable external payments situation (жизнеспособная ситуация с внешними платежами). What people debate about are the links between macroeconomics and economic structure - and in the current environment, the openness to foreign capital flows (притоки иностранного капитала). As developing countries become more integrated into international financial markets, volatility may become an increasing fact of life. Faced with such volatility, how should these countries frame their macroeconomic policies (разрабатывать свою макроэкономическую политику)? What broad principles should guide their macroeconomic management? In many developing countries, the openness of the capital account (счет движения) has been significant. Many countries have made the transition toward an open-economic paradigm. As a result, fluctuations in international capital and currency markets, as

well as shifts in foreign investors' attitudes and confidence, have greatly affected local stock market prices, the level of foreign exchange reserves (уровень валютных резервов), and the scope for monetary and interest rate policy (денежно-кредитная политика и политика процентных ставок). Capital controls and foreign exchange restrictions have been significantly dismantled (устранять) in a number of developing and transition economies (экономика переходного периода). Does financial integration make it more difficult to achieve macroeconomic stability? Apparently not, on the whole, although at times large short-term capital flows (краткосрочные потоки капитала) can lead to misaligned asset prices (несогласованные цены на активы), including exchange rates. What financial integration does do is limit how far countries can pursue policies incompatible with medium-term financial stability (финансовая стабильность на среднесрочный период). The disciplining effect of global financial and product markets applies not only to policymakers -through pressures on financial markets - but also to the private sector. Rather than constrain the pursuit of appropriate policies, globalization may add leverage and flexibility (рычаги воздействия и гибкость/мобильность) to such policies, easing financing constrains (ослаблять финансовые ограничения) and extending the time during which countries can make adjustments. But markets will provide this leeway (свобода действий) only if they perceive that countries are undertaking adjustments that address fundamental imbalances.

2. **Translate the text from Russian into English**

Крупнейший показатель: уровень экономического роста
Этот основной показатель отражает процент роста всей экономики, рассчитываемый по ВВП. Сам ВВП определяется как общий размер экономики. Данный показатель состоит из следующих слагаемых: потребительские расходы, инвестиции, государственные расходы и чистый экспорт (экспорт минус импорт).
Он публикуется ежемесячно. Но, к сожалению, его позднее пересматривают. Разница между первоначальными и конечными значениями может достигать одного-двух процентов для показателя, среднее значение которого составляет примерно три процента. Рассмотрите отклонения от этого трехпроцентного уровня и найдите тренд. Тренд — это самый важный элемент. Если происходит сокращение экономического роста в течение нескольких месяцев или кварталов, то, возможно, условия существования многих видов бизнеса станут более трудными. В периоды снижения роста покупатели тратят меньше, следовательно, компании делают то же самое. Компании не желают производить и накапливать у себя продукцию, которая не находит сбыта, и сокращают производство. Если вы заметили, что ваш бизнес снижает обороты, было бы отличной идеей отследить поведение ваших покупателей и графики продаж, и, возможно, вам придется сократить производство, закупки сырья и количество принимаемых на работу. Не впадайте в панику, но будьте особенно внимательны во время такого замедления.
Если экономический рост ускоряется, потребители начинают тратить много денег. Люди чувствуют себя уверенно на своих рабочих местах и хотят совершать больше покупок и пользоваться кредитом. В такие времена большинство фирм пытаются «ковать железо, пока горячо», извлекая преимущества из создавшихся условий. Как и во время замедления темпов роста экономики, вы должны наблюдать за поведением ваших клиентов и отслеживать продажи. Избегайте чрезмерного развертывания деятельности, привлечения слишком большого количества работников и т.д. Для экономики как плохие времена, так и хорошие не продолжаются вечно.

Итальянский язык

1. **Переведите текст с итальянского языка на русский.**

In Italia i servizi rappresentano il settore più importante dell'economia, sia per numero di occupati (il 67% del totale) che per valore aggiunto (il 71%). Il settore è, inoltre, di gran lunga il più dinamico: oltre il 51% delle oltre 5.000.000 di imprese operanti oggi in Italia appartiene al settore dei servizi, e il 45,8% all'area Confcommercio; ed in questo settore nascono oltre il 67% delle nuove imprese.

Importantissime attività in Italia sono il turismo, il commercio, i servizi alle persone e alle imprese . Quest'ultima attività è maggiormente sviluppata nelle grandi città e nelle regioni economicamente più avanzate. I principali dati settoriali nel 2006: per il commercio vi sono 1.600.000 imprese, pari al 26% del tessuto imprenditoriale italiano, e oltre 3.500.000 unità di lavoro. Trasporti, comunicazioni, turismo e consumi fuori casa, oltre 582.000 imprese, pari al 9,5% del tessuto imprenditoriale, quasi 3.500.000 di unità di lavoro. Servizi alle imprese: 630.000 imprese registrate, pari al 10,3% del tessuto imprenditoriale, oltre 2.800.000 unità di lavoro.

Il settore bancario ha conosciuto, nel primo decennio del 2000, una diminuzione del numero degli occupati, soprattutto per la diffusione delle nuove tecnologie informatiche. Il settore finanziario conserva, comunque, un ruolo centrale nel capitalismo italiano in quanto, spesso, i gruppi bancari sono proprietari di importanti industrie, società di assicurazioni, beni immobili e gruppi editoriali. Il settore finanziario è da alcuni anni protagonista di una forte tendenza alla concentrazione tra le banche e le assicurazioni.

1. **Переведите текст с русского языка на итальянский.**

   Туризм — ключевая отрасль сферы услуг Италии, обеспечивающая около 12-13% ВВП. Страна является одним из мировых лидеров по числу объектов ЮНЕСКО, привлекая миллионы туристов культурой, гастрономией и природой. Сектор включает отели (включая туристический налог), рестораны, транспорт и шопинг, с прямым и косвенным влиянием на экономику до 206 млрд евро.
   Туристический налог (или налог на пребывание) — это плата, которую взимают местные власти с туристов, останавливающихся в отелях, хостелах и других местах проживания. Этот налог варьируется в зависимости от региона и типа размещения, и его размер может колебаться от нескольких евро до более значительных сумм за ночь.

Немецкий язык
Übersrtzen Sie den Text ins Russisch.

Was bedeutet Konjunktur?
Konjunktur ist ein zentraler Begriff der **Volkswirtschaft** und gibt primär **Auskunft** über die **wirtschaftliche Lage** eines Landes.

Die Konjunktur spiegelt daher den wirtschaftlichen Auf- oder Abschwung in Bereichen wie etwa **Produktion**, **Beschäftigung** und **Preise** wider.

Die Phasen des Konjunkturzyklus
In den Theorien der **Konjunkturzyklen** werden **4 Konjunkturphasen unterschieden**:

- Aufschwungphase (Expansion)
- Hochkonjunktur (Boom)
- Abschwungphase (Rezession)
- Tiefphase (Depression)

Die **Aufschwungphase** oder **Expansion** zeichnet sich durch eine **steigende Anzahl** von **Aufträgen**. Dies geht einher mit einer **sinkenden Arbeitslosigkeit**, einer geringen Preissteigerung und steigenden Zinsen.

Im Konjunkturzyklus erreicht die wirtschaftliche Aufwärtsbewegung in der **Hochkonjunktur** ihren **Höhepunkt**. Es herrscht **starke Güternachfrage**. Daher besteht **Vollbeschäftigung** oder Überbeschäftigung. Die Löhne und Gehälter, sowie die Preise und Zinsen **steigen** an und es besteht die Gefahr der **Inflation**. Das Wachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) beginnt sich zu verflachen und gegen Ende der Hochkonjunktur abzunehmen.
Im **Abschwung** sind die **wirtschaftlichen Tätigkeiten rückläufig**. Güternachfrage, Güterproduktion, Investitionen und Gewinne **sinken**, während Kurzarbeit und **Arbeitslosigkeit** langsam **ansteigen**. Die Preise und Zinsen sind auf hohem Niveau und beginnen langsam abzunehmen. Die Grundstimmung in der Wirtschaft ist pessimistisch.
Den **Tiefpunkt** erreicht der **Konjunkturzyklus** in der **Depression**. Kennzeichen dafür sind **geringe Auslastung** der Kapazitäten und hohe Arbeitslosigkeit. Die **Einkommen sinken** und die Nachfrage nach Konsumgütern geht drastisch zurück. Die **Börsenkurse fallen**, die Unternehmensgewinne sowie die Investitionen verringern sich und das Preisniveau sinkt (Deflation).

2. **Переведите текст с русского языка на немецкий.**

Энергетический переход в Германии
Чтобы предотвратить климатический кризис, Германия должна стать углеродно-нейтральной еще до 2040 года. Для этого необходимо не позднее 2035 года начать получать 100% электроэнергии из возобновляемых источников. Тепловой и транспортный секторы должны быть переведены на возобновляемые источники энергии до 2040 года. Там тоже уже многое достигнуто, но многое еще предстоит сделать, как показывает инвентаризация: в электроэнергетическом секторе доля возобновляемых источников энергии в 1-м полугодии 2024 года уже превысила 61 процент, и эта доля неуклонно растет. Тепловой сектор также движется в том же направлении. В 2023 году доля экологически чистой энергии в тепловом секторе, то есть для отопления, горячего водоснабжения и отопления промышленных процессов, составила 38 процентов. Транспортный сектор останется на последнем месте с 7,2% в 2023 году. В целом, в 2023 году возобновляемые источники энергии обеспечили около 21 процента всего энергопотребления Германии.

Турецкий язык

3. **Переведите текст с турецкого языка на русский.**

Gençler işsizlikten, patronlar "işçisiz"likten.
Ne yazık ki günümüzde işsizlik, en önemli sorunlardan biridir. İş bulmak her gün daha da zorlaşıyor. Teknolojik yenilikler ile birlikte vasıfsız elemanlar iş bulamıyorlar. Ayrıca ekonomik krizler nedeniyle işletmeler daha az eleman alıyor. Sonuçta işsizlik gittikçe büyüyor. Bugünlerde gençler kendilerine uygun iş bulamamaktan yakınıyor, "Bir fakülte diploması her kapıyı açmalı", diye düşünüyorlar. Oysa günümüz koşullarında artık ekmek aslanın ağzında. Sadece bir diploma alıp üniversiteden mezun olmak yetmiyor. Artık iş bulmak için gençler üniversitedeyken kendilerini daha iyi yetiştirmeli, meslekleriyle ilgili kurslara gitmeli, konferans ve seminerleri izlemeli. Öte yandan işverenler, kalifiye eleman bulamadıklarını söylüyorlar. Birçok firma eleman alırken kılı kırk yarıyor. Üç yıllık iş deneyimi, 30 yaşın altında olmak, bir veya iki yabancı dil bilmek, bilgisayar konusunda yeterli olmak gibi özellikler artık neredeyse standarttır. Tabii ki

lisansüstü eğitim, iyi görünüş, düzgün konuşma, yaratıcılık gibi özellikler adayların iş bulma şansını artırıyor. Bu durumda işsizlik sorununu çözmek hiç kolay görünmüyor. Yeni istihdam alanları yaratmak, doğru yatırımlar yapmak gerekiyor. Genç nüfusun enerjisi iyi yönlendirilmeli, doğru zamanda doğru yerde kullanılmalı. Gençler, en verimli çağlarında umutsuzluğa düşmemelidir. Bu da ancak doğru politikalarla mümkün olabilir. Bugün, gelişmiş pek çok ülkenin başarısının arkasındaki sır budur.

4. **Переведите текст с русского языка на турецкий**

Дорогие друзья!
Компания «Гидравлика-ФП» — ведущая российская машиностроительная фирма с более чем 90-летней историей, специализирующаяся на изготовлении и продаже на рынках России и международном рынке различных видов гидравлического оборудования. Мы рады предложить Вашему вниманию новый каталог продукции, производимой нашей компанией. Вы сможете получить более подробные сведения о нашей компании на сайте www.hydraulics-fp.ru.
Надеемся на дальнейшее сотрудничество.

С уважением,
заместитель генерального директора
Д. А. Яшин

Приложение: каталог продукции

Новые слова и обороты
машиностроительная фирма — makine şirketi
гидравлическое оборудование — hidrolik ekipman

Испанский язык

Traducir el artículo del español al ruso

EL IMPACTO ECONÓMICO DE COVID-19 Y LOS ESCENARIOS

COVID-19 podría afectar a la economía mundial. Actualmente no se sabe mucho sobre la enfermedad. Aunque los funcionarios de salud pública todavía están determinando los impactos médicos del virus junto con ciertas características clave, como el período de incubación, creemos que el impacto económico dependerá en parte de cómo reaccione el público ante el virus. La reacción del público podría permitir que la enfermedad se extienda más rápida y ampliamente, o podría crear costos innecesarios.
Estos posibles escenarios son ideas puramente descriptivas sobre los posibles caminos que el brote de la enfermedad, y la economía mundial, podrían tomar.
Respuesta a la pandemia mundial. Los centros económicos de todo el mundo están sujetos a cierres al estilo de Wuhan mientras la gente entra en pánico por la propagación del virus. Decisiones descoordinadas país por país interrumpen el movimiento de personas y bienes. La manufactura global declina, ya que los negocios con cadenas de suministro internacional pueden operar sólo de manera intermitente. El turismo y las empresas conexas disminuyen drásticamente, y las empresas y regiones basadas en el turismo se ven afectadas. Se necesita más de un año para que la Organización Mundial de la Salud y las Naciones Unidas elaboren una respuesta mundial aceptada que dé prioridad a las medidas sanitarias basadas en la eficacia y el costo para la economía en general, y para que esa respuesta sea aceptada en las principales economías mundiales. El PIB mundial se estanca, el comercio internacional cae, y una recesión mundial es una posibilidad evidente.
Crisis financiera. Los retrasos en los envíos y en los calendarios de producción crean problemas financieros a las empresas con grandes deudas, especialmente en los Estados Unidos. El declive

de los mercados de valores mundiales y la huida de los inversores de riesgo que venden activos como bonos de alto rendimiento y acciones volátiles exponen a los inversores que han subvalorado el riesgo. La preocupación por el riesgo de contrapartida acelera la disminución y seca la liquidez en los mercados financieros. Los bancos centrales se apresuran a gestionar el problema. Los mercados financieros -y la economía mundial- se recuperan después de una recesión en forma de V.

Traducir el artículo del ruso al español

НЕГАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ КОРОНАВИРУСА ДЛЯ МИРОВОЙ ЭКОНОМИКИ
Эпидемия коронавируса стала одной из главных угроз для мировой экономики и финансовых рынков.
Вирус быстро распространяется по всему миру, затрагивая такие страны, как Италия, Иран, Южная Корея. Среди других европейских стран, оказавшихся под угрозой распространения коронавируса, оказались Франция, Германия и Испания.
Обеспокоенность по поводу распространения коронавируса также влияет на рынки по всему миру, что приводит к падению цен.
Ниже мы расскажем о главных последствиях коронавируса для мировой экономики.
Сокращение сектора услуг
Эпидемия коронавируса в Китае негативно повлияла и на сектор услуг, так как снижение потребительских расходов оказало отрицательное влияние на розничную торговлю, рестораны и авиацию.
Индекс Caixin/Markit Services PMI Китая в феврале составил всего 26,5, это первое снижение до менее 50, с тех пор как начали исследование почти 15 лет назад.
Китай – далеко не единственная страна, в которой наблюдается негативное влияние эпидемии на сектор услуг. Также подобное наблюдается в США, крупнейшем потребительском рынке в мире.
Снижение производственной активности
Производственный сектор Китая серьезно пострадал из-за эпидемии вируса.
Индекс Caixin/Markit Manufacturing Purchasing Managers' Index — исследование частных компаний — показывает, что производственная активности Китая в феврале снизилась, достигнув рекордно низкого уровня 40,3. Показатель ниже 50 означает сокращение.
Такое сокращение производственной активности также оказало негативное влияние на экономики стран, которые тесно сотрудничают с Китаем, в частности Вьетнама, Сингапура и Южной Кореи.

Французский язык

Переведите текст с французского языка на русский

Invention, innovation, progrès technique

Inventer, c'est découvrir un principe, imaginer une idée nouvelle. Innover, c'est traduire cette invention dans les faits : en tirer de nouveaux produits ou services proposés au public, l'appliquer à des procédés de production ... L'invention est le fait du chercheur ; l'innovation est le fait de l'entrepreneur : c'est lui qui prend le risque de la mise en œuvre, réunit les moyens nécessaires.

L'innovation est un facteur-clé de la compétitivité des entreprises : elle permet tantôt de se différencier en renouvelant l'offre de produits ou services, tantôt d'améliorer la rentabilité en abaissant les coûts de production. Elle suppose la mobilisation de compétences multiples : en termes d'organisation, pour favoriser la créativité individuelle, la gestion collective des connaissances et le travail en équipe ; en termes de stratégie et de marketing, pour identifier

correctement les opportunités de marché et la capacité de l'entreprise à se transformer pour les saisir ; en termes de finances, car l'innovation, généralement risquée et parfois coûteuse, suppose souvent un financement *ad hoc* (1); en termes commerciaux, pour savoir vendre une offre nouvelle à un public non habitué ; en termes juridiques et techniques pour savoir développer des technologies nouvelles et défendre la propriété intellectuelle sur les innovations réalisées ...

L'innovation technologique n'est pas réservée à l'industrie. Elle est aussi très présente dans le secteur des services. Dans tous les cas, les enquêtes réalisées montrent que, en France du moins, les principaux obstacles à l'innovation ne sont pas essentiellement de nature technologique ; ils tiennent plutôt aux enjeux économiques et financiers (risque économique lié à l'innovation et difficulté à trouver des financements appropriés) ou aux questions d'organisation (manque de personnel qualifié, manque de flexibilité des organisations).

Переведите текст с русского языка на французский

Компания PSA Peugeot Citroën намерена инвестировать 700 миллионов долларов в строительство нового автомобильного завода в Центральной или Восточной Европе. Планируемый завод будет производить 300 000 машин в год и станет одним из самых крупных заводов компании. Руководство Peugeot считает, что новый завод станет «инструментом для снижения издержек».

Особый интерес вызывает то, что это рискованное решение компания принимает на фоне общего перепроизводства в секторе на 20-30 % и заметного падения продаж конкурентов. В настоящее время крупнейшие автопроизводители, такие как General Motors, Volkswagen, Ford Motor и FIAT Auto, выводят избыточные мощности из Европы. Однако, несмотря на это, руководство Peugeot уверено в правильности своего решения.

Китайский язык

1. Переведите текст с китайского языка на русский.

随着中国经济的快速发展，越来越多的人开始将注意力转向股市投资。本文将介绍中国股市投资者最喜欢的10大板块。

科技行业一直以来都是投资者追捧的热门领域。互联网、人工智能、电子商务等相关企业在中国股市中表现出色，吸引了大量资金流入。

中国庞大的消费市场使得消费品行业成为了不可忽视的板块之一。食品饮料、家居用品、服装鞋袜等相关公司具有较好的盈利能力和稳定增长性。

随着人民生活水平提高和老龄化程度加剧，医药保健行业呈现出强劲增长态势。制药企业、医疗器械公司以及保健品生产商都是这个领域内备受追捧的对象。

环保意识日益增强让新能源汽车行业蓬勃发展起来。在政策支持下，电动汽车及相关配套设施公司逐渐崛起，并成为了许多投资者眼中有潜力的领域。

2. Переведите текст с русского языка на китайский.

При политической поддержке постепенно появились компании, занимающиеся производством электромобилей и связанного с ними комплектующего оборудования и стали в глазах многих инвесторов сферой деятельности, имеющей большой потенциал.

Являясь важной частью экономической деятельности и социального развития, индустрия финансовых услуг всегда привлекала к себе большое внимание. Банки, брокерские компании, а также страховые организации занимают важное место в сознании инвесторов.

Поэтому новый завод будет ориентирован прежде всего на производство недорогих моделей. В последние годы Peugeot активно завоевывает мировой автомобильный рынок.

Японский язык

1. Переведите текст с японского языка на русский.

大手物流会社の間では、配送速度だけでなく、業務全体の可視性が競争力を左右する要因になっている。荷主企業は、貨物がどこにあり、いつ到着するのかをリアルタイムで把握したいと考えているため、物流事業者には高度な追跡システムと正確なデータ提供が求められている。

同時に、環境負荷の低減も重要な評価項目になった。倉庫の省エネルギー化、配送ルートの最適化、再利用可能な梱包資材の導入は、単なる広報施策ではなく、コスト管理と企業価値の向上に直結する取り組みとして扱われている。

ただし、新技術の導入には初期費用がかかるうえ、既存システムとの連携にも時間を要する。そのため、多くの企業は全面的な刷新ではなく、採算性を確認しながら段階的にデジタル化を進めている。

2. Переведите текст с русского языка на японский.

В условиях высокой конкуренции на внешних рынках экспортерам приходится уделять больше внимания не только цене, но и качеству послепродажного обслуживания. Покупатели ожидают быстрого ответа на претензии, прозрачных условий гарантии и возможности отслеживать исполнение заказа на всех этапах. Поэтому компании, работающие на международных рынках, вкладывают средства в клиентские сервисы, электронный документооборот и обучение персонала.

Еще одним фактором устойчивости становится диверсификация валютных рисков. Предприятия чаще используют смешанные схемы расчетов, страхуют отдельные операции и пересматривают валютную структуру контрактов. Такая осторожность не устраняет неопределенность полностью, но позволяет бизнесу лучше планировать денежные потоки.

Корейский язык

1. Переведите текст с корейского языка на русский.

대형 물류회사들 사이에서는 배송 속도뿐 아니라 업무 전반의 가시성이 경쟁력을 좌우하는 요소가 되고 있다. 화주 기업은 화물이 어디에 있고 언제 도착하는지를 실시간으로 파악하기를 원하기 때문에, 물류업체에는 고도화된 추적 시스템과 정확한 데이터 제공 능력이 요구된다.

동시에 환경 부담을 줄이는 노력도 중요한 평가 기준이 되었다. 창고의 에너지 효율화, 배송 경로 최적화, 재사용 가능한 포장재 도입은 단순한 홍보 수단이 아니라 비용 관리와 기업 가치 제고에 직접 연결되는 과제로 인식되고 있다.

다만 신기술 도입에는 초기 비용이 들고 기존 시스템과의 연계에도 시간이 필요하다. 그래서 많은 기업은 전면 교체보다는 수익성을 확인하면서 단계적으로 디지털 전환을 추진하고 있다.

2. Переведите текст с русского языка на корейский.

Россия, обладая одним из крупнейших в мире ресурсных потенциалов – 10% мировой добычи нефти и второе место по газу, и компетенциями по всему энергетическому спектру, активно вовлечена в эти процессы. Россия диверсифицирует логистику, развивает партнерство с растущими рынками Азии, углубляет переработку и активно работает над созданием собственных компетенций в сфере низкоуглеродных технологий, включая водород и ВИЭ. Уверен: Россия займет достойное

место в архитектуре новых региональных энергетических рынков.

Структура глобальной энергетической паутины претерпевает значительные изменения. Наша общая задача – наполнить новую архитектуру прагматичными механизмами сотрудничества, долгосрочными инвестициями и технологическими инновациями. Именно это станет залогом энергетической безопасности в XXI в.

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Практический курс ИЯ делового и профессионального общения

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Критерии оценки по дисциплине

“Отлично” (A, B)

Аудирование - понимает высказывание собеседника в распространенных стандартных ситуациях на разные темы (учеба, досуг, работа), извлекает необходимую информацию из различных аудио и видеотекстов следующих стилей: прагматического (объявления, прогноз погоды), публицистического (интервью, репортаж).
Чтение - понимает аутентичные тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Хорошо владеет основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо - умеет писать простые связные тексты. Умеет написать письмо личного характера, сообщая о своих впечатлениях и личных переживаниях. Умеет заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка, делать целевые выписки из текста.
Говорение:
Диалог - умеет без предварительной подготовки вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета.
Монолог - умеет строить связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, о своем окружении. Может представить социокультурный портрет своей страны и стран изучаемого языка. Умеет кратно обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Умеет подробно изложить содержание прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией

текстов на языке перевода; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

«Хорошо» (C)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

Диалог - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Удовлетворительно» (D)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

1. **Диалог** - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Неудовлетворительно» (F+)

Аудирование - относительно точно понимает коммуникативный посыл собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, при этом речь говорящих должна быть четкой и медленной. Понимает отдельные фразы, употребительные выражения в аудио и видеотекстах прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Может использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое). Может найти конкретную информацию в рекламах, меню, расписаниях.

Письмо - может заполнить несложную анкету, используя основные сведения про себя (имя, возраст, место проживания и т.д.). Может написать короткое личное письмо, используя просты выражения и изученные ранее фразы.

Говорение:

Диалог - может общаться в простых типичных ситуациях в рамках хорошо знакомых тем используя краткие высказывания и речевые клише. Темп речи медленный.

Монолог - может кратко рассказать о себе, своей семье, учебе, используя простые фразы и предложения. Может передать основную идею прочитанного текста.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями.

(F)

Курс не усвоен. Студент демонстрирует лишь отрывочные знания, не сформированы основные умения и навыки. Требуется повтор курса.

Примеры заданий для итоговой аттестации

Таблица распределения баллов

Вопрос	Баллы 30
Лексико-грамматический тест	5
Аудирование	5
Письмо	8
Чтение	5
Говорение	7

Английский язык

Read the text and then choose the best option in the tasks below.

The Carpet Fitter

Eddie was a carpet fitter, and he hated it. For ten years he had spent his days sitting, squatting, kneeling or crawling on floors, in houses, offices, shops, factories and restaurants. Ten years of his life, cutting and fitting carpets for other people to walk on, without even seeing them. When his work was done, no-one ever appreciated it. No- one ever said "Oh, that's a beautiful job, the carpet fits so neatly." They just walked all over it. Eddie was sick of it.

He was especially sick of it on this hot, humid day in August, as he worked to put the finishing touches to today's job. He was just cutting and fixing the last edge on a huge red carpet which he had fitted in the living room of Mrs. Vanbrugh's house. Rich Mrs. Vanbrugh, who changed her carpets every year, and always bought the best. Rich Mrs. Vanbrugh, who had never even given him a cup of tea all day, and who made him go outside when he wanted to smoke. Ah well, it was four o'clock and he had nearly finished. At least he would be able to get home early today. He began to day-dream about the weekend, about the Saturday football game he always played for the local team, where he was known as "Ed the Head" for his skill in heading goals from corner kicks.

Eddie sat back and sighed. The job was done, and it was time for a last cigarette. He began tapping the pockets of his overalls, looking for the new packet of Marlboro he had bought that morning. They were not there.

It was as he swung around to look in his toolbox for the cigarettes that Eddie saw the lump. Right in the middle of the brand new bright red carpet, there was a lump. A very visible lump. A lump the size of -- the size of a packet of cigarettes.

"Blast!" said Eddie angrily. "I've done it again! I've left the cigarettes under the blasted carpet!"

He had done this once before, and taking up and refitting the carpet had taken him two hours. Eddie was determined that he was not going to spend another two hours in this house. He decided to get rid of the lump another way. It would mean wasting a good packet of cigarettes, nearly full, but anything was better than taking up the whole carpet and fitting it again. He turned to his toolbox for a large hammer.

Holding the hammer, Eddie approached the lump in the carpet. He didn't want to damage the carpet itself, so he took a block of wood and placed it on top of the lump. Then he began to beat the block of wood as hard as he could. He kept beating, hoping Mrs. Vanbrugh wouldn't hear the noise and come to see what he was doing. It would be difficult to explain why he was hammering the middle of her beautiful new carpet.

After three or four minutes, the lump was beginning to flatten out. Eddie imagined the cigarette box breaking up, and the crushed cigarettes spreading out under the carpet. Soon, he judged that the lump was almost invisible. Clearing up his tools, he began to move the furniture back into the living room, and he was careful to place one of the coffee tables over the place where the lump had been, just to make sure that no-one would see the spot where his cigarettes had been lost. Finally, the job was finished, and he called Mrs. Vanbrugh from the dining room to inspect his work.

"Yes, dear, very nice," said the lady, peering around the room briefly. "You'll be sending me a bill, then?"

"Yes madam, as soon as I report to the office tomorrow that the job is done." Eddie picked up his tools, and began to walk out to the van. Mrs. Vanbrugh accompanied him. She seemed a little worried about something.

"Young man," she began, as he climbed into the cab of his van, laying his toolbox on the passenger seat beside him, "while you were working today, you didn't by any chance see any sign of Armand, did you? Armand is my parakeet. A beautiful bird, just beautiful, such colors in his feathers... I let him out of his cage, you see, this morning, and he's disappeared. He likes to walk around the house, and he's so good, he usually just comes back to his cage after an hour or so and gets right in. Only today he didn't come back. He's never done such a thing before, it's most peculiar..."

"No, madam, I haven't seen him anywhere," said Eddie, as he reached to start the van.

And saw his packet of Marlboro cigarettes on the dashboard, where he had left it at lunchtime....

And remembered the lump in the carpet....

And realised what the lump was....

And remembered the hammering....

And began to feel rather sick....

1. Why did Eddie hate being a carpet-fitter?

a) The pay was too low.
b) He didn't like working alone.
c) No-one appreciated his work.
d) He couldn't smoke on the job.

2. What did Eddie think of Mrs. Vanbrugh?

a) She was a kind, thoughtful lady.
b) She was rich and selfish.
c) She was always losing things.
d) She had good taste in furniture.

3. Why was Eddie called "Ed the Head" by his friends?

a) Because he was such an intelligent carpet-fitter.
b) Because he had a large head.
c) Because he was very proud and self-important.
d) Because of his footballing skills.

4. What did Eddie want to do when he had finished fitting the carpet?
a) have a cigarette
b) hammer the carpet flat
c) look for Mrs. Vanbrugh's lost bird
d) start work in the dining room

5. Why didn't Eddie remove the carpet to take out the thing that was causing the lump?
a) He couldn't take the carpet up once he had fitted it.
b) He didn't need the cigarettes because he had some more in the van.
c) It would take too long to remove the carpet and re-fit it.
d) He intended to come back and remove the lump the next day.

6. What did Eddie do with the hammer?
a) hammered nails into the lump
b) fixed the coffee table
c) left it under the carpet
d) flattened the carpet

7. What was Mrs. Vanbrugh worried about?
a) Her bird was missing.
b) She thought the carpet was going to be too expensive.
c) She thought Eddie had been smoking in the house.
d) She couldn't find her husband Armand.

8. What was really under the carpet?
a) the cigarettes
b) Eddie's toolbox
c) nothing
d) the missing bird

9. "Eddie was determined...." means that he:
a) had no idea
b) decided for sure
c) felt very angry
d) couldn't decide

10. "Peculiar" in the sentence "He's never done such a thing before, it's most peculiar..." means:
a) normal
b) like a bird
c) difficult
d) strange

Критерии оценки. Чтение – 10 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

LISTENING TEST

Task 1. Listen to the dialogue. Then choose the correct answer to each question.

Tapescript.

What Were You Doing?

Betsy: I telephoned you yesterday afternoon but you didn't answer? Where were you?
Brian: I was in another room when you called. I didn't hear the phone ringing until it was too late.

Betsy: What were you working on?
Brian: I was photocopying a report that I needed to send to a client. What were you doing when you telephoned?

Betsy: I was looking for Tom and couldn't find him. Do you know where he was?
Brian: Tom was driving to a meeting.

Betsy: Oh, I see. What did you do yesterday?
Brian: I met the representatives from Driver's in the morning. In the afternoon, I worked on the report and was just finishing when you telephoned. What did you do?

Betsy: Well, at 9 I had a meeting with Ms Anderson. After that, I did some research.
Brian: Sounds like a boring day!

Betsy: Yes, I don't really like doing research. But it needs to be done.
Brian: I agree with you on that, no research - no business!

Betsy: Tell me about the report. What do you think of it?
Brian: I think the report is a good. Tom believes it's good, too.

Betsy: I know that every report you write is excellent.
Brian: Thank you Betsy, you are always a good friend!

1. What was Brian doing when Betsy telephoned?
a) He was photocopying a report.
b) He was having a coffee-break.
c) He was at a meeting.

2. What was Betsy doing when she telephoned Brian?
a) She was writing a report.
b) She was looking for Tom.
c) She was planning a meeting.

3. What did Brian do yesterday morning?
a) He worked on the report.
b) He drove to a meeting.
c) He met representatives from Driver's.

4. When did Betsy have a meeting with Ms Anderson?
a) this afternoon
b) yesterday afternoon
c) yesterday morning

5. Betsy thinks Brian does excellent work.
a) true

b) false
c) doesn't say

Критерии оценивания

Аудирование – 5 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

WRITING TEST

Write an essay of not more than 250 words using the following prompt.

Prompt:
There is usually a kernel of truth in the words Oscar Wilde puts in the mouth of his most outrageous characters – they wouldn't be funny otherwise. One such gem that is worth pondering is: The only thing to do with good advice is to pass it on. It is never of any use to oneself.

Assignment:
Is it true that when we most need advice we are least willing to listen to it? Or is good advice always welcome? Plan your response, and then write an essay...

Критерии оценки ответа

Письмо – 8 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы		
	Ответ не соответствует критерию	Ответ частично соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2

Обучающийся использует этикетные формы и клише, соответствующие официально-деловому стилю.	0	0,5	1

SPEAKING TEST

LANGUAGE LEARNING

Describe "the good language learner" according to the following criteria:

- woman or man
- old or young
- extrovert or introvert
- other characteristics
- habits
- abilities (including study skills)
- motivation and interests

Discuss with your partner in what ways you are good or bad language learners. Are you satisfied with the way languages are taught in your country? How many languages can you speak and how well can you speak them?

Говорение – 7 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы		
	Ответ не соответствует критерию	Ответ частично соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2

Немецкий язык

I. Аудирование

Hören Sie den folgenden Dialog. Beantworten Sie folgenden Fragen:

1. Was macht die Bank, wenn man das Konto weit überzogen hat?
2. Was hat Kunz gemacht, um Zeit zu gewinnen?
3. Was kann geschehen, wenn Kunz und Hinz schnell etwas nicht einfallen lassen?
4. Warum siht Kunz die Situation nicht pessimistisch?

Hinz und Kunz haben sich zusammen selbständig gemacht. Aufgrund einer zeitweisen Auftragsflaute sind sie derzeit in finanziellen Schwierigkeiten.

Hinz: *(aufgebracht, vorwurfsvoller Tonfall)* Ich hab's doch schon die ganze Zeit gesagt: Lange macht die Bank das nicht mehr mit. Wir haben das Konto schon wieder seit zwei Monaten weit überzogen. Und wenn wir Pech haben, zahlt die Bank uns jetzt keine müde Mark mehr aus. Keine Rechnungen. Keine Leasingraten. Keine Löhne. Dann können wir unsere Angestellten nächste Woche nach Hause schicken. Aus. Vorbei der Traum vom Unternehmerleben.
Kunz: *(fällt ihm ins Wort)* Mensch, jetzt hör' doch auf und mach' hier keine Panik. Ich kann's doch auch nicht ändern. Ich hab' in den letzten Monaten fast jede Rechnung erst auf den letzten Drücker bezahlt, um Zeit zu gewinnen.
Hinz: Was hat der von der Bank denn gestern genau gesagt am Telefon, als du den Termin gemacht hast?
Kunz: Das hab' ich dir doch schon alles erzählt. *(etwas leiernder Tonfall)* Wir hätten unser Limit von hundertfünfzigtausend Mark schon fast um fünfzigtausend überschritten. Und er käme jetzt langsam an die Grenze dessen, was er noch vor seinem Chef vertreten könne, oder so ähnlich hat er sich ausgedrückt. Wir müßten uns jetzt ganz schnell was einfallen lassen, sonst *(stockt)*
Hinz: Ja, was sonst? Na sag schon!
Kunz: Sonst müßten wir wohl grundsätzlich über unsere Geschäftsbeziehung nachdenken.
Hinz: *(fällt ihm ins Wort)* Na, dann ist doch wohl alles klar: Die kündigen uns den Kredit.
Kunz: *(aufbrausend)* Ach, gar nichts ist klar. Du kennst doch unseren Auftragsstand. Das Geld kommt doch in ein, zwei Monaten rein und dann können wir den Kontokorrentkredit wieder abbauen. Die Bank muß uns nur noch ein paar Wochen Zeit geben, dann – dann kriegen wir das wieder in den Griff.

Критерии оценки ответа	**Баллы**	
	Ответ не соответствует критерию	**Ответ полностью соответствует критерию**
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

II. Чтение

Im täglichen Zahlungsverkehr wird normalerweise bar oder per Scheck gezahlt. Wer also morgens seine Brötchen holt, legt sein Geld bar auf die Ladentheke, wer eine größere Anschaffung tätigt, zahlt meistens per Scheck oder Kreditkarte.
In der Wirtschaft, um es genau zu sagen, unter Kaufleuten wird das meistens anders gemacht. Dort werden Rechnungen geschrieben; mit dieser Rechnung werden dann Zahlungsziele, also bestimmte Termine vereinbart, bis zu denen gezahlt werden muß.
Sofortige Barzahlung bei Lieferung ist eine Ausnahme. Auf diese Weise gewähren
Handel, Industrie und auch Dienstleistungsunternehmen Lieferantenkredite. Die Summe dieser Kredite, die mittlerweile jährlich eine Höhe von mehreren Hundert Milliarden DM erreicht, ist höher als alle kurzfristigen Bankkredite zusammen. Während Bankkredite meistens gut abgesichert sind, ist für die Lieferantenkredite jedoch meist der sogenannte Eigentumsvorbehalt der einzige Schutz. Eigentumsvorbehalt bedeutet, dass der Lieferant bis zur vollständigen Bezahlung Eigentümer der Ware bleibt. Da schon der Aufbau der Geschäftsverbindung viel Geld kostet, und der Verlust bei einer Insolvenz oder Pleite des belieferten Unternehmens um so größer ist, sichern sich die liefernden Unternehmen ab.

Bitte lesen Sie den Text und entscheiden Sie, ob die nachstehenden Informationen richtig oder falsch sind.

	richtig	falsch
Kleine Einkäufe werden in der Regel bar bezahlt.		
Unter Kaufleuten werden Zahlungsfristen, bis zu denen gezahlt werden muß, gewährt.		
Diese Lieferantenkredite sind meistens genauso gut wie Bankkredite abgesichert.		
Neben dem Eigentumsvorbehalt gibt es viele andere Schutzformen für		

Lieferanten.		

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

III. Письмо

Für Kunden wird es immer wichtiger zu wissen, wie stark eine Ware Mensch und Natur belastet. Im Internet entstehen gerade bequeme Angebote, die Ökobilanzen verschiedener Produkte miteinander zu vergleichen. Erklären Sie, wie visionäre Führungskräfte diesen Trend nutzen können.

Критерии оценки ответа

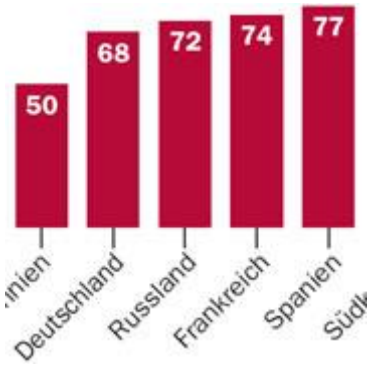
Письмо – 8 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы		
	Ответ не соответствует критерию	Ответ частично соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2
Обучающийся использует этикетные формы и клише, соответствующие официально-деловому стилю.	0	0,5	1

IV. Говорение

Der demografische Wandel stellt Industriestaaten vor große Herausforderungen. Doch auch in jungen Nationen müssen Manager auf das Problem einer alternden Bevölkerung reagieren und auf einhergehende Risiken reagieren. So manches Unternehmen tut dies vorbildlich, wie ausgewählte Beispiele zeigen.

Bisher schien der demografische Wandel nur ein Problem von Industrieländern wie Deutschland oder Japan zu sein. Doch auch vermeintlich junge Nationen wie Brasilien, die Türkei und China werden in den kommenden Jahren mit einer schnell alternden Bevölkerung leben müssen. Das zeigte sich, als wir demografische Risikoprofile von 15 großen Volkswirtschaften erstellten. Diese Veränderungen treffen die Branchen unterschiedlich hart, wie das Beispiel Deutschland veranschaulicht (*siehe Grafiken*).



Besprechen Sie im Dialog mögliche Risiken und wie sich den Risiken erfolgreich vorbeugen lässt.

Говорение – 7 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы		
	Ответ не соответствует критерию	Ответ частично соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2

Испанский язык

I. Escuchar el texto y llenar los huecos

Afortunadamente ya no trabajamos de sol a sol. Y aunque la mayoría de los seres humanos suele _____ maldiciones a su despertador, nadie quiere volver a la interminable jornada de antaño.

Los horarios _____ del pasado ya forman parte de la historia, y hoy la ley garantiza al trabajar un máximo en su jornada laboral (40 horas semanales en España), un límite del trabajo diario (_____) y unas vacaciones anuales retribuidas (_____).

La legislación laboral plantea otros topes, como el descanso mínimo de 12 _____ entre jornadas y un día y medio por semana, o la pausa no inferior a 15 minutos. Sin embargo, y eso también ocurre con el salario, el tiempo de trabajo vigente en cada empresa depende de cada convenio colectivo y del acuerdo que establece el empresario con sus empleados.

(Al día. Curso de español para negocios. Gisele Prost. ELE)

II. Leer el texto

GERNCIA Y GERENTE

Crosby (1988) define a la gerencia como "el arte de hacer que las cosas ocurran". Por su parte Krygier (1988) la define como un cuerpo de conocimientos aplicables a la dirección efectiva de una organización. En la actualidad, existe consenso, entre muchos autores, al señalar que el término gerencia se puede definir como un proceso que implica la coordinación de todos los

recursos disponibles en una organización (humanos, físicos, tecnológicos, financieros), para que a través de los procesos de: planificación, organización, dirección y control se logren objetivos previamente establecidos. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: en primer lugar, la coordinación de recursos de la organización; segundo la ejecución de funciones gerenciales o también llamadas administrativas como medio de lograr la coordinación y, tercero, establecer el propósito del proceso gerencial; es decir el dónde queremos llegar o que es lo que deseamos lograr. Antes de seguir adelante es necesario saber por qué y cuándo es necesaria la gerencia, qué hace y cómo lo hace.

La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para dirigir los asuntos de la misma. Siempre que exista un grupo de individuos que persigan un objetivo, se hace necesario , para el grupo, trabajar unidos a fin de lograr el mismo. Por otra parte los integrantes del grupo deben subordinar, hasta cierto punto, sus deseos individuales para alcanzar las metas del grupo, y la gerencia debe proveer liderazgo para la acción del grupo. Al analizar las funciones gerenciales encontramos la respuesta al qué hace la gerencia. Cuando estudiamos la gerencia como una disciplina académica, es necesario considerarla como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales. En ese sentido Sisk y Sverdlik (1976) señalan que al describir y estudiar cada función del proceso separadamente, podría parecer que el proceso gerencial es una serie de funciones separadas, cada una de ellas ajustadas y encajadas en un compartimiento aparte, sin embargo esto no es así, aunque el proceso, para que pueda ser bien entendido, debe ser subdividido, y cada parte que lo compone discutida separadamente en la práctica, un gerente puede (y de hecho lo hace con frecuencia) ejecutar simultáneamente, o al menos en forma continuada, todas o algunas de las cuatro funciones: planeamiento, organización, dirección y control.

Ejercicio 1. Decir si las siguientes frases son verdaderas o falsas (V/F).

1. Según Crosby de los la gerencia como "el arte de dirigir las cosas".†
2. Los integrantes del grupo deben cumplir sus deseos individuales sin importar las metas del grupo.†
3. Debemos ver la gerencia como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales.†

Ejercicio 2. Escribe la información que falta

1. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: la coordinación de recursos de la organización; la ejecución de funciones administrativas como medio de lograr la coordinación y establecer que es lo que deseamos _____.
2. La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para _____.

3. Qué funciones debe ejecutar el gerente: planeamiento, organización, _____ y control.

III. Leer el texto, hacer el resumen (qué temas trata el autor, qué argumentos agrega)

Latinoamérica inunda de flores a Estados Unidos

Las flores que se entregan los enamorados en el Día de San Valentín llegan principalmente de Colombia y Ecuador en un volumen que aumenta cada año por su calidad y precios.Desde finales de enero las floristerías estadounidenses comienzan a hacer sus pedidos internacionales para cubrir la inmensa demanda de flores que se produce para celebrar el Día de San Valentín, que el año pasado alcanzó los 130 millones de unidades.

El 85 por ciento de toda esas flores son traídas por la compañía de paquetería UPS desde Latinoamérica, especialmente de Colombia y Ecuador, hasta su terminal en el aeropuerto de Miami. "En apenas 24 horas transportamos cientos de miles de flores diariamente desde las fincas de los campesinos en Colombia, Ecuador y otros países de sur y Centroamérica hasta EEUU", dijo a EFE José Acosta, vicepresidente de Operaciones de UPS Américas.

Agregó que tan sólo el año pasado para esta fecha "trajimos alrededor de siete millones de libras de flores, que representan como 45 millones de dólares en ventas, y este año esperamos transportar igual o mayor cantidad".

Para que se tenga una idea de la "inundación" de flores que envía Latinoamérica para el día del amor, alineadas verticalmente se podría hacer una línea capaz de darle la vuelta 50 veces al territorio de EEUU, casi una vez por semana al año.

Acosta explicó que UPS recoge las flores directamente de las fincas, donde los campesinos las empaquetan en cajas en las que se despliegan envueltas en papeles especiales para que conserven su frescura.

Inmediatamente son llevadas a los aeropuertos, donde se embarcan en contenedores especiales en forma de iglús, en aviones equipados con refrigeradores para mantenerlas a una temperatura óptima de entre 30 y 40 grados Fahrenheit.

Al llegar al aeropuerto de Miami se pasan por controles de aduana y se colocan en inmensos refrigeradores, donde son recogidas por los importadores.

En casos especiales, el mismo transportista las entrega directamente a las floristerías o a clientes particulares, e incluso enamorados "en emergencia" podrían usar los servicios de esta compañía con una orden un día antes para que no le falten flores a su amada.

IV. Escribir cómo entiendes "*Dejarse llevar por la corriente*"
Creo que ...

V. Cuenta ¿Por qué y cuándo es necesaria la gerencia?

Итальянский язык

1. Scegli il punto giusto per ogni phrase.

1) Se vuoi crescere come manager, devi colmare sempre le tue aree di incompetenza, devi imparare costantemente cose nuove e adattarti con personalità al lavoro che ... .
   a) hai svolto
   b) svolgi
   c) svolge

2) Ove ciò accadesse non otterresti nient'altro che ferire l'amor proprio del tuo collaboratore e farlo allontanare ... te.
   a) da
   b) verso
   c) a
3) Interessatevi dei vostri collaboratori e riceverete in cambio la ... ammirazione e fedeltà..
   a) loro
   b) sua
   c) vostra

2. Ascoltare

Ascoltate il testo e completate le phrasi (aggiungete le parole mancanti).

Quest' anno il premio "Manager di successo" va a Tano Coppola. Tano Coppola comincia a lavorare gia' da bambino nell'_____ del padre, la *Coppola & Figli*. La *Coppola & Figli* e' una piccola societa' a conduzione familiare, che produce borse in pelle. Anche se l' azienda del padre e' molto piccola, Tano dice sempre che e' stata un ottima scuola per lui.

Alla morte del padre, il nostro manager dell'anno decide di prendere la sua piccola parte di eredita' e di emigrate al Nord. Dopo pochi anni usa i soldi dell'eredita e _____ insieme ad un amico la *Nonsoloborse*, una piccola societa' a limitata che produce ed esporta accessori in pelle.

Dopo poco tempo, in seguito a disaccordi sulla _____agli utili, I due amici decidono di separarsi e di creare ognuno una societa' propria.

Tano fondacosi una societa per azioni che produce articoli in pelle *su* grande scala (la *Pelli Tano Spa)*. Il resto della storia e' noto: in pochi anni la sua azienda si e' trasformata in un impero, a cui appartengono diverse societa minori. Oggi il marchio della *Pelli Tano* e' conosciuto in tutto il mondo.

3. Leggete l'articolo:

L'arte del Manager: Come entusiasmare i collaboratori e traducetelo.

Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di entusiasmare i collaboratori, di dare loro la carica. Le persone che entrano in contatto con la figura professionale che ha questa caratteristica avvertono subito entusiasmo e voglia di fare.

Quando parli con questo tipo di Manager ti accorgi subito che crede nelle cose che dice e che fa. Ha la capacità di rendere fantastica anche la cosa più piccola. Ma come si acquisisce questa capacità?

Segreto n° 1: essere causativo. Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento causativo; cioè riconoscerti sempre causa quando qualcosa non riesce nel modo da te desiderato. Se di fronte ad un evento negativo tu ti metti in discussione attraverso la tua causatività, sicuramente rafforzerai la tua leadership nei confronti dei tuoi collaboratori.

Segreto n° 2: essere credibile. Devi sapere sempre quello che stai facendo. Le persone che ti sono vicine devono rispettarti perché le cose che dici sono sempre quelle giuste. Per essere credibili dovete essere anche competenti. Adesso ti faccio una domanda: "Quanto tempo dedichi alla tua formazione?" "Nell'ultimo periodo, hai fatto dei corsi di formazione o letto dei libri sull'argomento?" Se la risposta è positiva, complimenti! Sei un Manager che per essere sempre competente si aggiorna e acquisisce ciò che utilizzano i grandi Manager di successo.

Segreto n° 3: dimostra interesse verso coloro che ti sono vicini. Se ti interessi degli altri, loro dimostreranno interesse verso di te. Questo segreto è la regola principale che applicano i grandi venditori. Essi cercano sempre di interessarsi ai bisogni e desideri dei loro clienti. Fai anche tu come loro. Parla con i tuoi collaboratori, dimostra interesse verso le loro famiglie, informati su cosa fanno i loro figli e come si chiamano.

Forse ti stai facendo una domanda: "Ma cosa c'entra l'interesse verso i collaboratori con **l'Arte del Manager?"** Ti assicuro che c'entra e anche molto. Solo in questo modo potrai ottenere la massima collaborazione e produttività.

A Cura di Chiarissimo Colacci, Autore di "L'Impresa Efficiente"

Esercizio 1. Trovate gli equivalenti russi delle espressioni:

a) autorevolezza sulle persone _____
b) comportamento causativo _____
c) rafforzare la leadership _____
d) colmare sempre le aree di incompetenza _____

Esercizio 2. La scelta multipla.

1) Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento…
   a) provocativo
   b) causativo
   c) timido
2) Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di ... i collaboratori.
   a) entusiasmare
   b) aiutare
   c) lodare
3) Parla con i tuoi collaboratori, dimostra ... verso le loro famiglie.
   a) indifferenza
   b) amore
   c) interesse

4. Scrivere

Come si puo' definire la sistema di gestione dell'azienda? Scrivi un saggio.

5. Parlare

Quali sono i principali canali di distribuzione dell'informazione? Parlane con il compagno.

6. Traduzione in russo

Henry Mintzberg, analizzando il lavoro quotidianamente svolto dai manager in organizzazioni di vario tipo, ha individuato dieci ruoli, tra loro indissolubilmente legati, svolti dal manager nell'azienda, e li ha raggruppati in tre categorie: interpersonali, informativi e decisionali. In virtù del suo status e dell'autorità formale di cui è investito, il manager svolge i *ruoli interpersonali* di: *figura rappresentativa* dell'azienda o unità organizzativa con compiti simbolici e cerimoniali; *leader* dell'azienda o unità organizzativa, guidando e motivando i subordinati, talvolta anche reclutandoli e formandoli; *collegamento*, creando e mantenendo una rete di relazioni anche al di fuori della linea gerarchica.

Французский язык

Devoir 1. Ecoutez l'enregistrement et répondez aux questions suivantes.

Recherche d'emploi d'un pays à l'autre

Mon cher Jacques,

Tu veux acquérir de l'expérience et c'est pourquoi tu as décidé de travailler à l'étranger. C'est un projet ambitieux et j'espère que tu réussiras. Pour cela, quand tu rechercheras un emploi, n'oublie pas de t'adapter aux usages locaux. Par exemple, dans de nombreux pays, il ne te servirait à rien de passer une annonce dans la presse parce que le recrutement se fait par relations. Chaque pays a ses coutumes et tu dois les respecter. Et pour cela, tu dois les connaître. Moi qui ai traversé quelques pays, permets-moi de tejaire part de mon expérience et de te donner quelques conseils.

Au Japon, un pays que je connais bien, on ne parle pas de plan de carrière. En principe, c'est l'entreprise qui décide du sort des salariés car les objectifs du groupe sont plus importants que ceux de l'individu. De la même façon, pour un Japonais, l'expérience professionnelle est souvent un handicap. Car le candidat qui a acquis de l'expérience dans une entreprise qu'il a quittée peut être considéré comme un « traître ». Au contraire, aux États-Unis, tu dois avoir un objectif professionnel bien précis et ton expérience sera déterminante.

En Allemagne, un blanc dans un CV est un véritable feu rouge. Le recruteur se demandera immédiatement si tu n'as pas fait de la prison. Ton dossier de candidature doit être précis, complet et détaillé. Car il ne suffit pas d'affirmer.

Il faut aussi prouver. Tu devras donc joindre les copies de tous tes diplômes et les attestations de tes anciens employeurs.En France, un curriculum vitae d'une page suffit. Cela ne veut cas dire que, pour les Français, les diplômes ne sont pas importants. Ils sont, par exemple, pmsicmpcaAajals qu'aux États-Unis. Tu es un ancien élève de l'École polytechnique. « So what ? », te répond un Africain. En France, le statut est important et certains diplômes sont de véritables titres de noblesse.

Et pendant l'entretien, comment dois-tu te comporter ? Aux États-Unis, sois direct et professionnel. En France, cultive ton art de la conversation. Cela dit, ne te sens pas obligé de singer 1'« exactitude » allemande, la « courtoisie » japonaise, « l'esprit d'entreprise » américain. Une règle d'or : tu dois t'adapter tout en restant toi-même.

Bonne chance !

1. D'après cet enregistrement, qu'est-ce qu'il faut faire en premier lieu, quand on recherche un emploi à l'étranger?
2. Qu'est-ce qui est pour un Japonais l'expérience professionnelle?
3. Qu'est-ce qui représente en Allemagne le dossier de candidature?
4. Comment doit-on se comporter pendant l'entretien?

Devoir 2. Lisez le texte et répondez aux questions suivantes.

Un tournant s'opère en Russie

LE FIGARO.FR – La Russie est connue pour la richesse de ses sous-sols. Comment misez-vous sur les matières premières dans ce pays?

Claude Tiramani – La Russie produit désormais plus d'or que l'Afrique du sud. Elle extrait aussi du nickel. Surtout, elle est le pays le plus riche en gaz, avec 26% des réserves mondiales. Dans ce secteur, nous aimons beaucoup Gazprom. Il va devoir réaliser des investissements importants pour développer ses réserves en Sibérie, difficiles d'accès. Mais sa rentabilité devrait croître jusqu'en 2011. Le tarif du gaz est en effet subventionné pour le moment en Russie. Il est donc vendu sur son marché domestique près de 60% moins cher qu'en Allemagne. Mais comme la Russie souhaite intégrer l'organisation mondiale du commerce, elle doit mettre un terme à cette politique tarifaire préférentielle. Elle devrait donc augmenter ses prix de 20 à 25 % par an au cours des quatre prochaines années. Elle vient d'ailleurs d'enclencher ce processus, en relevant ses prix juste après les élections législatives, qui se sont tenues le week-end dernier. Nous ne nous attendions pas à cette décision si vite, en plein hiver. Mais le pouvoir est suffisamment fort pour le faire dès aujourd'hui, sans attendre le printemps.

- La Russie est aussi un grand producteur de pétrole. Quelle est votre stratégie pour cette matière première?

Le pétrole facile, c'est terminé. Les groupes pétroliers ont investi beaucoup d'argent ces dernières années pour acquérir des techniques occidentales permettant d'augmenter la productivité des gisements. Mais ces champs pétrolifères se tarissent. Ils vont donc devoir investir encore davantage pour découvrir et exploiter de nouveaux gisements. C'est très coûteux. Aussi, le pétrole est davantage taxé que le gaz, il n'y aura donc pas un effet de convergence des prix comme celui qui est attendu sur le gaz. La plupart des sociétés de ce secteur sont en outre valorisées très cher. La seule que nous sélectionnons sans hésiter est Rosneft. Cette société qui a acquis Iouganskneftegaz, le reliquat de l'empire Ioukos, présente de bonnes perspectives.

- Quels sont les autres secteurs qui vous séduisent en Russie?

Les industriels russes de l'acier sont très compétitifs. Ils produisent en effet à la fois les composants de l'acier, charbon et minerai de fer, et l'acier lui-même. Et leurs carnets de commandes sont remplis. La Russie développe actuellement ses infrastructures, routes et chemins de fer. L'immobilier est aussi en plein essor, des logements sociaux aux résidences de luxe. De nombreuses sociétés arrivent pour lever de l'argent dans ce secteur. Le réseau électrique doit être rénové pour éviter les coupures de courant, fréquentes à Moscou. L'Allemand E.ON et l'Italien Enel sont passés à l'offensive pour mettre un pied dans ce secteur, qui sera privatisé l'an prochain.Par ailleurs, la consommation se développe, pas seulement à Saint-Pétersbourg ou Moscou, mais aussi dans les campagnes. Les opérateurs télécom sont très intéressants. Nous aimons beaucoup Wimpelcom, qui pourrait fusionner avec Golden Telecom, le leader des télécommunications en Russie. Wimpelcom va installer la fibre optique à Moscou, et si l'alliance est confirmée, elle permettra des synergies importantes. La grande distribution s'installe dans le pays. La vente au détail reste l'apanage des commerces d'Etat, mais quelques supermarchés

commencent à sortir de terre. La concurrence fait rage actuellement pour trouver les bons emplacements, qui seront déterminants par la suite.

Le Figaro 07.12.2007

I. Vrai ou faux. Corrigez s'il le faut.

1. La consommation ne se développe qu'aux grandes villes, par exemple à Saint-Pétersbourg et à Moscou.
2. La Russie a réfusé d'augmenter les prix de gaz.
3. Les industriels russes de l'acier n'ont pas beaucoup de commandes, c'est pourquoi ce secteur n'est pas bien développé en Russie.

II. Répondez aux questions d'après cet article pour vérifier votre compréhension:

1. Pourquoi la Russie doit-elle augmenter les prix de gaz au cours des années suivantes?
2. Qu'est-ce que vous pouvez dire de la production du pétrol en Russie ?
3. Qu'est-ce que vous pouvez dire des sociétés russes d'aujourd'hui (le management, la comptabilité) ?
4. Quels sont pour et contre pour investir en Russie ?

Devoir 3. Lisez le texte suivant. Dégagerez le problème soulevé par ce texte.
Puis présenterez votre opinion sur le sujet de manière construite et argumentée. Introduisez des commentaires et des arguments, donnez des exemples pour présenter un point de vue personnel.

Les ados bien dans leurs baskets!

Non les jeunes ne vont pas si mal que ça. Ils sont même plutôt heureux. C'est ce que souligne une enquête récente menée auprès des jeunes de toute la France. Ils ont des amis, leurs parents, ils résistent à la pression scolaire et ils envisagent sereinement leur avenir! Tour d'horizon rassurant sur la santé mentale de nos jeunes!

C'est la surprise du sondage d'Ipsos Santé pour la fondation Wyeth. Contrairement aux idées reçues, les ados vont plutôt bien! Vous pensiez que les jeunes étaient isolés, solitaires? 95% déclarent avoir beaucoup d'amis. Pour vous, ils ont des problèmes de communication et de compréhension au foyer? 80% déclarent parler "totalement et librement avec leurs parents". Et de manière générale, 71% se déclarent satisfaits de leur vie. Enfin 75% des adolescents se sentent plutôt favorisés socialement. Pas vraiment d'exclusion donc, même si les récents phénomènes dans les banlieues peuvent laisser penser que la situation n'est pas homogène en France.

Certes il existe quelques points noirs qu'il faut souligner. Ainsi, outre les pressions des performances scolaires qui sont pointées du doigt, un ados sur quatre a des difficultés à aller vers les autres et un sur six ne se sent pas bien dans sa peau. Et si l'on observe de manière transversale les adolescents qui cumulent les problèmes, on a une frange préoccupante de 5% d'adolescents qui sont isolés, n'ont aucun projet pour l'avenir, etc. Pour ceux-là, il est nécessaire d'agir, de les empêcher de basculer[1] dans des solutions qui n'en sont pas. Car même si les ados vont bien, ils faut savoir reconnaître les signes de problèmes pour les empêcher de basculer.

Alain Sousa, Doctissimo, 2006

Devoir 4. Rédigez une lettre à votre ami français en lui recommandant (ou non) de chercher un emploi en Russie. Argumentez votre point de vue (200-250 mots).

Devoir 5. Préparez un exposé (un monologue) au sujet suivant (2-3 minutes): Pour résoudre les différents conflits qui se multiplent au bureau, il vaut mieux organiser un pique-nique obligatoire pour tout le personnel. Parlez des conflits qui peuvent surgir, entre les salariés , faut-il toujours en trouver la cause.

Devoir 6. Traduisez du français en russe.

Les évolutions des échanges internationaux

A la fin du XX-e siècle les échanges internationaux ont connu d'importantes évolutions. Le commerce mondial de marchandises est passé, en valeur, de 154 milliards de dollars en 1963 à 20670 milliards en 2005. Cette expansion quantitative s'est accompagnée de changements significatifs dans la répartition des échanges par produits. La part des produits des industries extractives est tombée à son niveau le plus bas depuis la guerre (12%), tandis que celle des

produits manufacturés a atteint un niveau record (72% contre 50% au début des années 1960).

Parallèlement, les échanges de services (et en particulier le commerce transfrontalier de services à forte technicité) n'ont cessé de croître (4760 milliards de dollars en 2005). Le commerce international de services pourrait même dépasser, à moyen terme, les échanges de marchandises.

Mais les bouleversements les plus spectaculaires sont sans doute ceux qui touchent à la géographie commerciale de notre planète. Les évolutions de la division internationale de travail ont induit une nouvelle répartition des échanges entre les régions du monde. Aujourd'hui, les échanges transpacifiques l'emportent sur les échanges transatlantiques.

De jeunes nations commerçantes ont fait leur entrée sur la scène internationale. Les pays en développement ont accru leur participation aux échanges internationaux de produits manufacturés. De nouveaux rapports de force se sont établis entre les différents pôles de puissance.

Китайский язык

I. Аудирование

世界组织的“反倾销协议”规定，一成员要实施反倾销措施，必须遵守3个条件；第一，确定存在倾销的事实；第二，确定对国内产业造成了实质 损害或实质损害的威胁，或对建立国内相关产业造成实质阻碍；第三，确定倾销和损害之间存在因果关系。

按照倾销的定义，若产品的出口价格低于正常价格，就会被认为存在倾销。出口价格低于正常价格的差额被称为倾销幅度。所以确定倾销必须经过三个步骤；确定出口价格；确定正常价格；对出口价格和正常价格进行比较。

1. Ответьте на вопросы:

1. 出口价格低于正常价格的差额被称什么？
2. 世界组织的“反倾销协议”规定，成员国应该尊敬什么条件？
3. 确定倾销必须经过几个步骤？

II. Чтение

Задание 1. Прочитайте текст.

新华网北京１２月２５日电　２００１年１１月１０日，在卡塔尔首都多哈举行的世界贸易组织（ＷＴＯ）第四届部长级会议审议并通过了中国加入世界贸易组织的决定。同年１２月１１日，中国正式加入ＷＴＯ，成为其第１４３个成员。 世界贸易组织前身为关税与贸易总协定（ＧＡＴＴ）。我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一，但由于历史原因，我国在ＧＡＴＴ的活动中止了３０多年。　１９９４年４月，我国同其他缔约方一道，签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。鉴于世界贸易组织即将成立，１９９４年下半年，我国代表团与关贸总协定缔约方进行了密集谈判，希望在ＷＴＯ成立之前与主要缔约方达成协 议，使我国以关贸总协定缔约方的身份进入世贸组织。

Сравните текст со следующими высказываниями. Определите, соответствуют ли высказывания содержанию текста.

1. 中国加入WTO，成为第 137 个成员。
2. 1994 年 签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。

3. 我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一。

Задание 2 (Селективное чтение)

Прочитайте текст. Ответьте на вопросы:

美国财政部周三宣布，美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的９９％投资。 美国财政部当天声明，包括辛辛那提州五三银行在内的六家金融机构当天回购了 ４．７５亿美元的不良资产救助计划投资。目前，该计划提供给银行业的救助资金已 收回了约２４４０亿美元，超过救助银行业总额２４５０亿美元的９９％。美国财政 部同时表示，包括还款、股息、利息及其他收入在内，不良资产救助计划中涉及银行 业的投资将给纳税人带来近２００亿美元的收益。 ２００８年底，为了帮助那些在金融危机期间受困的企业，美国政府曾启动了高 达７０００亿美元的不良资产救助计划，受助企业包括美国银行、花旗银行、美国国 际集团（ＡＩＧ）、通用汽车等大公司。当时该项政策曾受到强烈抨击，很多人认为 政府不应该浪费纳税人的钱帮助这些陷入经济困境的公司。

1. 美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的多少投资？
2. 美国政府曾启动了高 达多少美元？
3. 目前，该计划提供给银行业的救助资金已收回了约多少美元？
4. 投资将给纳税人带来近多少美元的收益？

Задание 3 (Чтение с полным пониманием содержания)

瑞士央行３月１７日宣布，维持基准利率于０．２５％不变，符合市场预期。 瑞士央行当日在货币政策会议后表示，当前创纪录高位的瑞郎汇率对出口导向的 瑞士经济构成威胁，若提高利率，将进一步推高瑞郎汇率。经济学家也指出，在未来 一年内，强势瑞郎是瑞士经济增长和就业增长面临的最大困难，由于瑞士出口企业利 润遭到瑞郎升值侵蚀，预计２０１１年瑞士国内生产总值（ＧＤＰ）将较２０１０年 ２．６％的增速放缓。瑞士央行表示，自２０１０年第四季度以来，随着全球经济复苏不断强化，瑞士 经济前景也不断改善。该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的１．５％上调 至２．０％，但同时警告称，欧债问题和近期发生的日本地震造成的不确定性将威胁 全球经济复苏。 瑞士央行还指出，油价高企也对经济活动构成严重下行风险，虽然短期内物价稳 定未受威胁，但未来通胀水平可能不断攀升，因此超宽松货币政策不会一直维持下去。

Ответьте на вопросы:

1. 哪个经济前景也不断改善？

A. 美国　　B. 瑞士　　C. 法国　　D. 巴西

2. 该行将２０１１年瑞士ＧＤＰ增速由此前做出的多少？

A. 1,7 % 至2,0%　　B. 3,5% 至5,0%　C. 1,5% 至2,0 %

3. 维持基准利率不变的是多少？

A. 0,28%　　B. 0,25%　　C. 0.37%

III. Аналитическое чтение + реферирование
Изложите содержание прочитанного на русском языке. Проанализируйте, какие вопросы обсуждались в статье, какие аргументы привел автор. Сделайте вывод.

“十二五”各项任务目标公布次日，国务院常务会议确定了重点工作部门分工。此外，在国际农产品价格保持高位的情况下，粮食增产也纳入到2011年开展的工作当中。据新华社报道，昨日的会议强调，今年是“十二五”开局之年，做好今年的工作对于完成“十二五”各项目标任务至关重要。近日，中央高层领导多次强调中央政策的执行和落实问题。此次国务院常务会议在落实下一步工作中，再次强调各部门、单位加强落实和督促检查等方面的工作。会议强调要加强组织领导，结合本部门、本单位实际抓紧制定落实重点工作的实施方案，明确每项任务的时间进度和质量要求。部门和单位间要强化协调配合，形成工作合力，切实提高办事效率。

IV. Письмо
Задание в виде проблемной ситуации

你所在的部门目前的业务出现了困难，你向大家介绍这一情况。

V. Говорение
Задание в виде проблемной ситуации.

请跟同学谈谈俄中科技合作的前景。

VI. Перевод
Переведите текст на русский язык:

优势仍存

有观点认为，在移动互联网的大背景之下，伟统PC业要想冲破发展瓶颈，必须挖掘自身优势，并靠技术赢得消费者、赢得市场。此外，了解中国消费市场的特色也是传统PC保持优势的必由之路。首先是中国消费市场下的消费者数量。据统计，中国网游用户为世界第一，另外，中国9亿农村用户，其百分之八十以上的家庭连PC也没有普及。所以，传统PC虽然耗电、占用空间大、辐射大、携带不方便等因素，但如果能够在3D游戏效果上改善，市场前景巨大。另外，中国的网民上网的第一需求是浏览网页，紧随其后的便是

观看视频。据权威机构调查，中国89.3%的网络视频用户在新电影上映后去网上查找观 看，仅2011年初在中国热播的《宫》电视剧在线浏览用户超过了2亿次，如此看来，只要满足了用户浏览网页与观看视频，电脑便达到了用户的需求，便也占据 了市场。但笔者同时认为，外部存在的市场因素让笔记本电脑优势存在，但传统PC则阻碍了笔记本电脑的普及与发展。正如上文所提到的电源持久性、便捷性、高速上网性等。只有将这些问题解决，传统PC业才能产业发展的“又一春”。最后，PC消费者除了需要PC在视频应用、大型3D游戏、更好的续航、更便携的移动等方面有出色表现外，更希望有时尚化的因素，这些时尚化的因素有更轻、更薄、简约等等。传统PC业如能在这一方面下功夫，占据市场也将是指日可待。

Арабский язык

اختبار المهارات

التمرين الأول. اختر الجواب الصحيح

١– سمعنا كثيرا عن _____ صديقي.
أ- أخو
ب- أخ
ج- أخي
د- أخا

٢– بيت أحمد _____ من بيتنا.
أ- أكبرُ من
ب- أكبرُ
ج- كبير من
د- كبرى من

٣– يسكن صديقي في الطابق _____.
أ- تسعة
ب- تاسع
ج- التاسعة
د- التاسع

٤– يا أميرة، هل _____ هذا الفيلم؟
أ- أعجبك
ب- أعجبتك
ج- تعجبك
د- يعجبوك

٥– الآن الساعة السادسة إلا_____.

أ- الربعُ
ب- ربعًا
ج- ربعٌ
د- الربعَ

Критерии оценивания

Лексико-грамматический тест – 5 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

اختبار الاستماع

التمرين الثاني. استمع إلى النص وأجب عن الأسئلة

- مُسْتَشْفَى الشِّفَاء، مَرْحَبًا.

- مَرْحَبًا. لَوْ سَمَحْتِ أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ مَوَاعِيدَ عِيَادَةِ الأَسْنَان.

- لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ.

- تَفَضَّلِي.

- شُكْرًا لَكُمْ عَلَى الِانْتِظَارِ.

عِيَادَةُ الْأَسْنَانِ مَفْتُوحَةٌ يَوْمِيًّا مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا إِلَى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ ظُهْرًا، وَمِنَ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً إِلَى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ مَسَاءً، مَا عَدَا يَوْمِ الْجُمُعَةِ.

- هَلْ يُمْكِنُ أَنْ أَحْجِزَ مَوْعِدًا بِالهَاتِفِ؟

- نَعَمْ. تَفَضَّلْ. مَا الْمَوْعِدُ الْمُنَاسِبُ لَكُمْ؟

- يَوْمُ الخَمِيسِ القَادِمِ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ مَسَاءً.

- هَذَا الْمَوْعِدُ مَحْجُوزٌ مَعَ الْأَسَفِ، هَلْ يُنَاسِبُكُمْ مَوْعِدٌ فِي السَّادِسَةِ والنِّصْفِ؟

نَعَمْ، مُنَاسِبٌ إنْ شَاءَ اللهُ.

- مَا اسْمُكُمْ؟

- خَالِد مُرَاد

- مَا رَقْمُ هَاتِفِكُمْ؟

- 0540456357

- تَمَّ حَجْزُ الْمَوْعِدِ فِي عِيَادَةِ الأَسْنَانِ يَوْمَ الْخَمِيسِ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ وَالنِّصْفَ مَسَاءً.

- أيَّ خِدْمَةٍ أُخْرَى؟

- شُكْرًا، مَعَ السَّلامَةِ.

- مَعَ السَّلامَةِ أُسْتَاذ خَالِد.

١ – مَوْعِدُ مُرَادٍ في الْعِيَادَةِ السَّاعَة

- 5.30
- 6.00
- 6.30

٢– مَوْعِدُ مُرَادٍ يَوْم

- السَّبْت
- الجُمُعَة
- الخَمِيس

٣–عِيَادَةُ الأسْنَانِ لا تَعْمَلُ يَوْم

- الخَمِيس
- الجُمُعَة
- السَّبْت

٤– مُرَادٌ يُرِيدُ أنْ يُقَابِلَ طَبِيب

- الأَسْنَان
- العِظَام
- القَلْب

٥– اسْمُ الْمُسْتَشْفَى

- الأَسْنَان
- مُراد

الشِّفَاء

Критерии оценивания

Аудирование – 5 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

اختبار القراءة

التمرين الثالث. اقرأ النص وأجب عن الأسئلة

- مَرْحَبًا رامِي، كَيْفَ حالُكَ؟

- أَهْلًا عِماد، الحَمْدُ لِلَّهِ. بِخَيْرٍ.

- كَيْفَ الحَياةُ الجَدِيدَةُ في عَمّانَ؟ وَكَيْفَ تَقْضِي يَوْمَكَ؟

- الأُمورُ جَيِّدَةٌ، أَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا جِدًّا عادَةً، وَأَمْشِي في الحَدِيْقَةِ نِصْفَ ساعَةٍ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ، أَسْتَحِمُّ وَأُفْطِرُ، ثُمَّ أَخْرُجُ إِلَى الْمَكْتَبِ. بَعْدَ الْعَمَلِ أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ أَوْ أُقابِلُ الأَصْدِقاءَ وَأَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَ اللَّيْلِ. أَقْرَأُ قَلِيلًا وَأُشاهِدُ الْأَخْبارَ وَأَنامُ مُبَكِّرًا أَيْضًا.

- بَرْنامَجٌ لَطِيفٌ وَمُرَتَّبٌ.

اِخْتَرِ الإجابَةَ الصَّحِيحَةَ:

١– رامي يَعِيشُ في
أ- لَنْدن
ب- عَمّان
ج- الدَّوْحة

٢– التَّرْتِيبُ الصَّحِيحُ لِبَرنامَجِ رامي:
أ- يَتَناوَلُ الفَطُورَ ثُمَّ يَمْشِي
ب- يَمْشِي ثُمَّ يَسْتَحِمُّ
ج- يَتَناولُ الفَطُورَ ثُمَّ يَسْتَحِمُّ

٣– يَعُودُ رامي إلى البَيتِ:

أ- قَبْلَ اللَّيْلِ
ب - بَعدَ مُشاهَدَةِ الأَخبارِ
ج- بَعدَ العَمَلِ مُباشَرَةً

اِخْتَرِ الكَلِمَةَ المُناسِبَةَ لِإِكْمالِ الجُمَلَةِ:

١– أَشْرَبُ الشَّايَ ... أُشاهِدُ الأَخْبارَ
أ- بَعْدَ
ب- وَ
ج- أَخِيرًا

٢– أَزُورُ أَصْدِقائي ..... ولَيْسَ كُلَّ يَومٍ
أ- أَحْيانًا
ب- يَوْمِيًّا
ج- بَعْدَ

Критерии оценивания

Чтение – 5 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы	
	Ответ не соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию
Вопрос 1. Ответ является верным	0	1

اختبار الكتابة

اكتب النص عن برنامجك اليومي

نصائح:

- لِلْكِتابَةِ عَن البَرْنَامَجِ اليَومِيِّ نَسْتَخْدِمُ الزَّمَنَ المُضارِعَ لِلأَفْعالِ: أستيقظ، أخرج، أذهب...
- لِلْكِتَابَةِ عَنْ تَكْرارِ الأَنْشِطَةِ اليَوْمِيَّةِ نَسْتَخْدِمُ كَلِماتٍ وَعِباراتٍ مِثْلَ: كُلَّ يَوْمٍ، يَوْمِيًّا، فِي العادَةِ، عادَةً، غَالِبًا، أَحْيَانًا، فِي أَغْلَبِ الأَحْيَانِ، نَادِرًا ...
- لِذِكْرِ الوَقْتِ يُمْكِنُ أَنْ نَقولَ: فِي الصَّباحِ أَوْ صَبَاحًا، فِي المَساءِ أَوْ مَساءً، فِي الظَّهْرِ أَوْ ظُهْرًا، فِي اللَّيْلِ أَوْ لَيْلًا.

مِثال: أُمارِسُ الرِّياضَةَ في الصَّباحِ - أُمارِسُ الرِّياضَةَ صَباحًا

- مِنَ الأَدَوَاتِ المُسْتَخْدَمَةِ لِلتَّعْبِيرِ عَنِ التَّزامُنِ وَالتَّرتِيْبِ: وَ، ثُمَّ، قَبْلَ، بَعْدَ، في البِدايَةِ، أَوَّلًا، أَخِيْرًا.

Письмо – 8 баллов

Критерии оценки ответа	Баллы		
	Ответ не соответствует критерию	Ответ частично соответствует критерию	Ответ полностью соответствует критерию

Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2
Обучающийся использует этикетные формы и клише, соответствующие официально-деловому стилю.	0	0,5	1

اختبار المحادثة

صف اللغة، التي ترغب في تعلمها، واشرح سبب اهتمامك بها.

يجب عليك أن تذكر:

- ما هي اللغة التي ترغب في تعلمها.
- لماذا تحب أن تتعلم هذه اللغة.
- كيف يمكنك أن تستفيد شخصيا أو مهنيا من تعلم هذه اللغة.

Говорение – 7 баллов

Критерии оценки ответа	**Баллы**		
	Ответ не соответствует критерию	**Ответ частично соответствует критерию**	**Ответ полностью соответствует критерию**
Содержание высказывания передано полностью, используемый словарный запас соответствует поставленной задаче	0	1,5	3
Обучающийся использует основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности	0	1	2
Обучающийся использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки.	0	1	2

Корейский язык

1) Лексико-грамматический тест. Выберите правильный ответ.

1) 다른 약속이 있어서 _____ 어려워요.

A) 적응하기
B) 익숙하기
C) 입학하기
D) 참석하기

2) 옷을 _____ 어디에 가는 게 좋아요?

A) 사려고
B) 사려면
C) 사지만
D) 사기로

3) 예약하신 분의 _____을 알려 주시겠어요?

A) 성함
B) 성인
C) 요금
D) 개인

4) 오늘 갑자기 일이 생겨서 식당 예약을 _____.

A) 예매했어요
B) 확인했어요
C) 취소했어요
D) 선택했어요

5) 저는 한 번도 한국에 _____ 없어요.

A) 간 지
B) 간 적이
C) 갔는데
D) 가고 나서고

6) _____ 비가 계속 내려서 호텔에만 있었어요.

A) 여행을 한 덕분에
B) 여행을 하기로 해서
C) 여행을 하는 동안

D) 여행을 하는지 모르고

7) 고기를 한 입 크기로 _____ 먹어요.

A) 잘라서
B) 다져서
C) 깎아서
D) 다듬어서

8) 자신의 기분에 맞춰 옷을 입는 것도 좋지만 _____ 옷을 입을 것도 필요합니다.

A) 관심 있게
B) 상황에 맞게
C) 개성 있게
D) 유행에 뒤처지게

9) 무슨 일을 _____ 열심히 하는 것이 중요하다.

A) 하든지
B) 하도록
C) 하더니
D) 하다가

10) 국이 싱거워서 소금을 _____ 넣었다.

A) 따로
B) 가득
C) 방금
D) 약간

2) Выполните перевод текста.

언어는 별로 변하지 않을 것 같지만 과거에 쓰이던 말들과 현재 쓰이고 있는 말들을 비교하여 보면 아주 많이 변한다는 것을 알 수 있다. 생활의 변화가 빠르면 말도 그만큼 빨리 변하는데 요즘은 외국과의 잦은 교류로 외국 문화가 밀려오면서 외래어도 급격히 늘어나고 있다.

20세기 초 일제 강점기를 거치면서 한국어는 일본어의 영향을 크게 받았다. 일본어가 공용어가 되고 모든 교육이 일본어로 행해졌기 때문이다. 1945 년 광복 이후에도 한국어에는 일본어가 상당히 남아 있었다. 그러나 꾸준히 계속되어 온 '우리말 도로 찾기'와 '국어 순화 운동'의

결과로 일제 시대에 들어온 일본어 중에서 적어도 일상 용어는 대부분 청산되기에 이르렀다. 예를 들어 근래까지도 종종 사용되었던 '벤또', '스메끼리', '사라', 우와기' 같은 말도 이제는 '도시락', '손톱깎이', '접시', '윗도리'로 완전히 바뀌었다. 아직도 일부 분야, 예를 들어 제조업이나 건축, 인쇄업 등에서 일하는 사람들이 쓰는 말과 이발소, 미장원 등에서 사용되는 용어들에는 일본어가 다소 남아 있다.

광복 이후에는 서구, 특히 미국과의 교류가 활발한 가운데 서양의 문화와 발달한 과학 문명이 수입되고 이와 함께 들어온 많은 영어 어휘가 한국어 속에서 폭 넓게 사용되고 있다.

3) Прослушайте запись разговора и ответьте на вопросы.

리포터: 얼마 전 시민 오케스트라 동호회에 대한 드라마가 인기가 있었지요? 그 후 악기 연주 모임이 많아지고 있는데요. 저는 지금 이화오케스트라의 연습 현장에 나와 있습니다. 지금 제 옆에는 김동진 지휘자께서 나와 계십니다. 안녕하세요? 오케스트라 소개 좀 해 주세요.

지휘자: 이화오케스트라는 음악을 좋아하는 시민들이 모여서만든 동호회로 음악에 관심이 있는 사람이면 누구나 참여할 수 있습니다. 단원들 중에는 음악을 전공한 사람도 있지만 학생, 주부, 회사원 등 음악이 좋아서 온 사람들도 많습니다.

리포터: 아. 그렇군요. 저는 처음 연주를 듣고 모두 전문가들인 줄 알았습니다. 저기 트럼펫을 불고 계신 회원 한 분과도 이야기를 해 보겠습니다. 안녕하세요? 이화오케스트라에 어떻게 들어오게 되셨습니까?

회원: 평소에 음악에 관심이 있었는데 6개월쯤 전에 오케스트라 단원 모집 광고를 보고 한번 와 봤습니다. 그런데 모임에 나올 때마다 좋은 사람들도 만나고, 악기도 배우는 것이 좋아서 계속 참여하게 되었습니다.

리포터: 악기를 연주할 뿐만 아니라 좋은 사람들과 만나서 행복한 시간을 보내고 계신 것 같습니다. 지금까지 이 소연이었습니다.

1) 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

A) 트럼펫을 부는 방법
B) 시민 오케스트라 소개
C) 오케스트라 단원 모집
D) 오케스트라 공연 안내

2) 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

A) 여자는 음악을 좋아한다.
B) 남자 단원은 트럼펫을 배운 지 1년이 넘었다.
C) 드라마의 영향으로 시민 오케스트라가 많아졌다.
D) 이화오케스트라는 음악을 전공한 사람들의 모임이다.

4) Говорение

여러분은 자신의 실수나 잘못 때문에 약속을 지키지 못한 적이 있습니까? 그때 친구에게 뭐라고 변명했습니까? 이야기해 주세요.

5) Письмо

세계 어느 나라에서나 역사를 가르칩니다. 이는 지나간 일을 기록한 역사가 오늘날의 우리에게 주는 가치가 분명히 있기 때문일 것입니다. 여러분은 우리가 왜 역사를 알아야 하고, 그 역사를 통해서 무엇을 배울 수 있다고 생각하십니까? 이에 대해 쓰십시오.

Японский язык

Лексико-грамматический тест (5 баллов)

1. 若い大統領には経験不足という _____ がある。
    1. 弱点
    2. 過失
    3. 飢饉
    4. 落第
2. きのうは国の友だちに会ったので、_____ 遅くまで話し込んでしまった。
    1. おしくて
    2. くやしくて
    3. したしくて
    4. なつかしくて
3. このホテルは _____ が良いので、お客は満足しているようだ。
    1. サービス
    2. チップ
    3. リズム
    4. スピード
4. 人間性とは何なのかをあらためて問い直し、未来の世代に対してどんな価値を残していきたいのかを真剣に考え始める必要があると思う。。
    1. 紀めて
    2. 記めて
    3. 改めて
    4. 妃めて
5. デザインとは、表面的にどう見えるかだけの問題ではない。製品の本質を反映していなければならない。
    1. はんえ
    2. はんうつ

3. はんえい
4. たんえい

6. 政府の調査によれば、台風による農産物の被害は数億円にのぼると言う。
1. のさんもの
2. のうさんぶつ
3. のうさんもの
4. のさんぶつ

7. 米国の心理学者によると、新しい環境に慣れるのに20歳い平均6か月、30歳で1年、40歳では3年かかるが、19歳以下だと３か月 _____ そうです。つまり、若ければ若いほど早いと言えそうです。
1. もかかる
2. しかかからない
3. は必要だ
4. では十分でない

8. 中村さんとは長時間にわたって協議した。その結果、昨夜の私の見聞に _____ 一つの戦略をたてることになった。
1. 限って
2. 反して
3. 対して
4. 基づいて

9. 誰だって、子供のころ、おもちゃをなくすという辛い経験をしたこと _____ 。
1. ではないだろう
2. ではあるまい
3. にかぎらない
4. があるだろう

10先生の講義が終わるか _____ かのうちに、ノートや教科書を閉じてかたづけはじめる学生もいる。
1. 終わる
2. 終わらない
3. 終わっている
4. 終わっていない

Аудирование (5 баллов)

日本語がよく使えないために、特別な教育が必要な外国人の児童・生徒が公立の小学校、中学校に一割いることが文部省の調査でわかりました。昨年、全国の公立の小・中学校について調べたところ、日本語が理解できないために、学校で特別な日本語教育が必要な外国人の子供の数

が１万２千人にのぼりました。２年前の調査より一割も教えていることになります。

日本語が使えない外国人の児童・生徒がいる学校は、全体の11％にあたる3千848校で、前回の調査よりも143校増えています。文部省は「学校間の情報を交換して、指導法律を質的に高めていきたい」と話しています。

。

1. 特別な日本語教育が必要な外国人の児童・生徒の数は昨年どれくらいでしたか？
2. 特別な日本語教育が必要な児童・生徒がいる学校の割合はどれくらいですか？
3. 前回の調査から増加した学校の数は何校ですか？
4. 文部省は学校間で何を交換して教育の質を高めようとしていますか？
5. 特別な日本語教育が必要な外国人の児童・生徒の数は2年前と比べてどう変化しましたか？

Чтение. (5 баллов)

一番

現代は、(1) 時間がどんどん加速されているとも言われます。何事にも「早く、早く」とせかされ（注１）、時間と競争するかのように忙しさに追われていることを、大人たちはこういう言い方をしているのです。いつも同じ速さで時間が流れているはずなのに、時間の間隔（かんかく）が短くなったような気分で追い立てられて（注２）いるためでしょう。それをエンデ（注３）は『モモ』という作品の中で「時間どろぼう」と呼びました。ゆっくり花を見たり音楽を楽しんだりする、そんなゆったりした時間が盗まれていく、という話でした。(2)

いつも何かしていないと気が落ち着かない、現代人はそんなふうになっています。

その一つの原因は、世の中が便利になり、能率的になって、より早く仕事を仕上げることがより優れていると評価されるようになっているためと思われます。競争が激しくなって、人より早くしなければ負けてしまうという恐れを心に抱くようになったためでしょう。「時間は金なり」となってしまったのです。

しかし、それでは心が貧しくなってしまいそうです。何も考えずにひたすら決められたことをしていて人生が楽しいはずがありません。ゆっくり歩むからこそ、道ばたに咲く花に気づいたり、きれいな夕日を楽しむ気分になれるのです。私たちは、時間を取り返し、もっとゆったりした時間を生きる必要がありそうですね。

（池内了『時間とは何か』による）

（注１） せかされる：急がされる

（注２） 追い立てられる：ここでは、何かをしないではいられない気持ちにさせられる

（注３） エンデ：ドイツの児童文学者

1. 時間がどんどん加速されているとはどういうことか。
    1. しなければならないことが多くて時間が短く感じられる。
    2. 何かに夢中になっていると一日の時間が短く感じられる。
    3. 作業能率が上がって一日の仕事の時間が短くなっている。

4. 技術の進歩によって仕事にかかる時間が短くなっている。

2. いつも何かしていないと気が落ち着かない原因を筆者はどう考えているか。
   1. 何もしないと心が貧しくなってしまうと感じること
   2. 早く何かを仕上げないと他の人に勝てないと思うこと
   3. 失った時間を取り戻さないと競争に負けてしまうと思うこと
   4. 奪（うば）われた時間を取り戻さないと人生を楽しめないと感じること
3. 筆者は、時間の使い方についてどのように考えているか。
   1. 時間は貴重なので、休むときにも能率的に過ごしたほうがよい。
   2. 忙しい中にも、のんびり過ごす時間をできるだけ持ったほうがよい。
   3. 人生を楽しむためには、ひたすらゆっくり時間を過ごしたほうがよい。
   4. 人との競争に勝つためには、時間をもっと有効に使うようにしたほうがよい。

二番

"練習のための練習"が行われているというチームがたくさんあります。練習は本番（ほんばん）の試合のために存在すべきものです。本番で最高の実力を発揮（はっき）させるためにすることを、練習と呼びます。すなわち、休養することが試合にとって、今、最もするべきことだとすれば、休養こそ勝つための練習といえるときがあるのです。休養はサボることではなく、時として練習なのです。

4. 筆者は、試合で実力を出すために何が大事だと述べているか。
   1. "練習のための練習"をすること
   2. 練習でも最高の力を出すこと
   3. 必要であれば休養を取ること
   4. 試合の前に休養を取ること

三番

会社勤めの生活は楽だった。

楽しくはないが、楽だった。

ずっと一人で生きてきた後で、集団に入ってみると、その居心地（いごこち）の良さ、安楽さに驚くのである。一人の時は、朝目覚めて寝るまで「何をすべきか」という判断、決定を自分でしなければならない。つまり、それを「自由」というのだが、実力のない者には自由は重すぎる。一日中、選択（せんたく）と決断をし、その結果を自分一人でひき受けねばならない。

5. 筆者によると、なぜ会社勤めが楽だったのか。
   1. 実力があれば、自由にできる部分もあるから
   2. 周囲の協力が得られれば、時間を自由に使えるから
   3. 自分の能力に適した仕事が与えられ無理がないから
   4. 自分一人で決めることも責任を取ることもしなくてすむから

Письмо. (8 баллов)

環境問題が注目される近年、エコロジーに関する小論文を書いてください。１０―１２文。
この質問に答えてみてください

- 一番主な問題は
- 国際協力はできるだろうか
- ロシアとか日本は大丈夫か

Говорение. (7 баллов)
「私の希望と国の未来」
小さい発表を準備してください

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Профессиональные дискуссии (мастер-класс)

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Критерии оценки по дисциплине

“Отлично” (A, B)

Аудирование - понимает высказывание собеседника в распространенных стандартных ситуациях на разные темы (учеба, досуг, работа), извлекает необходимую информацию из различных аудио и видеотекстов следующих стилей: прагматического (объявления, прогноз погоды), публицистического (интервью, репортаж).
Чтение - понимает аутентичные тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Хорошо владеет основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера.
Письмо - умеет писать простые связные тексты. Умеет написать письмо личного характера, сообщая о своих впечатлениях и личных переживаниях. Умеет заполнять анкету, письменно излагать сведения о себе в форме, принятой в стране изучаемого языка, делать целевые выписки из текста.
Говорение:
Диалог - умеет без предварительной подготовки вести диалог, используя оценочные суждения в ситуациях официального и неофициального общения, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным иноязычным текстом, соблюдая правила речевого этикета.
Монолог - умеет строить связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, о своем окружении. Может представить социокультурный портрет своей страны и стран изучаемого языка. Умеет кратно обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Умеет подробно изложить содержание прочитанного текста.
Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный (в ограниченном объеме устный) перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. использовать основные способы и приемы достижения смысловой и стилистической адекватности; правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами и узусом, типологией

текстов на языке перевода; профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

«Хорошо» (C)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

Диалог - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода с учетом его цели и типа оригинала, уметь осуществлять письменный перевод текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Удовлетворительно» (D)

Аудирование - понимает основные положения четко произнесенных высказываний по изученным ранее темам. Понимает основную мысль аудио и видеотекстов прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные (адаптированные или несложные) тексты различных стилей (публицистический, художественный, научно-популярный, прагматический). Может пользоваться основными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым). Понимает несложные письма личного характера.

Письмо - умеет писать простые тексты по изученным ранее темам. Умеет писать письмо личного характера. Умеет заполнять анкету, делать несложные выписки из иноязычного текста.

Говорение:

1. **Диалог** - может участвовать в диалоге без предварительной подготовки на знакомую и хорошо изученную ранее тему (семья, хобби, работа, путешествия, друзья) в среднем речевом темпе. Может беседовать о себе, своих планах.

Монолог - может строить простые связные высказывания в рамках изученной тематики и проблематики. Может кратко изложить содержание прочитанного текста и выразить к нему свое отношение.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;

«Неудовлетворительно» (F+)

Аудирование - относительно точно понимает коммуникативный посыл собеседника в распространенных стандартных ситуациях повседневного общения, при этом речь говорящих должна быть четкой и медленной. Понимает отдельные фразы, употребительные выражения в аудио и видеотекстах прагматического и публицистического стилей.

Чтение - понимает полуаутентичные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Может использовать основные виды чтения (ознакомительное, изучающее, поисковое). Может найти конкретную информацию в рекламах, меню, расписаниях.

Письмо - может заполнить несложную анкету, используя основные сведения про себя (имя, возраст, место проживания и т.д.). Может написать короткое личное письмо, используя просты выражения и изученные ранее фразы.

Говорение:

Диалог - может общаться в простых типичных ситуациях в рамках хорошо знакомых тем используя краткие высказывания и речевые клише. Темп речи медленный.

Монолог - может кратко рассказать о себе, своей семье, учебе, используя простые фразы и предложения. Может передать основную идею прочитанного текста.

Перевод – умеет осуществлять переводческий анализ текста, определять цель перевода, характер его рецепторов и тип переводимого текста; выбирать общую стратегию перевода, уметь осуществлять письменный перевод текстов; пользоваться при переводе новыми информационными технологиями. Пользоваться словарями.

(F)

Курс не усвоен. Студент демонстрирует лишь отрывочные знания, не сформированы основные умения и навыки. Требуется повтор курса.

Примеры заданий для итоговой аттестации

Английский язык

Read the text and then choose the best option in the tasks below.

The Carpet Fitter

Eddie was a carpet fitter, and he hated it. For ten years he had spent his days sitting, squatting, kneeling or crawling on floors, in houses, offices, shops, factories and restaurants. Ten years of his life, cutting and fitting carpets for other people to walk on, without even seeing them. When his work was done, no-one ever appreciated it. No- one ever said "Oh, that's a beautiful job, the carpet fits so neatly." They just walked all over it. Eddie was sick of it.

He was especially sick of it on this hot, humid day in August, as he worked to put the finishing touches to today's job. He was just cutting and fixing the last edge on a huge red carpet which he had fitted in the living room of Mrs. Vanbrugh's house. Rich Mrs. Vanbrugh, who changed her carpets every year, and always bought the best. Rich Mrs. Vanbrugh, who had never even given him a cup of tea all day, and who made him go outside when he wanted to smoke. Ah well, it was four o'clock and he had nearly finished. At least he would be able to get home early today. He began to day-dream about the weekend, about the Saturday football game he always played for the local team, where he was known as "Ed the Head" for his skill in heading goals from corner kicks.

Eddie sat back and sighed. The job was done, and it was time for a last cigarette. He began tapping the pockets of his overalls, looking for the new packet of Marlboro he had bought that morning. They were not there.

It was as he swung around to look in his toolbox for the cigarettes that Eddie saw the lump. Right in the middle of the brand new bright red carpet, there was a lump. A very visible lump. A lump the size of -- the size of a packet of cigarettes.

"Blast!" said Eddie angrily. "I've done it again! I've left the cigarettes under the blasted carpet!"

He had done this once before, and taking up and refitting the carpet had taken him two hours. Eddie was determined that he was not going to spend another two hours in this house. He decided to get rid of the lump another way. It would mean wasting a good packet of cigarettes, nearly full, but anything was better than taking up the whole carpet and fitting it again. He turned to his toolbox for a large hammer.

Holding the hammer, Eddie approached the lump in the carpet. He didn't want to damage the carpet itself, so he took a block of wood and placed it on top of the lump. Then he began to beat the block of wood as hard as he could. He kept beating, hoping Mrs. Vanbrugh wouldn't hear the noise and come to see what he was doing. It would be difficult to explain why he was hammering the middle of her beautiful new carpet.

After three or four minutes, the lump was beginning to flatten out. Eddie imagined the cigarette box breaking up, and the crushed cigarettes spreading out under the carpet. Soon, he judged that the lump was almost invisible. Clearing up his tools, he began to move the furniture back into the living room, and he was careful to place one of the coffee tables over the place where the lump had been, just to make sure that no-one would see the spot where his cigarettes had been lost. Finally, the job was finished, and he called Mrs. Vanbrugh from the dining room to inspect his work.

"Yes, dear, very nice," said the lady, peering around the room briefly. "You'll be sending me a bill, then?"

"Yes madam, as soon as I report to the office tomorrow that the job is done." Eddie picked up his tools, and began to walk out to the van. Mrs. Vanbrugh accompanied him. She seemed a little worried about something.

"Young man," she began, as he climbed into the cab of his van, laying his toolbox on the passenger seat beside him, "while you were working today, you didn't by any chance see any sign of Armand, did you? Armand is my parakeet. A beautiful bird, just beautiful, such colors in his feathers... I let him out of his cage, you see, this morning, and he's disappeared. He likes to walk around the house, and he's so good, he usually just comes back to his cage after an hour or so and gets right in. Only today he didn't come back. He's never done such a thing before, it's most peculiar..."

"No, madam, I haven't seen him anywhere," said Eddie, as he reached to start the van.

And saw his packet of Marlboro cigarettes on the dashboard, where he had left it at lunchtime....

And remembered the lump in the carpet....

And realised what the lump was....

And remembered the hammering....

And began to feel rather sick....

1. Why did Eddie hate being a carpet-fitter?

a) The pay was too low.
b) He didn't like working alone.
c) No-one appreciated his work.
d) He couldn't smoke on the job.

2. What did Eddie think of Mrs. Vanbrugh?

a) She was a kind, thoughtful lady.
b) She was rich and selfish.
c) She was always losing things.
d) She had good taste in furniture.

3. Why was Eddie called "Ed the Head" by his friends?

a) Because he was such an intelligent carpet-fitter.
b) Because he had a large head.

c) Because he was very proud and self-important.
d) Because of his footballing skills.

4. What did Eddie want to do when he had finished fitting the carpet?
a) have a cigarette
b) hammer the carpet flat
c) look for Mrs. Vanbrugh's lost bird
d) start work in the dining room

5. Why didn't Eddie remove the carpet to take out the thing that was causing the lump?
a) He couldn't take the carpet up once he had fitted it.
b) He didn't need the cigarettes because he had some more in the van.
c) It would take too long to remove the carpet and re-fit it.
d) He intended to come back and remove the lump the next day.

6. What did Eddie do with the hammer?
a) hammered nails into the lump
b) fixed the coffee table
c) left it under the carpet
d) flattened the carpet

7. What was Mrs. Vanbrugh worried about?
a) Her bird was missing.
b) She thought the carpet was going to be too expensive.
c) She thought Eddie had been smoking in the house.
d) She couldn't find her husband Armand.

8. What was really under the carpet?
a) the cigarettes
b) Eddie's toolbox
c) nothing
d) the missing bird

9. "Eddie was determined...." means that he:
a) had no idea
b) decided for sure
c) felt very angry
d) couldn't decide

10. "Peculiar" in the sentence "He's never done such a thing before, it's most peculiar..." means:
a) normal
b) like a bird
c) difficult
d) strange

READING TEST

Task 1. Read the texts and say which sentence in each passage is different in meaning.

Passage 1
(I) Biologists have made various studies of living organisms. (II) First of all, they have classified them on the basis of their structure. (III) They have divided them into two classes, the single-celled organisms and the many-celled organisms. (IV) In almost all plants and animals, the individual cells have different

functions. (V) For instance, bacteria and algae are single-celled, while insects, fish and flowering plants are many-celled.

Passage 2

(I) Cyclones are constantly recurring fact of life in Bangladesh. (II) But the one that hit the country on 29 April 1991 was the worst for a decade. (III) However, controlling the flow of water can reduce the risks of floods. (IV) Within hours, 130.000 people were dead and four million people were homeless. (V) Conditions were so bad that, only a week after the cyclone, many felt that the dead, not the living, were the fortunate ones.

Passage 3

(I) It is common for a liquid to turn into a vapour when heated. (II) It is less common for a solid substance to turn directly into a vapour without ever going through a liquid stage. (III) The best known example of this latter process is solid carbon dioxide, which has the appearance of cloudy ice. (IV) When this is heated, it doesn't turn into liquid but to gas. (V) Indeed, nuclear reactions involving certain substances are highly complex and unpredictable.

Passage 4

(I) In the universe, hydrogen is apparently the most abundant of all the elements. (II For instance, analysis of the light emitted by stars indicates that most stars are predominantly hydrogen. (III) Molecular hydrogen is the lightest of all gases. (IV) Similarly, of the sun's mass, approximately 90 % is hydrogen. (V) However, hydrogen is much less abundant on the earth.

Find the correct answer. To see the explanations, click the "Comment" button under each question.

Task 2. Read the passage and choose the best option in the tasks below.

Researches suggest that there are creatures that do not know what light means at the bottom of the sea. They don't have either eyes or ears; they can only feel. There is no day or night for them. There are no winters, no summers, no sun, no moon, and no stars. It is as if a child spent its life in darkness in bed, with nothing to see or hear. How different our own life is! Sight shows us the ground beneath our feet and the heavens above us - the sun, moon, and stars, shooting stars, lightning, and the sunset. It shows us day and night. We are able to hear voices, the sound of the sea, and music. We feel, we taste, we smell. How fortunate we are!

1. Judging from the passage, we can say that this story is mainly about ..... .

a) life of sea creatures at the bottom of the sea
b) how changes in the seasons are perceived by the deep-sea creatures
c) how wonderful our lives were and will be
d) the differences among creatures of the earth and those of the sea
e) the superiority of human beings over some creatures in terms of senses

2. We discover that the sea creatures in the story ..... .

a) have the same senses that we do
b) have no sense of hearing as well as sight
c) hear the sounds of the ocean
d) live in darkness because no light reaches to the bottom
e) do not hear the sound of sea as they are accustomed to it

3. In the passage a child in darkness is likened to ..... .

a) someone who lives where there are no seasons
b) an animal without the sense of touch
c) a sea creature with no seeing or hearing ability
d) a deaf child unaffected by the environment
e) a perfect sleeper, for there is no sound around to hear

SPEAKING TEST

Discuss the importance of scenario planning with your partner.

WRITING TEST

Write an answer to the enquiry :

Peter Evans

Photographic Dealer

DURBAN
White & Co. Ltd.
254 Smuts Avenue
Cape Town 5 May 2025

Dear Sirs

I see from the Camera Review that you are the South African agents for Messrs. Derby and Sons of London.

Would you please send me price lists and catalogues for all DERVIEW products you stock, as well as details of discounts and terms of payment. Are you prepared to grant special terms for annual orders totalling R 35,000 in value?

I would appreciate a visit from your representative when he is next in the Durban area: perhaps he could bring some samples of DEHVIEW colour transparencies, which are attracting a good deal of Interest here.

I look forward to your reply.

Yours faithfully

Peter Evans

Немецкий язык

Lesen Sie den Text.

Definitionen des Projektbegriffes

In der DIN 69901 wird Projektmanagement definiert als die „Gesamtheit von Führungsaufgaben, -organisationen, -techniken und -mitteln für die Abwicklung eines Projektes“. Der Projektbegriff wird damit schon vorausgesetzt. Wir können uns an dieser Stelle diese Definition ebenso zu eigen machen. Sie ist mit dem vorstehend umrissenen Projektbegriff und dem Management-Begriff kompatibel.

Diese Definition setzt mehr oder weniger explizit bereits den Aufgabenbegriff voraus. Eine Aufgabe definiert sich aber aus einer Anforderung, also einer Zielvorstellung. Projekte haben Ziele. Das ist besonders in Zeiten

- gesättigter Märkte,
- höherer Kundenerwartungen und -anforderungen und
- größerer Konkurrenz

wichtig, denn Kundenanforderungen zu erfüllen wird schwieriger und risikoreicher. Es wird immer leichter, einen Kunden zu verlieren, und die Investition in die Gewinnung neuer Kunden wird größer. Das gilt besonders

- im Dienstleistungsbereich, weil man Fehler dort i.d.R. nicht vor den Augen des Kunden verstecken kann („uurze Wertkette“) und
- bei Versorgungsunternehmen wie etwa Stadtwerken, Internet- oder Telefonnetzbetreibern, weil dort das Funktionieren des Systems den Kunden nicht zufrieden macht, sondern als selbstverständlich vorausgesetzt wird, Fehler und Störungen jedoch sogleich zu Beschwerden und Unzufriedenheit führen.

Dies erklärt die große Nähe zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement. Das Qualitätsmanagement ist bedient sich nicht ohne guten Grund immer mehr der Formen des Projektmanagements, und Projekte haben immer mehr Qualitätsstandards. Das an gleicher Stelle zu findende Material über Qualitätsmanagement sollte also ggfs. zusammen mit diesem Werk studiert werden. Die Terminologie im Bereich des Projektmanagements weist daher nicht ohne guten Grund Überschneidungen mit der im Bereich des Qualitätsmanagements auf. Wir werden gleichwohl „typische“ qualitätsbezogene Begriffe an dieser Stelle aus Platzgründen nicht mehr selbständig definieren, sondern

voraussetzen. Der Leser mag sie in meinem Lexikon für Rechnungswesen und Controlling oder in dem erwähnten Material über Qualitätsmanagement nachschlagen.

Finden Sie im Text nötige Informationen:

1. Mit welchen Begriffen ist die Difinition des Projektmanagements verbunden?
2. Wann ist die Zielvorstellung besonders wichtig?
3. In welchen Bereichen wird die Investition in die Gewinnung neuer Kunden größer?
4. Welchen Zusammenhang gibt es zwischen Projektmanagement und Qualitätsmanagement?

Письмо

Für Kunden wird es immer wichtiger zu wissen, wie stark eine Ware Mensch und Natur belastet. Im Internet entstehen gerade bequeme Angebote, die Ökobilanzen verschiedener Produkte miteinander zu vergleichen. Erklären Sie, wie visionäre Führungskräfte diesen Trend nutzen können.

Говорение

Der demografische Wandel stellt Industriestaaten vor große Herausforderungen. Doch auch in jungen Nationen müssen Manager auf das Problem einer alternden Bevölkerung reagieren und auf einhergehende Risiken reagieren. So manches Unternehmen tut dies vorbildlich, wie ausgewählte Beispiele zeigen.
Bisher schien der demografische Wandel nur ein Problem von Industrieländern wie Deutschland oder Japan zu sein. Doch auch vermeintlich junge Nationen wie Brasilien, die Türkei und China werden in den kommenden Jahren mit einer schnell alternden Bevölkerung leben müssen. Das zeigte sich, als wir demografische Risikoprofile von 15 großen Volkswirtschaften erstellten. Diese Veränderungen treffen die Branchen unterschiedlich hart, wie das Beispiel Deutschland veranschaulicht (*siehe Grafiken*).

Besprechen Sie im Dialog mögliche Risiken und wie sich den Risiken erfolgreich vorbeugen lässt.

Испанский язык

Leer el texto

GERNCIA Y GERENTE

Crosby (1988) define a la gerencia como "el arte de hacer que las cosas ocurran". Por su parte Krygier (1988) la define como un cuerpo de conocimientos aplicables a la dirección efectiva de una organización. En la actualidad, existe consenso, entre muchos autores, al señalar que el término gerencia se puede definir como un proceso que implica la coordinación de todos los recursos disponibles en una organización (humanos, físicos, tecnológicos, financieros), para que a través de los procesos de: planificación, organización, dirección y control se logren objetivos previamente establecidos. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: en primer lugar, la coordinación de recursos de la organización; segundo la ejecución de funciones gerenciales o también llamadas administrativas como medio de lograr la coordinación y, tercero, establecer el propósito del proceso gerencial; es decir el dónde queremos llegar o que es lo que deseamos lograr. Antes de seguir adelante es necesario saber por qué y cuándo es necesaria la gerencia, qué hace y cómo lo hace.

La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para dirigir los asuntos de la misma. Siempre que exista un grupo de individuos que persigan un objetivo, se hace necesario , para el grupo, trabajar unidos a fin de lograr el mismo. Por otra parte los integrantes del grupo deben subordinar, hasta cierto punto, sus deseos individuales para alcanzar las metas del grupo, y la gerencia debe proveer liderazgo para la acción del grupo. Al analizar las funciones gerenciales encontramos la respuesta al qué hace la gerencia. Cuando estudiamos la gerencia como una disciplina académica, es necesario considerarla como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales. En ese sentido Sisk y Sverdlik (1976) señalan que al describir y estudiar cada función del proceso separadamente, podría parecer que el proceso gerencial es una serie de funciones separadas, cada una de ellas ajustadas y encajadas en un compartimiento aparte, sin embargo esto no es así, aunque el proceso, para que pueda ser bien entendido, debe ser subdividido, y cada parte que lo compone discutida separadamente en la

práctica, un gerente puede (y de hecho lo hace con frecuencia) ejecutar simultáneamente, o al menos en forma continuada, todas o algunas de las cuatro funciones: planeamiento, organización, dirección y control.

Ejercicio 1. Decir si las siguientes frases son verdaderas o falsas (V/F).

1. Según Crosby de los la gerencia como "el arte de dirigir las cosas".†
2. Los integrantes del grupo deben cumplir sus deseos individuales sin importar las metas del grupo.†
3. Debemos ver la gerencia como un proceso el cual puede ser descrito y analizada en términos de varias funciones fundamentales.†

Ejercicio 2. Escribe la información que falta

1. De esta manera se puede distinguir tres aspectos claves al definir la gerencia como proceso: la coordinación de recursos de la organización; la ejecución de funciones administrativas como medio de lograr la coordinación y establecer que es lo que deseamos _____.
2. La gerencia es responsable del éxito o fracaso de una empresa, es indispensable para _____.
3. Qué funciones debe ejecutar el gerente: planeamiento, organización, _____ y control.

Escribir ¿Cree Ud que una mujer no debería ejercer poder sobre otras personas (sobre todo el personal del sexo masculino)?

Creo que ...

Cuenta ¿No le parece que una mujer debe estar en la oficina sólo para dar un "toque femenino"?

Итальянский язык

2. **Leggete l'articolo:**

L'arte del Manager: Come entusiasmare i collaboratori e traducetelo.

Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di entusiasmare i collaboratori, di dare loro la carica. Le persone che entrano in contatto con la figura professionale che ha questa caratteristica avvertono subito entusiasmo e voglia di fare.

Quando parli con questo tipo di Manager ti accorgi subito che crede nelle cose che dice e che fa. Ha la capacità di rendere fantastica anche la cosa più piccola. Ma come si acquisisce questa capacità?

Segreto n° 1: essere causativo. Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento causativo; cioè riconoscerti sempre causa quando qualcosa non riesce nel modo da te desiderato. Se di fronte ad un evento negativo tu ti metti in discussione attraverso la tua causatività, sicuramente rafforzerai la tua leadership nei confronti dei tuoi collaboratori.

Segreto n° 2: essere credibile. Devi sapere sempre quello che stai facendo. Le persone che ti sono vicine devono rispettarti perché le cose che dici sono sempre quelle giuste. Per essere credibili dovete essere anche competenti. Adesso ti faccio una domanda: "Quanto tempo dedichi alla tua formazione?" "Nell'ultimo periodo, hai fatto dei corsi di formazione o letto dei libri sull'argomento?" Se la risposta è positiva, complimenti! Sei un Manager che per essere sempre competente si aggiorna e acquisisce ciò che utilizzano i grandi Manager di successo.

Segreto n° 3: dimostra interesse verso coloro che ti sono vicini. Se ti interessi degli altri, loro dimostreranno interesse verso di te. Questo segreto è la regola principale che applicano i grandi venditori. Essi cercano sempre di interessarsi ai bisogni e desideri dei loro clienti. Fai anche tu come loro. Parla con i tuoi collaboratori, dimostra interesse verso le loro famiglie, informati su cosa fanno i loro figli e come si chiamano.

Forse ti stai facendo una domanda: "Ma cosa c'entra l'interesse verso i collaboratori con **l'Arte del Manager?"** Ti assicuro che c'entra e anche molto. Solo in questo modo potrai ottenere la massima collaborazione e produttività.

A Cura di Chiarissimo Colacci, Autore di "L'Impresa Efficiente"

Esercizio 1. Indicate se le affermaziomi sono vere o false:

a) Devi sapere sempre quello che stai facendo □ V □F
b)Se ti interessi degli altri, loro dimostreranno interesse verso di te □ V □F
c)Devi dimostrare interesse verso le loro amanti □ V □F

Esercizio 2. Trovate gli equivalenti russi delle espressioni:

a) autorevolezza sulle persone _____
b) comportamento causativo _____
c) rafforzare la leadership _____
d) colmare sempre le aree di incompetenza _____

Esercizio 3. La scelta multipla.

1) Per avere autorevolezza sulle persone devi avere sempre un comportamento…
   a) provocativo
   b) causativo
   c) timido
2) Una delle caratteristiche principali di **un Manager di successo** è la capacità di ... i collaboratori.
   a) entusiasmare
   b) aiutare
   c) lodare
3) Parla con i tuoi collaboratori, dimostra ... verso le loro famiglie.
   a) indifferenza
   b) amore
   c) interesse

Scrivere

Come si puo' definire la **sistema di gestione dell'azienda**? Scrivi un saggio.

Parlare

Quali sono i principali canali di distribuzione dell'informazione? Parlane con il compagno.

Французский язык

Lisez le texte et répondez aux questions suivantes.

Un tournant s'opère en Russie

LE FIGARO.FR – La Russie est connue pour la richesse de ses sous-sols. Comment misez-vous sur les matières premières dans ce pays?

Claude Tiramani – La Russie produit désormais plus d'or que l'Afrique du sud. Elle extrait aussi du nickel. Surtout, elle est le pays le plus riche en gaz, avec 26% des réserves mondiales. Dans ce secteur, nous aimons beaucoup Gazprom. Il va devoir réaliser des investissements importants pour développer ses réserves en

Sibérie, difficiles d'accès. Mais sa rentabilité devrait croître jusqu'en 2011. Le tarif du gaz est en effet subventionné pour le moment en Russie. Il est donc vendu sur son marché domestique près de 60% moins cher qu'en Allemagne. Mais comme la Russie souhaite intégrer l'organisation mondiale du commerce, elle doit mettre un terme à cette politique tarifaire préférentielle. Elle devrait donc augmenter ses prix de 20 à 25 % par an au cours des quatre prochaines années. Elle vient d'ailleurs d'enclencher ce processus, en relevant ses prix juste après les élections législatives, qui se sont tenues le week-end dernier. Nous ne nous attendions pas à cette décision si vite, en plein hiver. Mais le pouvoir est suffisamment fort pour le faire dès aujourd'hui, sans attendre le printemps.

- **La Russie est aussi un grand producteur de pétrole. Quelle est votre stratégie pour cette matière première?**

Le pétrole facile, c'est terminé. Les groupes pétroliers ont investi beaucoup d'argent ces dernières années pour acquérir des techniques occidentales permettant d'augmenter la productivité des gisements. Mais ces champs pétrolifères se tarissent. Ils vont donc devoir investir encore davantage pour découvrir et exploiter de nouveaux gisements. C'est très coûteux. Aussi, le pétrole est davantage taxé que le gaz, il n'y aura donc pas un effet de convergence des prix comme celui qui est attendu sur le gaz. La plupart des sociétés de ce secteur sont en outre valorisées très cher. La seule que nous sélectionnons sans hésiter est Rosneft. Cette société qui a acquis Iouganskneftegaz, le reliquat de l'empire Ioukos, présente de bonnes perspectives.

- **Quels sont les autres secteurs qui vous séduisent en Russie?**

Les industriels russes de l'acier sont très compétitifs. Ils produisent en effet à la fois les composants de l'acier, charbon et minerai de fer, et l'acier lui-même. Et leurs carnets de commandes sont remplis. La Russie développe actuellement ses infrastructures, routes et chemins de fer. L'immobilier est aussi en plein essor, des logements sociaux aux résidences de luxe. De nombreuses sociétés arrivent pour lever de l'argent dans ce secteur. Le réseau électrique doit être rénové pour éviter les coupures de courant, fréquentes à Moscou. L'Allemand E.ON et l'Italien Enel sont passés à l'offensive pour mettre un pied dans ce secteur, qui sera privatisé l'an prochain.Par ailleurs, la consommation se développe, pas seulement à Saint-Pétersbourg ou Moscou, mais aussi dans les campagnes. Les opérateurs télécom sont très intéressants. Nous aimons beaucoup Wimpelcom, qui pourrait fusionner avec Golden Telecom, le leader des télécommunications en Russie. Wimpelcom va installer la fibre optique à Moscou, et si l'alliance est confirmée, elle permettra des synergies importantes. La grande distribution s'installe dans le pays. La vente au détail reste l'apanage des commerces d'Etat, mais quelques supermarchés commencent à sortir de terre. La concurrence fait rage actuellement pour trouver les bons emplacements, qui seront déterminants par la suite.

I. <u>Vrai ou faux. Corrigez s'il le faut.</u>

1. La consommation ne se développe qu'aux grandes villes, par exemple à Saint-Pétersbourg et à Moscou.
2. La Russie a réfusé d'augmenter les prix de gaz.
3. Les industriels russes de l'acier n'ont pas beaucoup de commandes, c'est pourquoi ce secteur n'est pas bien développé en Russie.

II. <u>Répondez aux questions d'après cet article pour vérifier votre compréhension:</u>

1. Pourquoi la Russie doit-elle augmenter les prix de gaz au cours des années suivantes?
2. Qu'est-ce que vous pouvez dire de la production du pétrol en Russie ?
3. Qu'est-ce que vous pouvez dire des sociétés russes d'aujourd'hui (le management, la comptabilité) ?
4. Quels sont pour et contre pour investir en Russie ?

Devoir 2. Pour trouver un bon emploi il faut savoir rédiger un CV. Donnez quelques conseils pratiques. Est-il nécessaire d'après vous de dire toute la vérité dans un CV? Rédigez la réponse en argumentant votre point de vue (200-250 mots).

Devoir 2. Préparez un exposé (un monologue) au sujet suivant (2-3 minutes): Que doit-on faire et ne pas faire quand on cherche un emploi à l'étranger. N'oubliez pas de dire comment choisir un pays, une enterprise, un employeur. Décrivez les particularités nationales d'un des pays où vous voudriez travailler.

Китайский язык

Задание 1. Прочитайте текст.

新华网北京１２月２５日电　２００１年１１月１０日，在卡塔尔首都多哈举行的世界贸易组织（ＷＴＯ）第四届部长级会议审议并通过了中国加入世界贸易组织的决定。同年１２月１１日，中国正式加入ＷＴＯ，成为其第１４３个成员。 世界贸易组织前身为关税与贸易总协定（ＧＡＴＴ）。我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一，但由于历史原因，我国在ＧＡＴＴ的活动中止了３０多年。　１９９４年４月，我国同其他缔约方一道，签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。鉴于世界贸易组织即将成立，１９９４年下半年，我国代表团与关贸总协定缔约方进行了密集谈判，希望在ＷＴＯ成立之前与主要缔约方达成协 议，使我国以关贸总协定缔约方的身份进入世贸组织。

Сравните текст со следующими высказываниями. Определите, соответствуют ли высказывания содержанию текста.

1. 中国加入WTO, 成为第 137 个成员。
2. 1994 年 签署了乌拉圭回合一揽子协议和《建立世界 贸易组织协议》。
3. 我国曾为ＧＡＴＴ的２３个创始缔约国之一。

Задание 2 (Селективное чтение)

Прочитайте текст. Ответьте на вопросы:

美国财政部周三宣布，美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的９９％投资。 美国财政部当天声明，包括辛辛那提州五三银行在内的六家金融机构当天回购了 ４．７５亿美元的不良资产救助计划投资。目前，该计划提供给银行业的救助资金已 收回了约２４４０亿美元，超过救助银行业总额２４５０亿美元的９９％。美国财政 部同时表示，包括还款、股息、利息及其他收入在内，不良资产救助计划中涉及银行 业的投资将给纳税人带来近２００亿美元的收益。２００８年底，为了帮助那些在金融危机期间受困的企业，美国政府曾启动了高 达７０００亿美元的不良资产救助计划，受助企业包括美国银行、花旗银行、美国国 际集团（ＡＩＧ）、通用汽车等大公司。当时该项政策曾受到强烈抨击，很多人认为 政府不应该浪费纳税人的钱帮助这些陷入经济困境的公司。

1. 美国政府已回收了不良资产救助计划（ＴＡＲＰ）提供给 银行业的多少投资？
2. 美国政府曾启动了高 达多少美元？
3. 目前，该计划提供给银行业的救助资金已收回了约多少美元？

4. 投资将给纳税人带来近多少美元的收益？

量要求。部门和单位间要强化协调配合，形成工作合力，切实提高办事效率。

Письмо
Задание в виде проблемной ситуации

你所在的部门目前的业务出现了困难，你向大家介绍这一情况。

Говорение
Задание в виде проблемной ситуации.

请跟同学谈谈俄中科技合作的前景。

Корейский язык

1) Лексико-грамматический тест. Выберите правильный ответ.

1) 다른 약속이 있어서 _____ 어려워요.

A) 적응하기
B) 익숙하기
C) 입학하기
D) 참석하기

2) 옷을 _____ 어디에 가는 게 좋아요?

A) 사려고
B) 사려면
C) 사지만
D) 사기로

3) 예약하신 분의 _____을 알려 주시겠어요?

A) 성함
B) 성인
C) 요금
D) 개인

4) 오늘 갑자기 일이 생겨서 식당 예약을 _____.

A) 예매했어요
B) 확인했어요
C) 취소했어요
D) 선택했어요

5) 저는 한 번도 한국에 _____ 없어요.

A) 간 지
B) 간 적이
C) 갔는데
D) 가고 나서고

6) _____ 비가 계속 내려서 호텔에만 있었어요.

A) 여행을 한 덕분에
B) 여행을 하기로 해서
C) 여행을 하는 동안
D) 여행을 하는지 모르고

7) 고기를 한 입 크기로 _____ 먹어요.

A) 잘라서
B) 다져서
C) 깎아서
D) 다듬어서

8) 자신의 기분에 맞춰 옷을 입는 것도 좋지만 _____ 옷을 입을 것도 필요합니다.

A) 관심 있게
B) 상황에 맞게
C) 개성 있게
D) 유행에 뒤처지게

9) 무슨 일을 _____ 열심히 하는 것이 중요하다.

A) 하든지
B) 하도록
C) 하더니
D) 하다가

10) 국이 싱거워서 소금을 _____ 넣었다.

A) 따로
B) 가득
C) 방금
D) 약간

2) Выполните перевод текста.

언어는 별로 변하지 않을 것 같지만 과거에 쓰이던 말들과 현재 쓰이고 있는 말들을 비교하여 보면 아주 많이 변한다는 것을 알 수 있다. 생활의 변화가 빠르면 말도 그만큼 빨리 변하는데 요즘은 외국과의 잦은 교류로 외국 문화가 밀려오면서 외래어도 급격히 늘어나고 있다.

20세기 초 일제 강점기를 거치면서 한국어는 일본어의 영향을 크게 받았다. 일본어가 공용어가 되고 모든 교육이 일본어로 행해졌기 때문이다. 1945 년 광복 이후에도 한국어에는 일본어가 상당히 남아 있었다. 그러나 꾸준히 계속되어 온 '우리말 도로 찾기'와 '국어 순화 운동'의 결과로 일제 시대에 들어온 일본어 중에서 적어도 일상 용어는 대부분 청산되기에 이르렀다. 예를

들어 근래까지도 종종 사용되었던 '벤또', '스메끼리', '사라', 우와기' 같은 말도 이제는 '도시락', '손톱깎이', '접시', '윗도리'로 완전히 바뀌었다. 아직도 일부 분야, 예를 들어 제조업이나 건축, 인쇄업 등에서 일하는 사람들이 쓰는 말과 이발소, 미장원 등에서 사용되는 용어들에는 일본어가 다소 남아 있다.

광복 이후에는 서구, 특히 미국과의 교류가 활발한 가운데 서양의 문화와 발달한 과학 문명이 수입되고 이와 함께 들어온 많은 영어 어휘가 한국어 속에서 폭 넓게 사용되고 있다.

3) Прослушайте запись разговора и ответьте на вопросы.

리포터: 얼마 전 시민 오케스트라 동호회에 대한 드라마가 인기가 있었지요? 그 후 악기 연주 모임이 많아지고 있는데요. 저는 지금 이화오케스트라의 연습 현장에 나와 있습니다. 지금 제 옆에는 김동진 지휘자께서 나와 계십니다. 안녕하세요? 오케스트라 소개 좀 해 주세요.

지휘자: 이화오케스트라는 음악을 좋아하는 시민들이 모여서만든 동호회로 음악에 관심이 있는 사람이면 누구나 참여할 수 있습니다. 단원들 중에는 음악을 전공한 사람도 있지만 학생, 주부, 회사원 등 음악이 좋아서 온 사람들도 많습니다.

리포터: 아. 그렇군요. 저는 처음 연주를 듣고 모두 전문가들인 줄 알았습니다. 저기 트럼펫을 불고 계신 회원 한 분과도 이야기를 해 보겠습니다. 안녕하세요? 이화오케스트라에 어떻게 들어오게 되셨습니까?

회원: 평소에 음악에 관심이 있었는데 6개월쯤 전에 오케스트라 단원 모집 광고를 보고 한번 와 봤습니다. 그런데 모임에 나올 때마다 좋은 사람들도 만나고, 악기도 배우는 것이 좋아서 계속 참여하게 되었습니다.

리포터: 악기를 연주할 뿐만 아니라 좋은 사람들과 만나서 행복한 시간을 보내고 계신 것 같습니다. 지금까지 이 소연이었습니다.

1) 무엇에 대해서 이야기하고 있습니까?

A) 트럼펫을 부는 방법
B) 시민 오케스트라 소개
C) 오케스트라 단원 모집
D) 오케스트라 공연 안내

2) 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

A) 여자는 음악을 좋아한다.
B) 남자 단원은 트럼펫을 배운 지 1년이 넘었다.
C) 드라마의 영향으로 시민 오케스트라가 많아졌다.
D) 이화오케스트라는 음악을 전공한 사람들의 모임이다.

4) Говорение

여러분은 자신의 실수나 잘못 때문에 약속을 지키지 못한 적이 있습니까? 그때 친구에게 뭐라고 변명했습니까? 이야기해 주세요.

5) Письмо

세계 어느 나라에서나 역사를 가르칩니다. 이는 지나간 일을 기록한 역사가 오늘날의 우리에게 주는 가치가 분명히 있기 때문일 것입니다. 여러분은 우리가 왜 역사를 알아야 하고, 그 역사를 통해서 무엇을 배울 수 있다고 생각하십니까? 이에 대해 쓰십시오.

Японский язык

Лексико-грамматический тест

1. 若い大統領には経験不足という _____ がある。
    1. 弱点
    2. 過失
    3. 飢饉
    4. 落第

2. きのうは国の友だちに会ったので、_____ 遅くまで話し込んでしまった。
    1. おしくて
    2. くやしくて
    3. したしくて
    4. なつかしくて

3. このホテルは _____ が良いので、お客は満足しているようだ。
    1. サービス
    2. チップ
    3. リズム
    4. スピード

4. 人間性とは何なのかをあらためて問い直し、未来の世代に対してどんな価値を残していきたいのかを真剣に考え始める必要があると思う。。
    1. 紀めて
    2. 記めて
    3. 改めて
    4. 妃めて

5. デザインとは、表面的にどう見えるかだけの問題ではない。製品の本質を反映していなければならない。
    1. はんえ
    2. はんうつ
    3. はんえい
    4. たんえい

6. 政府の調査によれば、台風による農産物の被害は数億円にのぼると言う。
    1. のさんもの
    2. のうさんぶつ
    3. のうさんもの
    4. のさんぶつ

7. 米国の心理学者によると、新しい環境に慣れるのに20歳い平均6か月、30歳で1年、40歳では3年かかるが、19歳以下だと３か月 _____ そうです。つまり、若ければ若いほど早いと言えそうです。

1. もかかる
2. しかかからない
3. は必要だ
4. では十分でない

8. 中村さんとは長時間にわたって協議した。その結果、昨夜の私の見聞に　_____　一つの戦略をたてることになった。

1. 限って
2. 反して
3. 対して
4. 基づいて

9. 誰だって、子供のころ、おもちゃをなくすという辛い経験をしたこと　_____　。

1. ではないだろう
2. ではあるまい
3. にかぎらない
4. があるだろう

10先生の講義が終わるか　_____　かのうちに、ノートや教科書を閉じてかたづけはじめる学生もいる。

1. 終わる
2. 終わらない
3. 終わっている
4. 終わっていない

Чтение.

一番

現代は、(1) 時間がどんどん加速されているとも言われます。何事にも「早く、早く」とせかされ（注１）、時間と競争するかのように忙しさに追われていることを、大人たちはこういう言い方をしているのです。いつも同じ速さで時間が流れているはずなのに、時間の間隔（かんかく）が短くなったような気分で追い立てられて（注２）いるためでしょう。それをエンデ（注３）は『モモ』という作品の中で「時間どろぼう」と呼びました。ゆっくり花を見たり音楽を楽しんだりする、そんなゆったりした時間が盗まれていく、という話でした。(2)

いつも何かしていないと気が落ち着かない、現代人はそんなふうになっています。

その一つの原因は、世の中が便利になり、能率的になって、より早く仕事を仕上げることがより優れていると評価されるようになっているためと思われます。競争が激しくなって、人より早くしなければ負けてしまうという恐れを心に抱くようになったためでしょう。「時間は金なり」となってしまったのです。

しかし、それでは心が貧しくなってしまいそうです。何も考えずにひたすら決められたことをしていて人生

が楽しいはずがありません。ゆっくり歩むからこそ、道ばたに咲く花に気づいたり、きれいな夕日を楽しむ気分になれるのです。私たちは、時間を取り返し、もっとゆったりした時間を生きる必要がありそうですね。

（池内了『時間とは何か』による）

（注１） せかされる：急がされる

（注２） 追い立てられる：ここでは、何かをしないではいられない気持ちにさせられる

（注３） エンデ：ドイツの児童文学者

1. 時間がどんどん加速されているとはどういうことか。
    1. しなければならないことが多くて時間が短く感じられる。
    2. 何かに夢中になっていると一日の時間が短く感じられる。
    3. 作業能率が上がって一日の仕事の時間が短くなっている。
    4. 技術の進歩によって仕事にかかる時間が短くなっている。
2. いつも何かしていないと気が落ち着かない原因を筆者はどう考えているか。
    1. 何もしないと心が貧しくなってしまうと感じること
    2. 早く何かを仕上げないと他の人に勝てないと思うこと
    3. 失った時間を取り戻さないと競争に負けてしまうと思うこと
    4. 奪（うば）われた時間を取り戻さないと人生を楽しめないと感じること
3. 筆者は、時間の使い方についてどのように考えているか。
    1. 時間は貴重なので、休むときにも能率的に過ごしたほうがよい。
    2. 忙しい中にも、のんびり過ごす時間をできるだけ持ったほうがよい。
    3. 人生を楽しむためには、ひたすらゆっくり時間を過ごしたほうがよい。
    4. 人との競争に勝つためには、時間をもっと有効に使うようにしたほうがよい。

二番

“練習のための練習”が行われているというチームがたくさんあります。練習は本番（ほんばん）の試合のために存在すべきものです。本番で最高の実力を発揮（はっき）させるためにすることを、練習と呼びます。すなわち、休養することが試合にとって、今、最もするべきことだとすれば、休養こそ勝つための練習といえるときがあるのです。休養はサボることではなく、時として練習なのです。

4. 筆者は、試合で実力を出すために何が大事だと述べているか。
    1. “練習のための練習”をすること
    2. 練習でも最高の力を出すこと
    3. 必要であれば休養を取ること
    4. 試合の前に休養を取ること

三番

会社勤めの生活は楽だった。

楽しくはないが、楽だった。

ずっと一人で生きてきた後で、集団に入ってみると、その居心地（いごこち）の良さ、安楽さに驚くのである。一人の時は、朝目覚めて寝るまで「何をすべきか」という判断、決定を自分でしなければならない。つまり、それを「自由」というのだが、実力のない者には自由は重すぎる。一日中、選択（せんたく）と決断をし、その結果を自分一人でひき受けねばならない。

5. 筆者によると、なぜ会社勤めが楽だったのか。

1. 実力があれば、自由にできる部分もあるから
2. 周囲の協力が得られれば、時間を自由に使えるから
3. 自分の能力に適した仕事が与えられ無理がないから
4. 自分一人で決めることも責任を取ることもしなくてすむから

Письмо.

環境問題が注目される近年、エコロジーに関する小論文を書いてください。１０―１２文。

この質問に答えてみてください

- 一番主な問題は
- 国際協力はできるだろうか
- ロシアとか日本は大丈夫か

Говорение.

「私の希望と国の未来」

小さい発表を準備してください

Арабский язык

Чтение

اختبار القراءة

التمرين الثالث. اقرأ النص وأجب عن الأسئلة

- مَرْحَبًا رامِي، كَيْفَ حالُكَ؟

- أَهْلًا عِماد، الحَمْدُ لِلَّهِ. بِخَيْرٍ.

- كَيْفَ الحَياةُ الجَدِيدَةُ في عَمّانَ؟ وَكَيْفَ تَقْضِي يَوْمَكَ؟

- الأُمُورُ جَيِّدَةٌ، أَسْتَيْقِظُ مُبَكِّرًا جِدًّا عادَةً، وَأَمْشِي في الحَدِيْقَةِ نِصْفَ ساعَةٍ، ثُمَّ أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ، أَسْتَحِمُّ وَأُفْطِرُ، ثُمَّ أَخْرُجُ إِلَى الْمَكْتَبِ. بَعْدَ الْعَمَلِ أَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ أَوْ أُقابِلُ الأَصْدِقاءَ وَأَعُودُ إِلَى الْبَيْتِ قَبْلَ اللَّيْلِ. أَقْرَأُ قَلِيلًا وَأُشاهِدُ الْأَخْبارَ وَأَنامُ مُبَكِّرًا أَيْضًا.

- بَرْنامَجٌ لَطِيفٌ وَمُرَتَّبٌ.

اِخْتَرِ الإجابَةَ الصَّحِيحَةَ:

١– رامي يَعِيشُ في
أ- لَنْدن
ب- عَمّان
ج- الدَّوْحة

٢– التَّرْتِيبُ الصَّحِيحُ لِبَرنامَجِ رامي:
أ- يَتَناوَلُ الفَطُورَ ثُمَّ يَمْشِي
ب- يَمْشِي ثُمَّ يَسْتَحِمُّ
ج- يَتَناولُ الفَطُورَ ثُمَّ يَسْتَحِمُّ

٣– يَعُودُ رامي إلى البَيتِ:
أ- قَبْلَ اللَّيْلِ
ب - بَعدَ مُشاهَدَةِ الأَخبارِ
ج- بَعدَ العَمَلِ مُباشَرَةً

اِخْتَرِ الكَلِمَةَ المُناسِبَةَ لِإكْمالِ الجُمَلَةِ:

١– أَشْرَبُ الشَّايَ ... أُشاهِدُ الأَخْبارَ
أ- بَعْدَ
ب- وَ
ج- أَخِيرًا

٢– أَزُورُ أَصْدِقائي ..... ولَيْسَ كُلَّ يَومٍ
أ- أَحْيانًا
ب- يَوْمِيًّا
ج- بَعْدَ

Письмо

اختبار الكتابة

اكتب النص عن برنامجك اليومي
نصائح:

- لِلْكِتابَةِ عَن البَرْنَامَجِ اليَومِيِّ نَسْتَخْدِمُ الزَّمَنَ المُضارِعَ لِلأَفْعالِ: أستيقظ، أخرج، أذهب...
- لِلْكِتَابَةِ عَنْ تَكْرارِ الأَنْشِطَةِ اليَوْمِيَّةِ نَسْتَخْدِمُ كَلِماتٍ وَعِباراتٍ مِثْلَ: كُلَّ يَوْمٍ، يَوْمِيًّا، فِي العادَةِ، عادَةً، غَالِبًا، أَحْيَانًا، فِي أَغْلَبِ الأَحْيَانِ، نَادِرًا ...
- لِذِكْرِ الوَقْتِ يُمْكِنُ أَنْ نَقولَ: فِي الصَّباح أَوْ صَبَاحًا، فِي المَساءِ أَوْ مَساءً، فِي الظَّهْرِ أَوْ ظُهْرًا، فِي اللَّيْلِ أَوْ لَيْلًا.

مِثال: أُمارِسُ الرِّياضَةَ في الصَّباحِ - أُمارِسُ الرِّياضَةَ صَباحًا

- مِنَ الأَدَوَاتِ المُسْتَخْدَمَةِ لِلتَّعبِيرِ عَنِ التَّزامُنِ وَالتَّرتِيْبِ: وَ، ثُمَّ، قَبْلَ، بَعْدَ، في البِدايَةِ، أَوَّلًا، أَخِيْرًا.

Говорение

اختبار المحادثة

صف اللغة، التي ترغب في تعلمها، واشرح سبب اهتمامك بها.
يجب عليك أن تذكر:
- ما هي اللغة التي ترغب في تعلمها.
- لماذا تحب أن تتعلم هذه اللغة.
- كيف يمكنك أن تستفيد شخصيا أو مهنيا من تعلم هذه اللغة.

Приложение к рабочей программе
дисциплины (практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН)

Экономический факультет

(наименование основного учебного подразделения)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Реферирование профессионально ориентированных текстов

Рекомендована Комиссией РУДН по иностранным языкам для дополнительной профессиональной программы- программы профессиональной переподготовки «Иностранные языки: профессионально-деловая коммуникация» (для направлений и специальностей экономического профиля).

Программа разработана на основе Лицензии №1204 от 22.12.14 г. Профессиональной части федерального государственного образовательного стандарта ВПО по направлению “Лингвистика”. Целью обучения является получение дополнительных компетенций по направлению ”Лингвистика”.

Москва, 2025

Балльно-рейтинговая система оценки уровня знаний

Таблица соответствия баллов и оценок

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95 - 100	5	A
86 - 94		B
69 - 85	4	C
61 - 68	3	D
51 - 60		E
31 - 50	2	FX
0 - 30		F
51-100	Зачет	Passed

Правила применения БРС

- Раздел (тема) учебной дисциплины считается освоенной, если студент набрал более 50% от числа баллов, предусмотренных за данный раздел (тему).
- Студент не может быть аттестован по дисциплине, если им не освоены все темы всех разделов дисциплины.
- По решению преподавателя и с согласия студентов, не освоивших отдельные разделы (темы) изучаемой дисциплины, в течение учебного семестра могут быть повторно проведены мероприятия текущего контроля успеваемости или выданы дополнительные учебные задания по этим темам или разделам. При этом студентам за данную работу засчитывается минимально возможный положительный балл.
- При выполнении студентом дополнительных учебных заданий или повторного прохождения мероприятий текущего контроля, полученные им баллы засчитываются в конкретные темы. При этом итоговая сумма баллов не может превышать максимального количества баллов, установленного по данным темам.
- При подведении итогов семестровой промежуточной аттестации накопленные студентом баллы (по итогам семестра (модуля) и за аттестационные испытания) переводятся в традиционную оценку по четырехбалльной шкале (неудовлетворительно, удовлетворительно, хорошо, отлично) и в оценку ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Оценки «неудовлетворительно», «FX» и «F» в зачетную книжку не проставляются.
- Пользоваться мобильными телефонами и другими электронными техническими средствами во время занятий и при проведении текущего контроля успеваемости можно только с разрешения преподавателя.
- График проведения мероприятий текущего контроля успеваемости формируется в соответствии с календарным планом курса.
- Студенты обязаны сдавать все задания в сроки, установленные преподавателем.
- Время, которое отводится студенту на выполнение мероприятия текущего контроля успеваемости, устанавливается преподавателем. По завершении отведенного времени студент должен сдать работу преподавателю, вне зависимости от того, завершена она или нет.
- Использование во время выполнения мероприятий текущего контроля успеваемости возможно только с разрешения преподавателя

- Отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости считается уважительным только в случае болезни студента, что подтверждается наличием у него медицинской справки, заверенной в КДЦ РУДН. Не позднее двух недель после выздоровления студент предъявляет справку преподавателю. В противном случае отсутствие студента на мероприятии текущего контроля успеваемости признается не уважительным.
- Сдача мероприятий текущего контроля успеваемости по причине болезни студента проводится один раз в конце семестра (модуля) в день, установленный преподавателем.
- Итоговый контроль знаний проводится в форме теста и оценивается из 20 баллов независимо от оценки, полученной в модуле.
- Если в итоге за семестр (модуль) студент получил неудовлетворительную оценку, то студенту разрешается добор необходимого (до 51) количества баллов посредством повторного одноразового выполнения предусмотренных контрольных мероприятий (повторная переаттестация). Ликвидация задолженностей проводится по согласованию с деканатом в соответствии с действующими локальными нормативными актами.

Примеры заданий рубежной аттестации

Английский язык

1. **Прочитайте статью. Сделайте реферирование на английском языке.**

Burberry and Mulberry face branding challenges in luxury market

As the global luxury goods market experiences a slowdown, two iconic British fashion brands are coping with the pinch in different ways

Robert Wilson

The Economist

The luxury market is currently in slowdown and big brands such as Prada, Mulberry and Burberry are feeling the pinch. Slow economic growth and political instability in China, Russia and the Middle East has led to a clampdown in spending which in turn has had a catastrophic effect on luxury goods firms. Consultants Bain and Company were recently quoted as saying that this slowdown will put the brakes on the global luxury goods sector for some time, with many brands reigning in any rapid expansion plans.

But what does this mean for British firms Mulberry and Burberry? Mulberry is a company in deep trouble. It has issued numerous profit warnings in the past two years and retail sales in the UK have slumped by 12% in the six months to end of September.

Part of the reason for this was down to the loss of their creative director Emma Hill and the subsequent leadership of Bruno Gallion, who arrived from Hermes aspiring to take Mulberry down a more traditional luxury route, concentrating on top end expensive handbags, thereby putting it in direct competition with global giants such as Chanel and Louis Vuitton.

This was the start of the brand's demise. Increasing its price point put the brand out of reach and alienated its core consumer. Inflating the product price could only serve to undermine brand value in the eyes of the consumer.

Part of the problem was that savvy consumers did not see the value in paying inflated prices for bags that would have cost them much less a few years ago. Mulberry didn't have the brand equity to justify the increases and consumers started opting for better established luxury labels as a safer investment.

Burberry's problems are predominantly down to factors out of their control eg political and economic instability. These are very different from Mulberry's issues, which rest internally, with decisions on pricing, product and management strategy. In fact their retail sales were up 15% to £748m for the six months to the end of September, while wholesale sales rose 13% to £317m. Burberry has also enjoyed strong sales for its

new fragrance My Burberry.

Where Burberry also wins points over Mulberry is through story-telling and opportunity for personalisation, especially across digital channels. Story-telling is crucial and should be woven into a brand's fabric; through communications, behaviours and above all, products. Brands like Burberry have put simple but meaningful stories at the heart of their products and this benefits the brand, the sales channels and ultimately the shopper, who can enjoy telling the story that lies at the heart of their purchase.

The Burberry Bespoke collection, which allows consumers to personalise their iconic trench coat purchase and share across social media channels, gives power to the consumer.

So whilst Burberry has continued to grow and is just weathering the external factors - albeit with a reduction in growth like many global luxury brands, Mulberry sadly is a victim of its own aspirations due to a culmination of external factors and internal decisions resulting in a very tough situation for the brand.

The tide does seem to be turning for Mulberry though. Godfrey Davis is now at the helm, and the brand are seeking to reposition themselves back in the middle market. But this requires significant investment, all while they are still looking to appoint a new creative director.

The brand are also digitally a long way behind Burberry, who are seemingly on their way to realising their global ambitions. Their concept stores or "retail theatres" are laden with smart labels (RFID tags) full of information and catwalk content that not only allows consumers to personalise and purchase items in a click but inspires at the same time.

Also worth bearing in mind is that many luxury buyers are what are often called "excursionists" – people who don't usually shop luxury but buy one or two luxury brands that they connect with and feel reflect their beliefs or identity. Luxury brands need to stand for something beyond aesthetics and provide customers with something deeper and more personal.

In order to succeed Mulberry needs to keep its core customer at its heart. It needs to appeal to its core market, the upper-middle class female, but only time will tell if this will be successful, or if it's place in the market will be filled by another brand. By trying to change their image from a domestic luxury brand to a global one, they have failed to maintain a credible high-end image and this may be irreversible.

But all is not lost for the luxury market. Some luxury brands that are genuinely timeless, such as Hermes and Cartier, have both maintained solid growth during this slump by finding ways to make themselves relevant today. Making stories or weaving brand narratives that consumers want to be part of and believe is worth paying a premium for is key to establishing yourself as a valued brand within the luxury industry.

Немецкий язык

1. **Прочитайте статью. Сделайте реферирование на немецком языке.**

Wirtschaftsunion (EAWU)

Die EAWU ist ein politisches und ökonomisches Projekt einer verstärkten Zusammenarbeit und (langfristig) einer Integration der Staaten, die bis zur Auflösung der Sowjetunion (1991) eine Union gebildet haben. Das Projekt geht zurück auf eine im Wahlkampf geäußerte Idee des im März 2012 wiedergewählten russ. Präsidenten Wladimir Putin; ähnliche Ideen zur Neuorganisation im sog. postsowjetischen Raum unter der Führung Russlands gehen zurück in die 1990er-Jahre. Die unmittelbar nach der Auflösung der Sowjetunion im Dezember 1991 gegründete GUS (Gemeinschaft Unabhängiger Staaten) hat die in sie gesteckten Erwartungen nicht erfüllt und ist heute bedeutungslos. Erklärtes Ziel der EAWU ist laut Putin nicht die Wiederherstellung der Sowjetunion, sondern eine neue Form der Kooperation und Integration, die sich bewusst an der Europäischen Union orientiert. Die E. soll eine gemeinsame Industrie-, Technologie- und Energiepolitik verfolgen, einen gemeinsamen Handelsraum bilden und einen freien Grenzverkehr ermöglichen.

Den Kern der EAWU bilden Russland, Belarus und Kasachstan, welche schon 2011 ihre Zollschranken aufgehoben haben. Staaten, die später Mitglied in der EAWU geworden sind, sind Armenien (2014) und Kirgistan (2015). Im Januar 2014 nahm die EAWU formal die Arbeit auf. Eine formal unabhängige supranationale Kommission soll die politische Integration verwalten, und ein Gerichtshof der schon existierenden Eurasischen Wirtschaftsgemeinschaft soll die Einhaltung der Vereinbarungen kontrollieren.
An der Spitze der EAWU steht der Oberste Eurasische Wirtschaftsrat; in ihm sind die Staats- und Regierungschefs der beteiligten Länder vertreten. Experten zweifeln, ob die vom russ. Präsidenten Putin vorangetriebene E. in erster Linie der Zusammenarbeit mit der EU dienen soll; eine andere Erklärung wäre, dass Russland mit der E. seine Machtansprüche im postsowjetischen Raum unterstreicht und Staaten wie Georgien und Ukraine, die eine Integration in die EU erwägen, von ihrer Westorientierung abbringen möchte, indem ein politisches und wirtschaftliches Alternativprojekt angeboten wird. Die E. steht nicht nur für die wirtschaftliche und politische Integration, sondern auch für eine engere Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sicherheitspolitik im Rahmen der Organisation des Vertrags über kollektive Sicherheit, einem Zusammenschluss von 7 GUS-Staaten. Die politische und wirtschaftliche Bilanz der EAWU nach den ersten 5 Jahren ist nach Ansicht von Experten jedoch ernüchternd.

Итальянский язык

1. Прочитайте статью. Сделайте реферирование на итальянском языке

L'economia d'Italia

L'economia d'Italia, che già dalla fine del XIX secolo aveva iniziato a conoscere un certo grado di sviluppo soprattutto nell'area del triangolo industriale, a partire dal secondo dopoguerra ha conosciuto profondi cambiamenti strutturali, che nei decenni successivi l'hanno resa una delle maggiori potenze economiche mondiali grazie a un processo di crescita economica durato continuamente fino agli inizi degli anni 1990.
Durante questa fase, il progressivo ridimensionamento del settore primario (agricoltura, allevamento e pesca) a favore di quello industriale e terziario (in particolare nel periodo del miracolo economico italiano) si è accompagnato a profonde trasformazioni nel tessuto socio-produttivo, in seguito a massicce migrazioni dal Meridione verso le aree industriali del Centro-Nord grazie anche a una nuova forte spinta all'urbanizzazione, legata alla parallela trasformazione del mercato del lavoro. La fase di industrializzazione giunse a compimento negli anni 1980, quando iniziò la terziarizzazione dell'economia italiana, con lo sviluppo dei servizi bancari, assicurativi, commerciali, finanziari e della comunicazione.
A partire dagli anni 1990 l'economia italiana inizia a rallentare e, dagli anni 2000, entra in una fase di sostanziale stagnazione, caratterizzata da una crescita estremamente bassa. Nel 2008-2009, per effetto della Grande recessione, il Paese entra in un periodo di vera e propria recessione, ripresentatasi negli anni 2012-2013 per effetto della crisi del debito sovrano europeo. Dopo un periodo di ripresa, nel 2018-2019 vi è un rallentamento che porta a una sostanziale stagnazione. Nel 2020 l'economia crolla di oltre il 9% a causa della pandemia di COVID-19, per poi riprendersi parzialmente nel 2021.
Attualmente, l'economia italiana si caratterizza da una bassa produttività del lavoro soprattutto a causa dell'elevata burocratizzazione e da un elevato debito pubblico.
L'economia italiana è una delle maggiori al mondo per dimensione; nel 2023 è infatti ottava per prodotto interno lordo nominale mentre al 2020 è undicesima a parità di potere d'acquisto. L'Italia è inoltre un Paese fortemente orientato al commercio estero, essendo decima al mondo per valore delle esportazioni e dodicesima per valore delle importazioni.
L'industria italiana è dominata da piccole e medie imprese (PMI), per lo più di tipo manifatturiero, mentre le grandi imprese sono poche. Si tratta del cosiddetto dualismo industriale. Di recente, le

PMI sono state messe sotto pressione dalla crescente concorrenza proveniente dai Paesi emergenti, soprattutto quelli dell'Asia orientale (Cina, Vietnam, Thailandia), che proprio sul settore manifatturiero hanno puntato per il loro sviluppo, grazie al basso costo del lavoro. Le imprese italiane hanno reagito in parte esternalizzando la produzione o delocalizzandola in Paesi in via di sviluppo, in parte puntando su produzione di qualità. Inoltre, a partire dalla fine degli anni '90 l'Italia ha cominciato ad introdurre norme per deregolare il mercato del lavoro, rendendolo particolarmente flessibile.
Il sistema economico italiano è caratterizzato inoltre da alcune peculiarità: l'elevato debito pubblico in proporzione al prodotto interno lordo (nel 2012 al 127%), l'elevata pressione fiscale (nel 2012 attestata al 44%), la presenza di una vasta economia sommersa legata in parte alla corruzione politica e alla criminalità organizzata.

Испанский язык

Leer el artículo. Hacer el resumen:

PROGRAMAS DE FORMACIÓN Y EMPLEO

La historia de NH es un relato de crecimiento en establecimientos, calidad y prestigio a lo largo de sus más de 35 años de vida, hasta convertirse en la hotelería urbana en Europa y Latinoamérica con cerca de 400 hoteles en 30 países, y presencia en las principales capitales como Ámsterdam, Barcelona, Berlín, Bogotá, Bruselas, Buenos Aires, Düsseldorf, Frankfurt, Londres, Madrid, México DF, Milán, Múnich, Nueva York, Roma, Viena.
El compromiso de NH Hotel Group es ofrecer servicios sostenibles y eficientes para sus clientes, accionistas, proveedores, empleados y la sociedad. La Compañía trabaja para cumplir con su compromiso de integrar la gestión responsable del negocio en el ámbito económico, social y medioambiental, con la voluntad de ser la empresa de referencia en Responsabilidad Corporativa del sector.
NH Hotel Group considera que los empleados son colaboradores esenciales para cumplir con los objetivos del negocio. Por ello, se impulsa la creación de empleo de calidad en un entorno que promueva la formación, el desarrollo profesional y la diversidad cultural y de nacionalidades, en igualdad de condiciones y derechos para todos ellos.
NH Hotel Group desarrolla programas internacionales de formación, prácticas laborales y empleo para jóvenes en riesgo de exclusión y discapacitados en los hoteles de todas las unidades de negocio. Los participantes desarrollan competencias técnicas y personales gracias a la implicación directa de los empleados de los hoteles que, a través del acompañamiento y orientación, realizan una valiosa labor de voluntariado.
NH Hotel Group es la única empresa española comprometida con esta iniciativa internacional que, junto a Intercontinental, Marriott y Starwood, cada año forma en el sector hotelero a más de 400 jóvenes en riesgo de exclusión en 53 hoteles de todo el mundo. El apoyo, conocimiento y experiencia de empleados voluntarios de la Compañía fue esencial durante la formación de 24 semanas de duración.
La Compañía incorpora a mujeres en riesgo de exclusión identificadas por Cruz Roja Española en programas de prácticas como camareras de piso. Empleados voluntarios participan en los cursos que se imparten a los participantes. NH Hotel Group ya ha incorporado a su plantilla a varias personas en riesgo de exclusión.

Турецкий язык

1. **Прочитайте статью. Сделайте реферирование на турецком языке.**

PARA PARAYI ÇEKER

Sıfırdan başlayıp dünyadaki en zengin insanlar arasına katılanların hikâyelerini herkes bilir. Bu hikâyeler

pek çok insana umut verse de nadiren gerçekleşir. Ekonomi dünyasında zenginliğin asıl sırrı elinizdeki sermayeyi büyütmek için doğru yatırımları yapmaktır. Doğru yatırımlar yaparak zenginliğinize zenginlik katmanız, sıfırdan başlayarak zengin olmanızdan daha muhtemeldir.
Ekonomi piyasalarını incelediğinizde genelde parası olanın daha çok para kazandığını, parası olmayanın da daha çok fakirleştiğini görmüşsünüzdür. Normal hayatta da bu böyledir, yani para parayı çeker. Fakat ekonomik düzeyi düşük olanlara umut vermek için bir anda çok zengin olmak herkes için mümkünmüş ve her an olabilecekmiş gibi gösterilir. Hâlbuki böyle hikâyeler sadece dünyayı değiştirecek bir icat bulan, herkesin ihtiyaç duyduğu yeni bir şey üreten kişiler için geçerlidir. Hiç üretmeden sadece çok çalışarak zengin olma ihtimaliniz oldukça düşüktür.
Büyük sermaye sahiplerinin gittikçe zengin olmasının temel birkaç sebebi vardır. Bunlardan ilki gayrimenkul, altın ya da döviz almak gibi uzun vadeli yatırım yapabilmeleridir. Büyük miktarlardaki paranın her zaman uzun vadede daha yüksek kazanç elde etmesi mümkündür. Fakat uzun vadeli yatırım yapmak demek o parayı gözden çıkarmak demektir. Zenginler için bu mümkünken elinde az miktar para olan insanlar için bu oldukça zordur çünkü her insanın günlük harcaması gereken bir miktar para vardır. Yaşam standartlarınızı korumak ve insanca yaşamak için düzenli olarak harcadığınız para sabittir.
Uzun vadeli yatırımlarda kazanç elde edebilmek için sabit giderlerinizin yatırımınızı azaltacak ölçüde olmaması gerekir. Örneğin yıllık geliriniz 200.000 lira ve yıllık sabit gideriniz 150.000 lira. Elinizde kalan 50.000 lira ile uzun vadeli yatırım yaparsanız on yıl sonra en az 500.000 liranız olacağını bilirsiniz. Fakat başka bir geliriniz yoksa zamanla sabit gideriniz artacaktır ve bu paraya dokunmadan on sene beklemeniz mümkün olmayacaktır. Zenginlerin ise böyle durumlarda en büyük avantajı başka gelirleri de olduğu için uzun süre bekleyebilecek güçte olmalarıdır.
Ayrıca büyük miktardaki paranın pazarlıkta da büyük avantajı vardır. Genelde herhangi bir malın miktarı arttıkça pazarlık payı da artar. Örneğin bir malın tanesini 100 liradan alabiliyorsunuz. Elinde fazla para olan kişi aynı malı yüksek miktarlarda alarak tanesini 80–90 liradan alabilir. Daha sonra aynı malı tek tek ve uzun sürede 110 liradan satabilir.
Nitekim siz uzun süre para biriktirip sadece bir gayrimenkul satın alabilirken zenginler aynı anda birden fazla gayrimenkulü yatırım amaçlı alabilir. Üstelik uzun vadeli yatırım avantajından da faydalanarak bu mülkleri daha uzun süre ellerinde tutup aldıklarından yüksek fiyata satabilirler.
Büyük sermayenin bir diğer avantajı ise bilgiye kolay erişebilmektir. Zengin insanların zengin arkadaşları olduğunu biliriz. Zenginseniz, etrafınızdaki insanlardan edineceğiniz bilgiler sayesinde piyasalardaki kazançlı yatırımları daha kolay öğrenebilirsiniz. Üstelik paranızı yönetmek için ekonomi uzmanlarından yardım alabilecek ekonomik gücünüz de olacaktır.
Yani maaşlı çalışanlar istihdam ederek sizin paranızın çoğalması için çalışmalarını sağlayabilir; ekonomi uzmanlarından yöntemler öğrenebilirsiniz.
Sıfırdan başlayıp çok zengin olanların hikâyeleri çok cezbedicidir. Ne yazık ki peri masallarına inanıp her an çok zengin olacakmışız gibi beklemek sadece bu hayatları izleyip iç geçirmenize neden olacaktır. Zenginlerin paralarını nasıl çoğalttığını bilmek ise belki size fikir vererek doğru stratejiyi belirlemenize ve yavaş yavaş sermayenizi büyütmenize yardım edebilir.

Французский язык

Прочитайте статью. Сделайте реферирование на французском языке.

Les nouveaux droits de douane de Donald Trump : une décision controversée

Le mardi 24 février, de nouveaux droits de douane de 10 % imposés par l'administration Trump sont officiellement entrés en vigueur sur l'ensemble du territoire des États-Unis. Cette mesure protectionniste, bien que temporaire, a suscité de vives réactions tant au niveau national qu'international.

Cette décision fait suite à un revers juridique majeur pour le président américain. Quelques jours plus tôt, vendredi dernier, la Cour suprême des États-Unis avait en effet déclaré illégale sa première tentative d'imposer des taxes douanières dites « réciproques » à la plupart des pays du monde. La Maison Blanche a donc dû réagir rapidement en activant un nouveau décret exécutif, instaurant cette fois une surtaxe universelle de 10 % sur l'ensemble des produits importés.

Pour justifier cette nouvelle taxation, Donald Trump s'appuie sur une disposition du Trade Act de 1974. Ce texte législatif autorise le pouvoir exécutif à intervenir dans les échanges commerciaux afin de rétablir un certain équilibre, mais uniquement s'il est en mesure de prouver un déséquilibre significatif dans la balance des paiements entre les États-Unis et leurs partenaires commerciaux. C'est précisément sur ce fondement juridique que la nouvelle taxe a été instaurée.

Il convient toutefois de noter que cette mesure n'a pas vocation à être permanente. Le décret présidentiel est en effet limité dans le temps : il restera en vigueur jusqu'au 24 juillet, soit pour une durée de cinq mois seulement. Passé ce délai, si le gouvernement souhaite maintenir ces droits de douane, il devra obtenir un vote favorable du Congrès. Cette échéance arrive à un moment stratégique, juste avant les élections de mi-mandat prévues en novembre, ce qui pourrait rendre les débats politiques particulièrement tendus.
Par ailleurs, il est essentiel de souligner que cette nouvelle taxe de 10 % ne concerne pas tous les secteurs économiques. Elle ne remplace pas les droits de douane dits « sectoriels », qui varient de 10 % à 50 % sur des produits spécifiques tels que le cuivre, l'automobile ou encore le bois de construction. De plus, les produits canadiens et mexicains importés dans le cadre de l'accord de libre-échange nord-américain (AEUMC) ne sont pas soumis à cette nouvelle surtaxe.

Dès mardi, à minuit précisément, les services douaniers américains ont commencé à collecter ces nouveaux tarifs douaniers. Dans le même temps, ils ont cessé de réclamer le paiement des anciennes taxes, désormais jugées illégales par la plus haute juridiction du pays. Cette situation inédite illustre parfaitement les tensions actuelles autour de la politique commerciale américaine et soulève de nombreuses interrogations quant à ses conséquences économiques à long terme.

Китайский язык
1. Прочитайте статью. Сделайте реферирование на китайском языке языке.

特朗普据悉将把加密货币列为国家优先事项 币圈将迎历史性年份？

财联社2025-01-17 14:35

据媒体援引知情人士透露，**美国当**选总统特朗普正计划在下周一上任后发布一项行政令，**将加密**货币提升为国家优先事项。**受**该消息提振，**比特**币价格在周五亚洲时段大幅上涨，**一路收复**10**万美元大关**。

相关熟悉内情的人士表示，该行政令预计将把加密货币列为国家的当务之急或优先事项——这种战略性措辞旨在引导政府机构与该行业合作。**此外**，该行政令还计划成立一个**加密**货币咨询委员会。

目前，**特朗普已得到了美国加密**货币行业的大力支持，该行业在华盛顿拥有强大的影响**力**，**并得到了**资金雄厚的政治行动委员会的支持。

分析人士指出，这项行政令一旦真的出台，**将**标志着加密货币行业发生翻天覆地的变化。

在拜登执政期间，**加密**货币一直是美国政府调查的对象，**而此前也**发生过一系列备受瞩**目的欺**诈案件，**例如**FTX**交易所的破**产案。**近年来**，**包括美国**证券交易委员会在内的联邦

机构已对该行业提起了100**多起**执法行动，银行监管机构的严格管控也让加密货币公司难**以与金融机构合作**。**仍在**讨论的一项指令，**是要求所有政府机构**审查有关数字资产的政**策**，**并可能**暂停任何涉及加密货币的诉讼。**建立国家比特**币储备也在考虑之中，这一储备将包括美国政府目前所持有的大量比特币。**据分析公司**预估，**美国政府目前持有价**值**近**200亿美元的比特币，这些比特币是在各种调查中没收的。

自去年11**月大**选以来，**比特**币已经上涨了近50%，**达到**10**万美元以上**，**部分原因便是多**头预期将能够建立这样一个战略储备。

Японский язык

サプライチェーン再設計はなぜ企業戦略の中心になったのか

近年、多くの企業は、最も安い場所で生産し、必要な時に必要な分だけ在庫を持つという従来の考え方を見直し始めている。感染症の拡大、地政学的緊張、輸送の混乱が重なり、効率だけを追求した供給網が想像以上に脆弱であることが明らかになったからだ。部品一つの遅れが工場全体の停止につながる事例は、製造業だけでなく小売業や食品業界でも見られた。

その結果、企業は調達先の分散を進めている。以前は価格競争力を重視して一国や一社に発注を集中させるケースが多かったが、現在は複数の地域に供給拠点を持つ方が経営上の安全性が高いと考えられている。調達コストは上がる可能性があるものの、供給停止による機会損失を抑えられる点が評価されている。

在庫政策にも変化が起きている。長年、余分な在庫は非効率の象徴とみなされてきた。しかし、半導体や医療用品の不足を経験した企業は、重要部材については一定の安全在庫を持つ方が結果的に安定した生産と販売につながると判断するようになった。資金負担とのバランスを取りながら、品目ごとに在庫戦略を分ける動きが広がっている。

さらに、供給網の強靭化にはデジタル化が欠かせない。発注、輸送、通関、在庫の情報が部門ごとに分断されていると、問題が起きても対応が遅れる。そこで企業は、サプライヤーや物流会社とデータを共有し、遅延や在庫不足の兆候を早期に把握できる仕組みの導入を急いでいる。

ただし、この流れは大企業に比べて中小企業にとって負担が大きい。複数調達先の確保にも、新しいITシステムの導入にも資金と人材が必要だからである。そのため、中小企業の中には、大手顧客や金融機関からの支援を受けながら段階的に体制を整えるところも増えている。

専門家は、今後の競争力は「低コスト」だけではなく、「止まらない供給」を実現できるかどうかで決まると指摘する。供給網の再設計は一時的な危機対応ではなく、企業価値と収益の安定性を左右する長期的な経営課題になりつつある。

Корейский язык

공급망 재설계가 왜 기업 전략의 중심이 되었는가

최근 많은 기업은 가장 저렴한 곳에서 생산하고 필요한 순간에만 재고를 보유하던 기존 방식을 다시 검토하기 시작했다. 감염병 확산, 지정학적 긴장, 운송 차질이 겹치면서 효율성만을 추구한 공급망이 생각보다 훨씬 취약하다는 사실이 드러났기 때문이다. 부품 하나의 지연이 공장 전체의 가동 중단으로 이어지는 사례는 제조업뿐 아니라 유통업과 식품업에서도 나타났다.

그 결과 기업들은 조달처 다변화를 추진하고 있다. 과거에는 가격 경쟁력을 중시해 특정 국가나 특정 업체에 발주를 집중하는 경우가 많았지만, 지금은 여러 지역에 공급 거점을 두는 편이 경영상 더 안전하다고 본다. 조달 비용이 다소 높아질 수는 있지만, 공급 중단에 따른 기회손실을 줄일 수 있다는 점이 중요하게 평가된다.

재고 정책에도 변화가 생겼다. 오랫동안 여분의 재고는 비효율의 상징으로 여겨졌다. 그러나 반도체와 의료용품 부족을 경험한 기업들은 핵심 자재에 대해서는 일정 수준의 안전재고를 확보하는 편이 오히려 생산과 판매의 안정성에 도움이 된다고 판단하고 있다. 자금 부담과의 균형을 고려하면서 품목별로 다른 재고 전략을 적용하는 움직임이 확산되고 있다.

또한 공급망을 강화하려면 디지털 전환이 필수적이다. 발주, 운송, 통관, 재고 정보가 부서별로 분절되어 있으면 문제가 발생했을 때 대응 속도가 늦어진다. 그래서 기업들은 공급업체와 물류회사와 데이터를 공유하고, 지연이나 재고 부족의 징후를 조기에 파악할 수 있는 시스템 도입을 서두르고 있다.

다만 이러한 변화는 대기업보다 중소기업에 더 큰 부담이 된다. 복수의 조달처를 확보하는 일도, 새로운 IT 시스템을 도입하는 일도 모두 자금과 인력이 필요하기 때문이다. 그래서 일부 중소기업은 대형 거래처나 금융기관의 지원을 받으면서 단계적으로 체계를 정비하고 있다.

전문가들은 앞으로의 경쟁력은 단순한 저비용이 아니라 '멈추지 않는 공급'을 실현할 수 있는지에 달려 있다고 본다. 공급망 재설계는 일시적 위기 대응이 아니라, 기업 가치와 수익 안정성을 좌우하는 장기적 경영 과제가 되어 가고 있다.